

Reconstruction

# L'Anse-Saint-Jean reprend graduellement vie après un été qui a tourné au cauchemar

3



**MÉTÉO**  
MAX: 4  
NUAGEUX  
ÉCLAIRCIES



# le QUOTIDIEN



du Saguenay—Lac-Saint-Jean

24e ANNÉE No 24

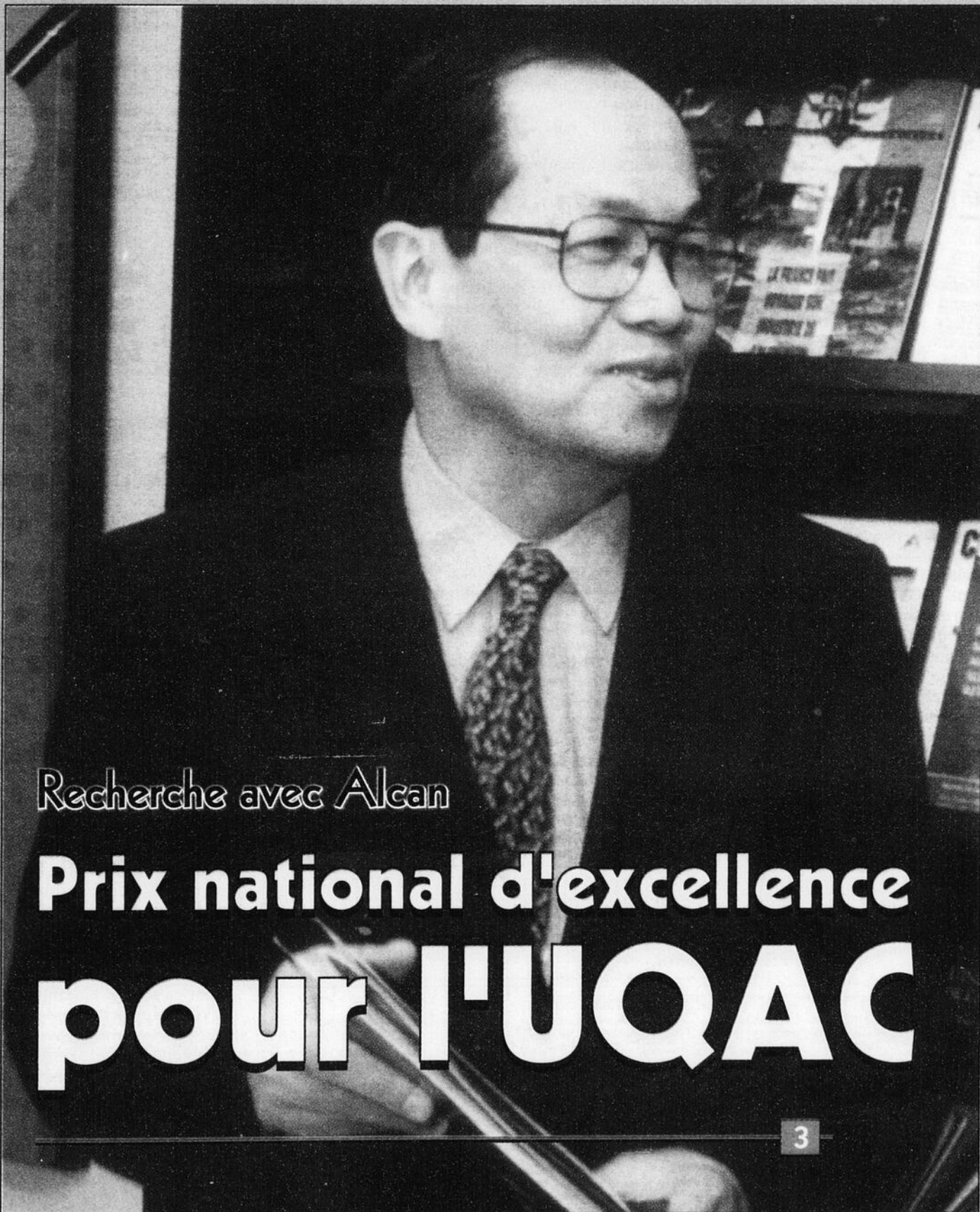
LE MARDI 29 OCTOBRE 1996

48 PAGES

70¢ plus taxes - Camelot 3.99\$/semaine taxes incluses

**FONDS DE SANTÉ MONDIALE POUR INFORMATIONS CONTACTEZ**  
Michel Quellet, Serge Lavoie  
REPRÉSENTANTS  
ScotiaMcLeod  
Des dévoués qui aident  
**545-4511**

310233



Recherche avec Alcan

# Prix national d'excellence pour l'UQAC

3

Compensation

## Agriculteurs pas pressés

6

Développement

## Manière qu'il faut changer

4

## Sondage pour mieux connaître les sidéens

4

Cyclisme

## Bergeron préfère les études

47

# Les policiers n'ont trouvé qu'un seul gant

SANTA MONICA, Californie (AP)-Colmatant les brèches laissées par les procureurs qui n'ont pas réussi à faire condamner O. J. Simpson pour meurtre, deux policiers qui sont arrivés sur les lieux du crime des heures avant un détective accusé d'avoir altéré les preuves ont déclaré lundi qu'ils

n'avaient trouvé qu'un seul gant maculé de sang.

Les policiers ont aussi juré avoir vu du sang sur une grille arrière - du sang qui, avaient allégué avec succès les défenseurs au procès criminel de Simpson, avait été versé là trois semaines après les meurtres de Nicole Brown Simpson et de

son ami Ronald Goldman.

La défense insiste encore sur le fait que c'est l'ancien détective Mark Fuhrman qui, après s'être emparé du deuxième gant, est allé le déposer dans la demeure de Simpson, réalisant ainsi un complot raciste visant à l'incriminer. Les avocats des plaignants ont cherché

à réfuter cela lundi à son procès civil. «Vous n'avez vu qu'un seul gant?», a demandé l'avocat Edward Medvene à l'agent Miguel Terrazas, qui n'a pas été appelé à témoigner au premier procès.

«Oui, monsieur», a répondu M. Terrazas.

«Avez-vous aperçu un deuxième

gant?», a demandé Me Medvene.

«Non, monsieur», a répondu M. Terrazas.

L'agent Robert Riske, le coéquipier de M. Terrazas, a dit avoir vu un gant, une tuque et une enveloppe au milieu d'une mare de sang près des cadavres.

Au cours de son témoignage au début du procès criminel, on n'a jamais interrogé M. Riske au sujet d'un second gant et on ne l'a pas rappelé près de sept mois plus tard pour contredire les affirmations de la défense selon lesquelles M. Fuhrman l'avait déposé à l'intérieur de la clôture entourant la maison de Simpson.

MM. Riske et Terrazas ont indiqué qu'ils étaient arrivés au condominium de Nicole Simpson vers minuit et quart, le 13 juin 1994, après avoir reçu un appel signalant qu'il y avait peut-être un rôdeur dans les parages. M. Fuhrman est arrivé à 2h15 du matin.

Simpson n'a pas assisté à la séance du matin mais se trouvait là lorsque le procès a repris en après-midi.

Simpson a été acquitté des meurtres en octobre dernier. Maintenant, les familles de Goldman et de Nicole Simpson en veulent à ses millions et, pour les avoir, tentent de lui imputer la responsabilité des décès injustifiés de leurs proches.

## Cotisation à la Fondation de ma vie

# Jonquière n'aime pas la formule

par Serge Lemelin

JONQUIÈRE (SL) - L'annonce récente de la municipalité de Jonquière de refuser de participer à la formule de financement per capita de la Fondation de ma vie destinée au Complexe hospitalier de la Sagamie est revenue sur la tapisserie à la réunion régulière du conseil.

Le président de la Commission des finances publique qui avait fait la recommandation de refuser, le conseiller Daniel Giguère, a cherché à nuancer la position de la municipalité alors que le groupe d'opposition, le Mouvement des contribuables de Jonquière, par la voix de

son président Jean-Joseph Gauthier, a demandé que la décision soit reconsidérée.

Selon le conseiller Giguère, la municipalité refuse seulement de cotiser sur une base régulière, une somme qui pourrait atteindre une dizaine de milliers de dollars, mais continuera de participer à des activités ponctuelles comme par le passé. Le tournoi annuel de golf et le téléthon font partie des événements auxquels la municipalité veut continuer de souscrire et qui coûtent quelques centaines de dollars aux contribuables.

«Nous avons fait le choix de faire une contribution importante à l'hôpital de Jonquière», a expliqué

le président de la commission à ses collègues.

La municipalité ad'ailleurs réduit sa contribution annuelle de 30 000 \$ à 25 000 \$ à son centre hospitalier.

Plus tard en a parlé, il a indiqué que la municipalité en avait surtout sur la formule qui fait en sorte que les grosses municipalités sont cotisées sur une décision d'un organisme communautaire ou charitable sans être véritablement consultés. Cette formule mise en application par plusieurs organismes peut amener les plus petites villes qui, dans certains cas sont mieux nanties, à se satisfaire d'une contribution en dessous de leurs moyens.

### Contribuables

Contrairement à son habitude qui veut remettre en question de façon générale les dépenses de la municipalité, le Mouvement des contribuables de Jonquière a fait une exception pour la Fondation de ma vie. Son président a demandé aux élus de reconsidérer leur décision en raison des nombreux services que les Jonquiérois retirent du Complexe hospitalier de la Sagamie.

«Je fréquente l'hôpital de Chicoutimi et je rencontre du monde de Jonquière sur tous les étages», s'est plu à dire Jean-Joseph Gau-

thier. «On est contre les subventions mais on demande de réviser votre position. C'est un service et on souhaite qu'il y ait une aide», a-t-il mentionné à la période de questions du public.

Le conseiller Gaston Laforest a lui aussi demandé que la question soit rediscutée et a soutenu que Jonquière ne devait pas se soustraire à ses obligations dans les dossiers régionaux. Sa collègue Huguette Poirier ne voyait pas l'affaire sous le même angle, croyant que les affaires régionales vont «toujours dans le même sens», en visant la ville voisine.

Le comité plénier fera donc le débat pour vérifier si la décision prise mérite d'être changée.

### Pendus

Le conseil municipal a amendé son règlement pour interdire certaines décorations d'Halloween. Il est désormais défendu sur tout le territoire «d'afficher, d'installer, d'exposer ou de maintenir à l'extérieur d'une propriété, qu'elle soit publique ou privée, un mannequin, une image, une reproduction ou l'effigie d'un pendu».

Ce type de règlement a été adopté il y a plusieurs années dans l'Estrie et fait boule de neige à travers le Québec.



## FAITS DIVERS

### Double meurtre

MONTREAL (PC) - La police de la Communauté urbaine de Montréal (CUM) poursuivait ses recherches hier dans le but de retrouver les auteurs d'un double meurtre survenu dans la nuit de dimanche à lundi dans un restaurant Harvey's du quartier Côte-des-Neiges, à Montréal.

Les corps de deux jeunes hommes, âgés entre 25 et 30 ans, des employés du restaurant, ont été découverts tôt lundi matin dans les cuisines de l'établissement par des collègues qui entraient au travail.

Un troisième employé, une femme dans la vingtaine, a été blessé grièvement et se trouvait hier dans un état critique à l'hôpital.

Selon toute vraisemblance, le vol

serait à l'origine de ce drame qui est survenu à la fermeture du commerce.

### Fonds détournés

MONTREAL (PC) - Francine Corbeil, une ex-employée de la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ), comparaitra au palais de justice de Montréal le 28 novembre pour répondre de deux accusations criminelles relatives à un détournement de fonds de quelque 700 000 \$.

Francine Corbeil, qui a travaillé à la CVMQ de 1979 à 1995 (année de son congédiement), était agent de bureau principal. De 1990 à 1995, elle aurait détourné à son avantage de nombreux chèques destinés au ministère des Finances.

Elle est accusée de fraude et d'abus de confiance. Aucune somme d'argent n'a été saisie jusqu'à maintenant.

### Tentative de meurtre

QUEBEC (PC) - Denis Lapointe, 42 ans, de Beauport, devra subir un examen psychiatrique de cinq jours pour déterminer son aptitude à comparaître sous une accusation de tentative de meurtre contre son fils de quatre ans.

Les événements se sont produits vers 22 h 45 dimanche dernier.



La plate du jour!

Après avoir passé sa vie à travailler dans le domaine ferroviaire cet homme avait l'oeil «hagard» (à gare)!!!

(Pierre Bourdon)



## PAS POSSIBLE

### La chasse aux rats débute

PEKIN (Reuter)-Pékin a fixé au 12 novembre «La Journée de la Chasse aux Rats» au cours de laquelle une armée de citoyens poseront des pièges et disposeront de la mort aux rats pour débarrasser la capitale de ses rongeurs.

Selon l'agence Chine nouvelle lundi, les principales cibles de ces commandos anti-rats seront les entrepôts, les marchés et les chantiers de construction.

Pékin s'était déjà lancé dans une vaste offensive contre les mouches en 1993 dans l'espoir, qui s'est révélé vain, d'être choisi pour organiser les Jeux olympiques de l'an 2000.

Au début de l'année, les habitants de Shenyang, dans le nord-est de la Chine, avaient réussi à anéantir 400 000 rats.

Dans le calendrier lunaire chinois, 1996 est précisément l'Année du Rat.



Un peu de soleil mardi.. Retour de la pluie mercredi.. Une faible crête de beau temps a dégagé le sud-ouest du Québec la nuit dernière et donnera des éclaircies sur le centre du Québec aujourd'hui. Une dépression s'avançant vers les grands lacs amènera à nouveau de la pluie sur le sud et le centre du Québec mercredi.

Saguenay, aujourd'hui, nuageux avec éclaircies. Dégagement en soirée. Maximum près de 4. Vents du nord-ouest de 20 à 40 km/h diminuant en soirée.

Mercredi, ennuagement graduel le matin suivi de pluie débutant tard en après-midi. Minimum près de moins 4. Maximum près de 4.

Lac-Saint-Jean, aujourd'hui, nuageux avec éclaircies. Dégagement en soirée. Maximum de 3 à 5. Vents du nord-ouest de 10 à 20 km/h.

Mercredi, ennuagement le matin suivi de pluie débutant tôt en après-midi. Minimum près de moins 5. Maximum près de 4.

SOMMAIRE	
Arts	28
Bandes dessinées	29
Bourse	32-33
Détente	30
Décès	39
Finances	34
Horoscope	30
Petites annonces	35 à 37
Sports	40 à 47
Télévision	29

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Division de Groupe  
UNIMÉDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474  
Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»  
Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

Recyclez ce journal

30 564 abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon  
Éditeur adjoint: Bertrand Genest  
Contrôleur: Serge Vallières  
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron  
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford  
Chef des nouvelles: Gilles Lalancette  
Chef de pupitre: Pierre Bourdon  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution: Jean Bélard  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Prober 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

Chicoutimi - La marée sera basse à 11h20 (0m5) et haute à 16h40 (5m2). Elle sera à nouveau basse à 00h05 (0m4).  
la Baie - La marée sera basse à 10h15 (0m5) et haute à 16h30 (5m7). Elle sera à nouveau haute à 22h50 (0m3) et haute à 04h55 (4m9).

# La trois

Recherche avec Alcan

## L'UQAC reçoit un prix national d'excellence

CHICOUTIMI (YB)- L'Université du Québec à Chicoutimi et Alcan international Limitée se verront décerner aujourd'hui à Montréal, un prix national d'excellence pour leurs efforts de collaboration en recherche et développement.

Titulaire de la chaire de recherche industrielle, le Dr Rung Tien Bui, a dit se réjouir du prix de prestige «Synergie universités-industrie» en voie d'être décerné à l'institution qu'il représente. Pas moins de 70 partenariats du Canada étaient en lice dans le



YVON BERNIER

cadre de l'événement parrainé par le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie (CRSNG) et le Conference Board du Canada.

«Cet honneur», a-t-il commenté sommairement, «il échoit à toute l'équipe qui m'entoure soit une bonne trentaine de chercheurs, professeurs, techniciens et attachés de recherche, qui consacrent dans le cadre du programme de recherches établies toutes leurs énergies et compétences à la réalisation d'une bonne douzaine de projets.»

### Industrie-université

M. Bui ajoute que le fait d'être lauréat de la présente bourse de recherche de 10 000 \$ confirme en quelque sorte la réussite et la qualité des recherches menées dans le cadre du partenariat établi en 1981 avec Alcan International et depuis 1995 avec le Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium (CQRDA).

«En 1990, on a récolté le prix du Mérite scientifique régional, en 1992 le prix pour la meilleure publication scientifique dans la revue internationale (ICM), et cette fois-ci ce prix d'excellence. Chacun de ces honneurs insuffle du dynamisme aux



**PRIX** - Le Dr Rung T. Bui a tenu à préciser, hier, que le prix en voie d'être décerné à l'équipe de chercheurs concernés, confirme la qualité des recherches effectuées dans le cadre du programme établi. Il est ici en compagnie du directeur du Centre de recherche d'Alcan, Pierre Tremblay.

(Photo Jeannot Lévesque)

membres et partenaires et confirme que nous sommes dans la bonne voie», confie Rung T. Bui.

L'établissement du partenariat Alcan-UQAC, a notamment permis au professeur Bui et à ses collègues industriels de mettre au point une nouvelle technique de contrôle continu de la température des fourneaux. Cette même

technique, a fait épargner annuellement à la compagnie Alcan près de 1,9 million \$, en gains de productivité.

«Actuellement, nous faisons porter nos efforts sur le recyclage de l'aluminium de même que sur les techniques de filtration de l'aluminium liquide», mentionne par ailleurs le porte-parole du partenariat lauréat.

Un véritable chantier

## L'Anse-Saint-Jean reprend graduellement vie

par Yvon Bernier

ANSE-ST-JEAN (YB)- Lourdemment frappée lors des inondations survenues en juillet dernier, la municipalité de L'Anse-Saint-Jean reprend graduellement vie, a assuré hier le maire Laurent-Yves Simard.

«Au cours des trois dernières semaines, divers chantiers de (re)construction ont vu le jour et bon nombre d'équipes de travailleurs de la construction sont depuis à pied d'oeuvre dans les secteurs où les eaux ont ravagé», avance le maire.

Hier aux abords de la rue du Coin, des employés de la construction s'affairaient à démolir deux résidences qui ont été totalement endommagées lors des inondations survenues les 19, 20 et 21 juillet derniers.

D'autres chantiers de construction ont démarré ou sont sur le point de démarrer, dans les zones touchées des rues de l'Hermine et Saint-Jean-Baptiste, de même que sur les chemins St-Thomas et Périgny, a rapporté pour sa part la secrétaire-trésorière Lolita Boudreault. Elle ajoute que la majorité des dossiers concernant la quinzaine de résidences qui étaient considérées pertes totales, sont pratiquement réglés.

Par ailleurs de chaque côté de



**REFECTION** - Deux maisons ont été démolies et toute la route doit être refaite dans certains endroits de L'Anse-Saint-Jean. Il faut faire vite avant les froids.

(Photo Jeannot Lévesque)

la rivière Saint-Jean, d'autres travailleurs et leurs équipements empierraient, remblayaient, et nivelaient selon le cas. Des travaux de consolidation qui devraient contribuer à stabiliser les berges et lieux détruits par le passage des eaux torrentielles.

«Il y a quelques jours à bord de leur navire, ajoute le maire Simard, des chercheurs ont procédé à la cueillette de données bathymétriques à l'embouchure de la rivière. La municipalité s'attend à ce que des travaux de dragage soient effectués au cours des prochaines semaines ou à tout le moins que les inter-

ventions requises puissent être effectuées, tôt le printemps prochain.»

Le maire et la secrétaire-trésorière ont indiqué qu'outre les travaux majeurs comme par exemple la reconstruction du pont du Milieu, des interventions et mesures correctrices sont également en voie d'être apportées là où des installations ou équipements récréo-touristiques ont été mis à mal.

«Ca bouge et la majorité des quelque 350 sinistrés anjeannois concernés devraient être bientôt en mesure d'affronter l'hiver», font ressortir Mme Boudreault et M. Simard.



**CHANTIER** - Comme on peut le voir sur cette photo, le secteur de L'Anse-Saint-Jean est un véritable chantier. Tôt lundi matin, les camions circulaient.

(Photo Jeannot Lévesque)

**PRIX  
DU  
GROSSISTE**

**Groupe #34-78**  
900 ampères à 0 °C

Garantie  
60 mois

**79<sup>95</sup>\$**

**Groupe #34-24**  
700 ampères à 0 °C

Garantie  
60 mois

**59<sup>95</sup>\$**

**Reconditionnée 44<sup>95</sup>\$**

**Batterie Spécialité enr.**



1671, BOULEVARD SAINT-PAUL  
CHICOUTIMI

**545-7300**

332991

Selon le géographe Jules Dufour

# Le développement doit se faire autrement

CHICOUTIMI (YB) - A l'heure du développement durable, il faut faire en sorte que la logique du développement régit par le modèle néo-libéral cesse de se faire au détriment du modèle de développement basé sur le principe de la recherche et de la satisfaction des besoins essentiels des communautés régionales et locales.

«Quand le village va, tout va», avance le professeur Jules Dufour de retour du Congrès mondial de la conservation tenu du 13 au 23 octobre dernier à Montréal.

Les débats sur les enjeux écologiques intervenus entre les quelque 2000 participants provenant de 130 pays différents ont porté notamment sur les espèces animales et végétales mises en péril, les menaces qui guettent la biodiversité, l'adhésion de la Chine à l'Union mondiale pour la nature (UICN), et l'implantation d'un bureau de l'UICN à Montréal.

«Force est de constater que ces menaces sont liées en bonne partie au développement, à la domination, et à l'exploitation outrageuses des ressources matérielles et humaines des pays sous-développés par les pays bien nantis.»

## Développement

«Si l'on ne redonne pas aux communautés locales le pouvoir de se développer à leur rythme, si les pays du Nord ne transfèrent pas une partie de nos ressources aux pays du Sud, l'on va assister à une augmentation dramatique des migrations des peuples ainsi qu'à un élargissement de l'exclusion des gens du système économique et social», résume-t-il.

Le professeur Dufour fait remarquer par ailleurs que les efforts des rares Etats progressistes et véritablement socio-démocrates pour tenter de réduire, au plan international, le commerce des armes, n'ont guère porté fruits à ce jour. Le «gendarme américain» est responsable aujourd'hui encore de 76 pour cent des exportations d'armes vers les pays pauvres. «En 1994, l'on comptait ici et là sur la planète 47 conflits armés, en 1993 le même nombre, et en 1992 environ 46. Ces foyers de conflits quelquefois internes frappent particulièrement l'Afrique. Au Rwanda, par exemple, ce sont plus de 500 000 personnes qui ont été tuées ou qui ont été portées disparues.»

Les dépenses du complexe militaro-industriel mondial, commente-t-il, se situent à 800

milliards \$ par année. «Si seulement 10 pour cent de cette somme faramineuse était utilisée à d'autres fins que militaires l'on réglerait une bonne partie des problèmes de mal-développement.»

## Pauvreté à éradiquer

Les écologistes savent maintenant que la conservation de la nature est liée à l'éradication de la pauvreté. «Là où les populations sont à la merci des exploitants et des mercenaires de toutes sortes, elles s'appauvrissent et ne peuvent défendre leur territoire ni non plus les écosystèmes à haute productivité de ces mêmes territoires.»

Les phénomènes de désertification, de surpâturage, de décapage, d'érosion et de surexploitation des sols font perdre annuellement environ 1 pour cent de l'ensemble des terres arables de la planète, fait ressortir le géographe.

De plus au niveau planétaire, la mainmise industrialo-informatique et la cyberéconomie accentuent les inégalités économiques car les transactions monétaires, financières et particulièrement boursières dépassent de loin les transactions commerciales de l'économie réelle.

«Ces dernières années, le fossé entre les riches et les pauvres s'élargit rapidement. L'on estime que près de 400 personnes dont par exemple le multi-

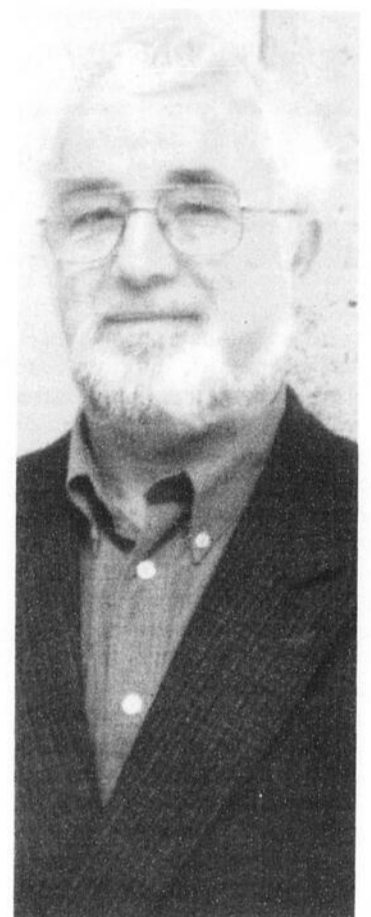
milliardaire américain Bill Gates se partagent 40 pour cent des revenus du réseau économique mondial. De toute évidence, la surconcentration des richesses fait des ravages.»

## A la remorque de...

Par le passé, ajoute le géographe, les gouvernements, les syndicats, les groupes populaires et les réseaux de solidarité communautaires, environnementaux et écologistes, constituaient un certain rempart.

«Mais ces dernières années, l'on assiste à certains glissements de pouvoirs. Les détenteurs de la richesse ou financiers prennent graduellement le haut du pavé. Les politiciens, même les plus progressistes, sont de plus en plus à la remorque de l'implacable logique du développement néo-libéral. Ainsi au Québec, au seul plan environnemental, l'on constate que le gouvernement Bouchard a entamé une refonte de la Loi québécoise de l'environnement qui risque bien de faire disparaître ou de fragiliser les acquis obtenus de haute lutte au cours des 25 dernières années», résume Jules Dufour.

Il souligne en terminant que les groupes communautaires et écologistes devront être plus vigilants que jamais afin que l'environnement soit pleinement intégré aux décisions relatives au développement économique.



DEFI - Le professeur Jules Dufour de l'Université du Québec à Chicoutimi considère que l'utilisation durable des ressources par les divers pays de la planète passe notamment par le partage équitable des biens et ressources existantes.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Etudiants d'ATM

# Un sondage fait mieux connaître les sidéens

JONQUIERE (CD) - La très grande majorité des personnes atteintes du sida qui sont connues par la population sont des hommes âgés de 40 ans et moins.

Voilà une des grandes conclusions du sondage réalisé par les étudiants d'ATM du cégep de Jonquière en collaboration avec leur professeur, Jean-Hugues Lalancette.

Le professeur Lalancette affirme qu'il s'agit d'un sondage inédit. Selon lui, aucun autre sondage du genre n'a été réalisé

au Saguenay-Lac-Saint-Jean à ce sujet. Aussi, il explique qu'il a fait ce choix parce qu'il avait l'impression que les gens avaient une perception négative du sida et qu'ils connaissaient mal la maladie. Le professeur soutient que le sondage révèle effectivement une méconnaissance de la maladie dans la population.

Selon les étudiants Anne-Marie de La Sablonnière et Jean-François Coderre, le sida n'est cependant pas un sujet tabou. Le sondage, disent-ils, a été accueilli positivement.

Le sondage a été réalisé entre le 7 et le 14 octobre dernier. 950 personnes ont été rejointes. Parmi elles, 310 ont refusé de répondre, alors que 640 ont accepté. Le taux de réponse est de 67,36 pour cent. La marge d'erreur maximale à 95 pour cent de certitude est de plus ou moins 3,87 pour cent. Le questionnaire comprenait 15 questions dont trois sur l'identification, cinq sur la connaissance de sidéens et la cause du sida et sept sur la perception du sida.

Les personnes interrogées

pensent que la maladie est principalement causée par les rapports sexuels avec une personne infectée. C'est ce que croient six personnes sur dix. Aussi, une personne sur deux croit que les médicaments contre le sida doivent être partiellement payés par le malade.

De manière plus détaillée, on y apprend que près d'une personne sur dix connaît quelqu'un de leur parenté ou de leur voisinage qui est atteint du sida. Trois personnes sur 100 connaissent quelqu'un qui est porteur du

virus VIH, mais pas encore atteint du sida.

Près d'une personne sur deux croit que, d'ici à quatre ou cinq ans, on aura découvert un médicament qui guérira complètement le sida. Quatre sur dix ne le croient pas. Aussi, près de trois personnes sur quatre croient que le nombre de sidéens augmentera pendant cette période.

Aussi, les personnes interrogées, dans une proportion de une sur deux, croient que les sidéens devraient être traités dans une clinique ou une maison conçue spécialement pour eux.

Concernant la recherche, sept personnes sur dix croient qu'on consacre «plus et autant» d'argent dans la recherche sur le sida que dans les autres maladies. Plus de quatre personnes sur dix croient qu'il y a plus d'homosexuels chez les sidéens actuellement.

Dans le sondage, les femmes sont légèrement sur-représentées. Quant au niveau de scolarité des gens, environ 32 pour cent des répondants ont 11 ans et moins de scolarité, 34 pour cent ont entre 12 et 14 ans de scolarité et 33 pour cent ont 15 ans et plus de scolarité.

30 pour cent des répondants ont entre 18 et 30 ans, 36 pour cent, entre 31 et 45 ans, 20 pour cent, entre 46 et 60 ans, et 12 pour cent sont âgés de 60 ans et plus.

## Les travaux de stabilisation des berges des rivières endommagées sont amorcés

JONQUIERE (CP) - Le président du Comité de la reconstruction et ministre du Transport, Jacques Brassard, ainsi que le ministre de l'Environnement et de la Faune, David Cliche, aimeraient informer la population que les travaux concernant la stabilisation des berges et du lit de l'ensemble des rivières endommagées par la crue des eaux des 19 et 20 juillet dernier sont débutés.

M. Brassard mentionne que le ministère des Transports a confié

la réalisation des travaux sur les trois principales rivières aux firmes suivantes: Le Groupe Conseil Saguenay (Rivière Ha! Ha!), la firme Cegertec Inc. (Rivière St-Jean) et le Groupe LMB (Rivière à Mars).

Sur la rivière à Mars, les travaux amorcés s'échelonnent sur 40 jours et nécessiteront la présence de 40 travailleurs. Le coût des travaux est évalué à un million \$. Sur la rivière Saint-Jean, les travaux de dragage et de stabilisation des berges exige-

ront la présence de trois équipes pendant 45 jours et seront réalisés au coût de un million \$ également.

D'autre part, le ministère de l'Environnement et de la Faune, qui est responsable des autres rivières, a confié par contrat les travaux de réfection à la Ville de Chicoutimi et à la Ville de Jonquière. A Chicoutimi, un contrat de 316 000 \$ a été signé avec la Ville concernant les travaux urgents d'encrochement, de consolidation et de stabilisation

des berges en bordure de la rue Belvédère, de la ruelle Jean et du rang St-Pierre ainsi que des travaux de redéfinition du lit de la rivière Chicoutimi en face de la rue Dréan. A Jonquière, les ouvrages concernent les travaux urgents d'encrochement, de consolidation et de stabilisation des berges dans le bassin amont de la mini-centrale de la ville de Jonquière ainsi que des travaux de redéfinition du lit de la rivière aux Sables dans ce même bassin. Le contrat s'élève à 375 000 \$.

# Le temps supplémentaire provoque des remous

par Catherine Delisle  
 CHICOUTIMI (CD) — «Lorsque vous (les fonctionnaires municipaux) encaissez votre chèque de temps supplémentaire, vous pensez à la dame de Montréal qui n'a pas hésité à sacrifier tout l'argent de ses vacances avec ses enfants pour le remettre aux sinistrés des inondations du Saguenay.»

Celui qui a lancé cette phrase lapidaire, hier lors de la séance du conseil de ville de Chicoutimi, c'est le citoyen Gervais Villeneuve, qui s'est interrogé sur la manière dont l'administration municipale a comptabilisé les heures supplémentaires de ses fonctionnaires pendant le sinistre. On sait que les élus ont accepté de verser près de 450 000 \$ en temps supplémentaire à leurs cadres et à leurs employés syndiqués pour le travail effectué lors des inondations, ce qui n'est pas prisé par tous les citoyens.

Hier soir, à la parole au public, on a «tapé» fort sur les fonctionnaires municipaux, le maire et les conseillers. Russel Bouchard est le premier à être intervenu pour dire aux fonctionnaires que c'est une infamie que d'accepter d'être payés en temps supplémentaire lorsqu'on n'a jamais manqué d'emploi ni d'argent. A lui seul, le directeur général, Marcel Demers, recevra plus de 6000\$ en temps supplémentaire. Selon Russel Bouchard, il est inacceptable qu'il accepte, tout comme ses collègues, d'être payé sur le dos des plus démunis.

Une autre citoyen, Guy Girard, de la rue Dréan, s'en est pris au maire Blackburn l'accusant de ne pas prendre en considération une pétition de plus de 900 noms provenant des résidents du quartier du Bassin ainsi que des utilisateurs pour la réouverture dans les deux sens de la rue Price. Selon lui, le maire fait preuve d'arrogance et de provocation

avec son vaste projet, «alors qu'il est un serviteur de la population», a-t-il ajouté.

Concernant la facture de temps supplémentaire, le maire Ulric Blackburn a rappelé qu'un montant de 350 000\$ (sur les 450 000\$) servait à payer les cols bleus, les cols blancs et les policiers et que la ville n'a pas le choix de s'y plier puisque leur travail est régi par une convention collective de travail. Quant aux fonctionnaires cadres, le maire souligne qu'ils ont donné chacun au moins une dizaine d'heures de temps supplémentaire (donc sans rémunération aucune), qu'ils avaient eu de lourdes responsabilités, qu'ils avaient travaillé fort... et qu'ils n'étaient payés qu'à temps simple, alors que leurs collègues de la ville voisine reçoivent bien davantage. Il précise que ce montant est remboursé au complet dans le cadre des mesures d'urgence du gouvernement.

Quant à la rue Price, le maire a rappelé, encore une fois, que rien n'est gelé dans le béton à ce sujet. Selon lui, les décisions ne seront prises que lorsque le plan d'aménagement et de développement du Bassin sera finalisé. «Et les citoyens seront consultés», a-t-il enchaîné.

## Motoneigistes

Ce n'est pas cet hiver que les motoneigistes pourront passer de la rive sud à la rive nord pour se rendre sur les monts Valin. Cependant, les touristes qui arrivent par le sentier provincial près de la Villa Saguenay pourront poursuivre leur route sur les terrains du parc urbain, longer le boulevard de l'Université jusque sur la rue des Roitelets, en face de la Sûreté du Québec, pour garer leur motoneige. Un téléphone y sera installé et les hôteliers pourront organiser un système de navette pour les amener chez eux. Le tout aux frais des hôteliers pour un investissement d'environ

12 000\$. Seuls trois conseillers se sont prononcés contre ce projet: Jean-Guy Girard, Florian Pilote et René Girard.

Jean-Guy Girard trouve aberrant qu'on donne la clef de la ville aux citoyens. Selon lui, avant de faire quoi que ce soit, l'administration municipale devrait d'abord présenter un plan global à la grandeur de la ville. «Et si les hôteliers veulent que les motoneigistes se rendent chez eux, dit-il, qu'ils obtiennent au préalable les autorisations des citoyens touchés par le projet, notamment la Sûreté du Québec, la Maison de la presse, Super Frites et des

autres résidents qui pourraient être visés par ce développement».

Rémi Hamel et Marina Larouche pensent que la ville doit permettre que cette industrie se développe. C'est pourquoi, ils soutiennent qu'il faut favoriser les citoyens qui tentent de développer cette structure. René Girard se demande si les motoneigistes rapportent tant d'argent que cela à la ville de Chicoutimi. «J'aimerais bien avoir des statistiques à ce sujet», a-t-il lancé.

## Appui

Même si, à Chicoutimi, il ne sem-

ble pas y avoir de clubs de strip-tease favorisant la «danse-contact», Marina Larouche a quand même présenté un avis de motion dans le but d'adopter un règlement pour défendre ce type de bar. Elle a voulu ainsi appuyer une lettre de Katharine Goldberg demandant à la ville d'établir des règlements municipaux pour éviter qu'il se commette des actes sexuels non protégés et des actes de violence par l'intermédiaire de ces clubs. Avant d'adopter un tel règlement, l'administration municipale vérifiera d'abord si elle peut légiférer en cette matière.

Pour un hiver **PAS DE PROBLÈME**



**POSEZ VOS  
 GOODYEAR**  
 avant tout le monde



Pneu d'hiver économique  
 alliant performance  
 et traction efficace

**GOODYEAR  
 ULTRA GRIP HP**



Un pneu d'hiver alliant  
 qualité Goodyear  
 et économie

**GOODYEAR  
 ULTRA GRIP 'N'**

**30 à 45%**  
**DE RABAIS**

**Services de Pneus Potvin**

755, Sainte-Anne Chicoutimi  
**549-1210**



Collectionnez des milles aériens Air Miles à l'achat de pneus Goodyear et de services automobiles. Les prix peuvent varier sans préavis.

LE QUOTIDIEN, le Mardi 29 Octobre 1996 - 5

## Attention ébénistes et entrepreneurs



Pierre Tremblay  
 Copropriétaire

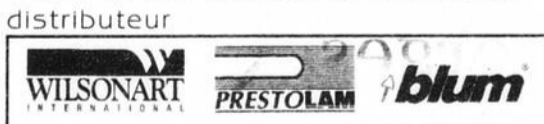


Gérald Simard  
 Copropriétaire



Raynald Tremblay  
 Copropriétaire

**PORTES D'ARMOIRES**  
 • thermoplastique • stratifié • bois  
**VERNIS ET TEINTURES**  
**SYSTÈME DE RANGEMENT**  
**et accessoires de cuisine**  
**STRATIFIÉ WILSONART**  
 Plus de 125 couleurs en inventaire.



Le plus grand choix de poignées  
 d'armoires de la région



Heures d'ouverture

Lundi au vendredi de 8 h à 17 h  
 Samedi de 8 h à 12 h

**DISTRIBUTIONS CUISI-LAM**  
 La quincaillerie repensée

1700, boul. Saint-Paul, Chicoutimi  
 Tél.: 545-1700 Fax.: 545-3570



# Les agriculteurs prennent leur temps

ALMA (PET) - Les agriculteurs sinistrés à la suite des fortes pluies de juillet retournent moins rapidement que prévu leurs formulaires de demandes.

Hier, les plus récents chiffres disponibles (datant de vendredi) révélaient que 162 demandes d'aide dûment remplies avaient été acheminées au Bureau d'assis-

tance financière ouvert par le MAPAQ, dans l'ancien hôtel de ville d'Isle-Maligne. Pourtant, 450 personnes avaient déposé des avis de dommages, à la suite des fortes pluies de juillet.

Pour leur part, les spécialistes du MAPAQ avaient commencé leur tournée d'évaluation lors des premiers jours de septembre.

Au Bureau d'assistance financière aux producteurs agricoles, l'agronome Raynald Lapointe, coordonnateur, explique en

bonne partie le retard par le fait que les producteurs ont eu à travailler intensivement aux travaux de la ferme. «S'ils ne retournent pas les formulaires, c'est probablement qu'ils ont des choses plus urgentes à faire...», mentionne M. Lapointe.

Le bureau a complété l'analyse de 79 des dossiers reçus, explique le coordonnateur. La plupart d'entre eux, soit 75, font l'objet d'offres de règlement de sorte qu'en principe les établissements ou individus concernés ont reçu ou vont recevoir de l'aide financière : les chèques sont partis ou vont être expédiés dans les prochaines heures.

Les chèques en question concernent des sommes totalisant environ 370 000 \$.

Les réclamations sont acceptées «à peu près à 100 % de la demande» dans environ 90 % des cas, rapporte Lapointe. Le reste s'explique par des écarts d'évaluation, des éléments non couverts par le décret, et le reste.

Certaines demandes sont cependant irrecevables, explique l'agronome : «Nous avons reçu des demandes couvrant des maisons tandis que d'autres proviennent de producteurs forestiers; nous devons les considérer dans nos statistiques, mais nous ne couvrons que les producteurs agricoles». Parfois aussi, le locataire et le propriétaire d'une même installation ont déposé chacun une demande. La demande du propriétaire est alors rejete-

tée car il n'est pas producteur, ce qui ne signifie pour autant pas qu'il perdra : les indemnités pour réparations peuvent être faites au nom de celui qui loue, en vertu du principe voulant qu'il doive remettre les biens dans l'état dans lequel il les a pris; ce principe vaut pour les dommages partiels seulement.



PAUL THERIAULT

## Problèmes d'admissibilité

Pour 39 dossiers, il subsiste des problèmes d'admissibilité, en raison du critère voulant que l'exploitation soit le principal moyen de subsistance du producteur agricole. Les spécialistes du MAPAQ peuvent faire l'analyse de ces dossiers, ce qui a été le cas, mais ne peuvent faire d'offre de règlement, explique l'agronome Lapointe.

Près de 200 personnes représentant environ 150 entreprises ont assisté, le mois dernier, aux cinq séances d'information tenues à l'intention des agriculteurs sinistrés du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

La parution d'articles sur ces séances avait amené une dizaine de personnes n'ayant pas encore rapporté de dommages, à s'inscrire au MAPAQ, plus précisément au Bureau d'assistance financière.

Parmi les personnes présentes, plusieurs avaient d'ailleurs posé des questions sur leur admissibilité. Certaines se sont inscrites quand même, afin de ne pas risquer de perdre toute chance de profiter d'un remboursement, si les modalités d'indemnisation devaient éventuellement être modifiées.



AGRONOME - Raynald Lapointe coordonne les activités au Bureau d'assistance financières aux producteurs agricoles.

Lettre expédiée aujourd'hui

## Rappel aux producteurs sinistrés

ALMA (PET) - Le Bureau d'assistance financière aux producteurs agricoles expédie aujourd'hui une lettre de rappel aux producteurs agricoles de la région qui ont déposé des avis de dommages, mais ne lui ont pas encore fait parvenir leur dossier accompagné des pièces justificatives appropriées.

Le MAPAQ a mis cette mesure de l'avant, même s'il estime que le rythme de réception des demandes devrait s'accélérer au cours des prochains jours, croit le coordonnateur Raynald Lapointe : «Les travaux aux champs diminuent...»

D'autres facteurs comme la recherche des documents justificatifs ou le nombre de jours qu'il reste avant la fin du délai peuvent aussi expliquer d'autres cas, mentionne M. Lapointe.

Les producteurs ont jusqu'au 25 novembre pour déposer leurs formulaires correctement remplis.

Cependant, comme on l'a déjà mentionné aux producteurs présents, il vaut la peine de s'inscri-

re, même si actuellement, certains dossiers ne sont pas admissibles.

Il n'est toujours pas exclu que le décret puisse être modifié, si on voyait que des producteurs ou entreprises sont traités de façon injuste, ou encore que plusieurs éprouvent le même genre de difficultés, que le décret ne couvre

pas, ont indiqué le mois dernier des représentants du MAPAQ.

Le mois dernier, l'UPA régionale a mis un membre de son personnel, Bruno Savard, à la disposition des producteurs agricoles qui auraient besoin de ses services pour remplir les formulaires.

Les personnes qui font de la production agricole peuvent

aussi se présenter au Bureau d'assistance financière ouvert par le MAPAQ, dans l'ancien hôtel de ville d'Isle-Maligne, afin de s'informer sur la façon de remplir le formulaire. Le personnel en place est aussi en mesure d'expliquer en détails quels documents il faut joindre au dossier, pour le compléter.

## Les dossiers traités peuvent faire l'objet d'une révision

ALMA (PET) - Actuellement, seuls les dossiers traités (79) par les spécialistes du MAPAQ rattachés au Bureau d'assistance financière, peuvent faire l'objet d'une demande de révision. Cela comprend en effet les 75 qui ont reçu une offre de règlement et les quatre dont les dossiers ont été rejetés.

Ce n'est cependant pas le cas pour les 39 dossiers où il subsiste des problèmes d'admissibilité, en raison de l'obligation voulant que

le producteur en tire son principal moyen de subsistance. S'ils reçoivent une lettre les avisant qu'ils ne sont pas admissibles, ils auront pour recours de faire une demande de révision.

De toute façon, mentionne l'agronome responsable du bureau, Raynald Lapointe, ces derniers n'ont pas encore reçu de lettre du MAPAQ, les avisant de la situation : «Ils ne peuvent évidemment pas demander une révision de quelque chose que nous

n'avons pas encore offert...»

### Comité de révision

M. Lapointe n'en sait pas plus sur le comité de révision, formé de deux représentants de l'UPA et de deux représentants du MAPAQ, mais il ajoute du même souffle : «C'est un comité indépendant.»

Je n'en sais pas plus, sinon qu'il ne se serait pas encore mis en action. Il le fera quand il y aura des demandes de révision.»

### Pêche hivernale

SHIPSHAW (GL) - La municipalité de Shipshaw poursuit son programme de pêche sur la rivière Saguenay durant la saison hivernale 1996-1997 et permettra l'installation de cabanes à pêche.

Des places sont encore disponibles et les gens intéressés peuvent communiquer avec Serge Girard, agent de développement, au 547-4206 afin de réserver un emplacement.

La date limite pour réserver sa place est le 19 novembre 1996.

D'ailleurs, les personnes inscrites seront conviées à une réunion d'information qui aura lieu le 19 novembre à 19h au Centre communautaire de la municipalité situé sur la rue de la Montagne.

### Pierre Bourque

MONTREAL (PC) - Le maire Pierre Bourque l'aurait emporté sur Jean Doré si des élections municipales avaient eu lieu au début d'octobre, mais il aurait mordu la poussière face à l'animateur radio-phonique et ancien ministre Jean Cournoyer.

Selon un sondage de la maison SOM, réalisé pour La Presse et Radio-Canada, M. Bourque aurait obtenu l'appui de 46 pour cent des électeurs contre 33 pour cent à Jean Doré, un résultat semblable à celui du dernier scrutin.

Par contre, le maire Bourque aurait perdu l'élection contre Jean Cournoyer (31 pour cent à 36 pour cent) alors qu'un peu plus du tiers de ceux qui l'appuyaient lors de la dernière élection lui seraient demeurés fidèles et que 41 pour cent auraient changé de camp.

### Banque Laurentienne

MONTREAL (PC) - La Banque Laurentienne menace d'abolir 1100 postes d'ici trois ans, dont 847 postes de caissiers, croit le syndicat des 1650 employés de la Banque après une rencontre de 90 minutes, vendredi, avec son président, Henri-Paul Rousseau.

Selon le quotidien Le Devoir, la Banque Laurentienne, qui effectue actuellement des changements importants dans son réseau, notamment en regroupant des succursales, réfute carrément ces allégations, les associant même à une stratégie syndicale dans le cadre du renouvellement de la convention collective des employés.

«La direction de l'entreprise, dit Serge Cadieux, porte-parole du syndicat, a l'intention, d'ici cinq ans au plus tard, de contraindre sa clientèle à utiliser les seuls guichets automatiques pour toutes leurs transactions courantes (dépôts, retraits, paiements de factures...). D'où l'intention d'abolir la majorité des postes de caissiers.»

A la surprise de tous

# «L'agresseur de Beaumont» plaide coupable

QUEBEC (PC)-Celui qu'on appelle l'«agresseur de Beaumont» a causé toute une surprise, hier, lorsqu'il a fait une volte-face et annoncé son intention de plaider coupable à toutes les accusations portées contre lui.

Son procès devant un jury de sept hommes et cinq femmes venait tout juste de s'amorcer. Seul un court témoignage à caractère technique avait pu être entendu après que le procureur de la Couronne, Me François Huot, eut présenté aux jurés son exposé de preuve détaillé.

Avant de poursuivre, en après-midi, l'homme de 37 ans a pris la parole: «J'en ai discuté avec mes avocats et, vu l'ampleur des accusations... une partie que je ne comprends pas, je ne serai pas

capable de prouver mon innocence. Pour ma sécurité, je ne veux pas que le procès continue...»

Après que le jury se fut retiré, à la demande du juge Jean-Claude Beaulieu, l'homme a expliqué sa volte-face: «Je ne veux pas que mes enfants aient à témoigner, pour ne pas leur faire de mal à eux ni à moi. Ma vie sera salie à vie par les médias si le procès continue. Sinon, j'aurai la chance de refaire ma vie, avec de l'aide...»

En matinée, pourtant, l'accusé avait répondu «Non coupable, M. le juge» à la lecture par la greffière de chacun des 38 chefs d'accusation. De nouveau, en après-midi, on lui a donc relu chacun des chefs et les réponses, cette fois, étaient «Coupable, M. le juge».

Reste donc à déterminer la sen-

tence de l'individu de Beaumont. Le procureur de la Couronne a fait savoir qu'il réclamera plusieurs années de pénitencier.

Appelé par les journalistes à expliquer le revirement soudain chez son client, Me Rousseau a avancé quelques hypothèses: «Il y a eu un développement dans son psychique et il y avait certaines charges que nous n'aurions pas pu défaire. Sans procès, beaucoup de choses ne seront pas dites; il pourra refaire sa vie et même devenir un actif pour la société. Il n'a quand même pas toujours été méchant.»

Afin que le juge soit le mieux possible informé de la nature des crimes, Me Huot entend faire témoigner certaines victimes lors des représentations sur sen-

tence qui doivent débiter le 19 novembre et durer environ trois jours.

«Les victimes, de dire pour sa part Me Huot, n'ont aucun esprit de vengeance mais elles ont endu-

ré un calvaire durant plusieurs années et elles espèrent depuis 18 mois que l'affaire se règlera. Elles veulent donner à la cour un éclairage complet sur les atrocités qu'elles ont vécues.»

## ON REVIENT TOUJOURS CHEZ HONDA

### UN SEUL PRIX TOUT COMPRIS

Pendant une période limitée, Honda et ses concessionnaires vous offrent de remplacer le silencieux de votre Honda Civic ou Accord à un prix très spécial.

Contrairement aux produits du marché des pièces de rechange, avec ce silencieux à montage monopiece, vous n'aurez pas à débours de frais supplémentaires pour des pièces additionnelles et pour l'installation.

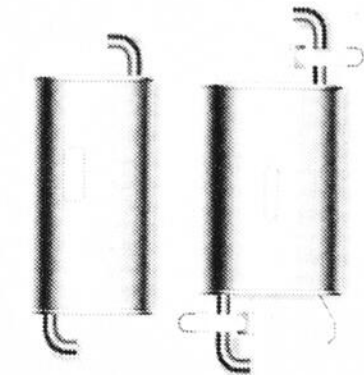
Chez Honda, c'est un seul prix pour une seule pièce, et c'est garanti.

### N'OUVREZ PAS VOTRE CAPOT À DES INCONNUS

Non seulement notre silencieux neuf contrôle-t-il mieux le bruit, mais, en plus, avec un minimum de points de raccordement, il sera moins exposé aux fuites et à la corrosion prématurées. Et, bien sûr, la garantie couvre tant les pièces que la main-d'œuvre.

Si vous conduisez une Honda, le moment est venu d'effectuer un retour aux sources. Nos techniciens sont tous des spécialistes formés par l'usine qui connaissent les Honda mieux que quiconque. Alors, pourquoi confier votre voiture à quelqu'un d'autre?

Voyez votre concessionnaire Honda dès aujourd'hui.



CHEZ HONDA  
SILENCIEUX MONOPIECE

CHEZ UN CONCURRENT  
SILENCIEUX MULTIPIECES

### REPLACEMENT DU SILENCIEUX

**123\$\*** INSTALLATION COMPRISE  
TAXES EN SUS  
POUR L'ACCORD ET LA CIVIC

\*Offre valable seulement pour les Accord 1986 à 1993 (sauf les familiales et l'Accord S 1989 à boîte automatique) et les Civic 1988 à 1995 (sauf les familiales, les coupés et les hatchback Si 1992 à 1995, les EXV 1992 et les del Sol 1993 à 1995), du 23 sept. au 31 déc. 1996. Taxes en sus. Embout d'échappement chromé non compris.

### CHANGEMENT D'HUILE ET FILTRE



**1995\$** TAXES EN SUS  
HONDA  
SERVICE DE RECYCLAGE EN SUS



### INSPECTION AUTOMNALE EN 30 POINTS

ÉCONOMIES ET TRAVAIL BIEN FAIT

N'ouvrez pas votre capot à des inconnus

**4995\$**  
PIECES ET TAXES EN SUS

INCLUANT: l'ajustement du ralenti et des courroies, la vérification de l'antigel, l'huile à transmission, le remplacement au besoin:

- ✓ des bougies
- ✓ le chapeau du distributeur
- ✓ le rotor du distributeur
- ✓ le filtre à essence
- ✓ le filtre à air

**10%** d'escompte sur les pièces d'origine Civic, Accord et Prelude

VALIDE jusqu'au 31 décembre 1996

*Leo Automobile*

1849, boul. Talbot  
Chicoutimi  
Tél.: (418) **545-1190**

HONDA Pour rendez-vous: contactez Donald, Annie ou Jacques CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

# Téléphone cellulaire gratuit



(Modèle Nokia 101 ou 1000)

avec tout abonnement\*  
Incluant: 2 batteries et chargeur de table



**Bell Mobilité**

### Il s'ajuste à votre volume d'appels

Plus votre utilisation mensuelle augmente, plus votre tarif à la minute diminue. Avec le forfait Flex, fini les minutes à tarif fixe! Vous ne paierez jamais trop cher pour profiter des avantages du cellulaire. Pour en savoir plus, appelez-nous dès aujourd'hui. Autres forfaits disponibles en magasin.

<b>34<sup>95</sup>\$**</b>	par mois	Tarif à la minute selon le temps d'utilisation
		• jusqu'à 120 minutes 50 ¢
		• de 121 à 240 minutes 40 ¢
		• de 241 à 480 minutes 30 ¢
		• 481 minutes et plus 20 ¢
Incluant 30 minutes gratuites chaque mois. De plus, obtenez l'utilisation gratuite les soirs de semaine dès 18 h		

\*\*Taxes, options additionnelles et autres frais (licence, activation, interurbain, itinérance) en sus. Téléphone non compris. Sous réserve de certaines conditions et d'approbation de crédit.

\*\*\*Valide jusqu'au 31 octobre

\*12 mois  
Détails en magasin.

CELLULAIRE Chic

1-800-769-4355

CHICOUTIMI  
25, rue Néron  
Chicoutimi  
(418) 696-0506  
Télé.: 696-2147

Succursale à Place  
du Royaume  
Face à Laura Secord  
Chicoutimi  
(418) 696-4464  
Télé.: 696-4889

JONQUIÈRE  
3810, boul. Harvey  
Jonquière  
(418) 695-3105  
Télé.: 695-1732

ALMA  
75, boul. Saint-Luc  
Alma  
(418) 668-7771  
Télé.: 668-0134

**Bell Mobilité**

332983

LE QUOTIDIEN, le Mardi 29 Octobre 1996 - 7

## Les Québécois se souviennent et veulent passer à autre chose

Un an après la tenue du dernier référendum sur la souveraineté, un sondage SOM-Le Soleil révèle que les Québécois, dans une proportion de 47 pour cent, diraient « Non » à l'indépendance, s'ils étaient consultés de nouveau sur la question; par ailleurs, 41 pour cent de leurs compatriotes répondraient par « Oui ».

Entre ces deux univers connus, d'autres Québécois (12 pour cent) refusent de se prononcer ou affirment carrément ne pas savoir de quel côté ils pencheraient, si jamais l'idée, fort peu à la mode ces temps-ci, venait au gouvernement Bouchard de tenir un autre référendum dans le cours de son présent mandat.

Encore là, la rengaine n'en est pas à ses premières mesures.

Ces divers constats signifient-ils que rien n'a vraiment changé depuis un an, que les convictions politiques des Québécois restent toujours les mêmes, c'est-à-dire impossible à départager ?

Pas tout à fait...



NERON

Ce qui est nouveau, en effet, c'est que 55 pour cent des gens interrogés pour le compte du Soleil aimeraient bien qu'un moratoire de dix ans soit décrété sur la tenue d'un autre plébiscite; dans cette tranche d'opinion, on note également une tendance marquée pour l'abandon définitif de tout référendum ayant comme issue principale la séparation du Québec.

L'émotion dégagée par l'exercice de 1995 a été trop forte. Les Québécois sont sortis fortement ébranlés par cette expérience, traumatisante à bien des égards, qui les a placés face à leur destin. L'aventure leur a surtout coûté encore deux ans d'une énergie devenue rare, qui aurait été sans doute mieux employée dans le créneau de la relance de l'emploi et, partant, de l'économie.

Lucien Bouchard, contrairement aux péquistes adeptes de la ligne dure en matière constitutionnelle, n'a pas mis de temps à retenir la leçon. Dès le lendemain de la défaite référendaire, il changeait résolument de cap, orientant son gouvernement dans la voie de la lutte au déficit et de la relance économique. Ce réflexe, que l'on peut qualifier de salutaire à moyen terme pour sa carrière politique, lui rapporte gros aujourd'hui. Car, si l'option de la souveraineté tend à s'« étioiler », comme le décrivait avec justesse le quotidien de la Vieille capitale dans son édition d'hier, la popularité du Premier ministre demeure quant à elle presque toujours intacte dans l'esprit des Québécois.

Malgré les attaques régulières et quelque fois sournoises des ultras de son Parti, qui ne ratent jamais une occasion de lui rappeler publiquement ou en privé que l'objectif fondamental du PQ est l'indépendance, Lucien Bouchard tente de remettre sur ses rails l'économie du Québec. Plus question, donc, pour le chef du gouvernement — du moins dans un avenir rapproché — de ramener le débat constitutionnel dans le cadre restreint d'une campagne référendaire.

Les nostalgiques de l'indépendance ont encore beaucoup de temps devant eux, semble-t-il, pour ruminer leur déception et leur frustration.

Dans cette perspective, il est utile de se demander à quoi peuvent bien rimer les manoeuvres de certains groupes fédéralistes, encouragés ouvertement par le gouvernement Chrétien, qui continuent d'agir comme si un référendum devait être tenu demain matin au Québec sur la question nationale.

Ainsi, la démonstration de la fin de semaine dernière, qui a amené de ce côté-ci de la rivière des Outaouais un contingent bruyant de fédéralistes convaincus, ne cadrerait plus vraiment avec l'atmosphère caractérisant présentement le climat politique du Québec.

## CLIN D'OEIL

### Dans un an, à Chicoutimi...

À un an des élections municipales à Chicoutimi, rien, ou presque, ne filtre relativement aux intentions des candidats intéressés à s'inscrire dans la course à la mairie.

Ulric Blackburn, qui n'a pas encore précisé s'il prendrait sa retraite, fait toujours preuve d'une humeur très combative, ce qui laisse beaucoup de place aux spéculations de toutes sortes.

André Harvey, l'ancien député conservateur, décrit par plusieurs comme un futur maire de Chicoutimi, poursuit sa réflexion...

Selon toute vraisemblance, ce n'est pas avant janvier-février 97, que les choses commenceront à prendre forme dans ce petit univers. Patience...

C. Néron

## LES PATRIOTES

1837

1996



## VOTRE OPINION

### Chicoutimi-Jonquière: ne jouons pas à l'autruche

J'ai lu avec intérêt le « Commentaire » de Bertrand Tremblay, dans le Quotidien du 17 octobre, concernant le vieux projet de la fusion Jonquière - Chicoutimi et certaines villes périphériques.

Il va couler de l'eau sous les ponts avant que nous passions du rêve à la réalité, n'en déplaise à Monsieur Tremblay, et il y a de multiples raisons à cela...

Nous avons eu au cours des dernières décennies deux ministres majeurs dans la région, Gérald Harvey et Marc-André Bédard.

Le premier a pris la première bouchée dure de regroupement dans le Haut-Saguenay, avec l'adoption de la Loi 98. Ce geste de courage lui a valu de perdre ses élections en 1976, en partie à cause de la fusion, car Arvida n'a jamais accepté d'être reléguée au rang de secteur.

C'est d'ailleurs cette grogne qui a permis au maire Francis Dufour de se façonner une fructueuse carrière politique au plan régional.

#### Boîte de Pandore

Une fois arrivé au pouvoir, le Parti québécois a pris soin de refermer la boîte de Pandore, en étouffant la loi 98 par la loi 7, laquelle posait comme condition la tenue d'un référendum favora-

ble avant de réunir les deux villes sous un même toit.

Les choses ont bien changé depuis...

Depuis l'avènement de la loi 98, toute volonté politique de poursuivre dans la voie de la fusion s'est éteinte ou pratiquement.

Chicoutimi connaît une ascension fulgurante au plan commercial et industriel, au détriment bien souvent de sa voisine.

Ainsi, Jonquière a perdu une partie des revenus d'Alcan en matière de taxation industrielle, et rien n'est moins certain que la survie à long terme de l'usine d'Arvida.

#### Immobilisations

Jonquière voit à chaque année se déprécier les immobilisations de l'Alcan pour des centaines de milliers de dollars, et ce n'est pas demain que la transformation de l'aluminium, sur place, va combler les pertes que Jonquière accumule.

Bref, seule une loi spéciale avec des dents, imposée par un gouvernement ferme, va faire passer du rêve à la réalité la fusion de ceux deux villes.

Nous sommes en 1996, et ces deux voisines n'ont pas encore réussi à expérimenter sérieusement l'échange ou la mise en com-

mun de certains services publics. Le maire Blackburn vient encore d'y faire allusion.

#### Les irréductibles

Enfin, il y a ces irréductibles adversaires de la fusion, à Jonquière, qui soutiennent toujours avec vigueur que leur ville regroupée à Chicoutimi deviendra tout simplement un deuxième « Chicoutimi-Nord » qui ne retirera que des miettes, tout en assurant un endettement considérable.

Le rêve du « pôle de croissance » majeur pour la région fait miroiter bien de espoirs, mais avant d'y arriver, il faudra abattre e résistances séculaires. Rappelons, enfin, que Montréal est le pôle de croissance majeure au Québec, et que la Métropole est en faillite technique.

Avec le déluge qui vient de nous frapper, le taux de chômage qui ne fait qu'augmenter, la pauvreté qui s'installe un peu partout, il devient difficile pour ne pas dire irresponsable d'engager un débat de salon sur la fusion de Jonquière et de Chicoutimi.

Le temps ne se prête pas pour jouer à l'autruche.

Régnald Boily,  
Jonquière.

n'  
pe  
l'a  
m  
ca  
ce  
da  
pu  
Ja  
«  
riè  
tai  
ch  
A  
te  
da  
em  
né  
dév  
dav  
de:  
eff  
ble  
bio  
Se  
tau  
me  
aug  
ces  
y a  
che  
34 a  
par  
sess  
Le  
fem  
cée  
que  
En  
gros  
et le  
dim  
qué  
Gle  
sess  
à 44  
pou  
erv  
gros  
entr  
T  
ED  
seur  
une  
mai  
aut  
men  
tion  
ton  
radi  
nica  
Fran  
Mr  
l'or  
depu  
truit  
avec  
adap  
t-ell  
en a  
siècl

lot  
Tira  
05  
23  
41  
54  
Les mot  
En cas

# Le taux augmente de 25 pour cent

OTTAWA (PC)-Susan Walsh n'a aucune difficulté à expliquer pourquoi elle a préféré attendre l'âge de 35 ans pour avoir son premier enfant.

«Les femmes ont désormais une carrière», affirme au téléphone cette Torontoise, consultante dans le secteur des relations publiques, tandis qu'elle nourrit Jacob, né il y a 11 semaines.

«Vous attendez que votre carrière ait progressé jusqu'à un certain point avant de faire d'autres changements dans votre vie.»

A la blague, Mme Walsh raconte que presque toutes ses copines dans la trentaine attendent un enfant. Les plus récentes données de Statistique Canada démontrent toutefois qu'il y a là davantage qu'une simple boutade: les «baby boomers» sont, en effet, engagées dans une véritable course contre leur horloge biologique.

Selon l'organisme fédéral, le taux de grossesse chez les femmes au début de la trentaine a augmenté de plus de 25 pour cent ces 20 dernières années. Ainsi, il y a eu 101,9 grossesses par tranche de 1000 femmes âgées de 30 à 34 ans en 1993, un taux en hausse par rapport à celui de 81,1 grossesses observé en 1974.

Le taux de grossesse chez les femmes dans la trentaine avancée a également progressé, quoique de façon moins significative.

En contrepartie, le nombre des grossesses chez les adolescentes et les femmes dans la vingtaine a diminué entre 1974 et 1993, a indiqué Statistique Canada.

Globalement, le taux de grossesse chez les femmes âgées de 15 à 44 ans montre un recul de 11,2 pour cent durant la période observée. Le nombre annuel des grossesses au pays a progressé entre 1974 et 1990, chutant ensui-

te de 1990 à 1993.

«On voit clairement que les femmes ont repoussé la conception (...) jusqu'à la trentaine», a indi-

qué hier une analyste de Statistique Canada, Surinder Wadhwa.

«Elles rattrapent (maintenant) leur retard», a-t-elle ajouté.

En 1993, la proportion des femmes enceintes dans la trentaine atteignait 36 pour cent de toutes les grossesses, comparativement

à 19 pour cent en 1974. Parallèlement, la proportion des femmes enceintes de moins de 25 ans est passée de 47 à 31 pour cent.

# J'ARRIVE SAMEDI 2 NOVEMBRE À 13 h

en hélicoptère accompagné de la  
Mère Noël, des lutins,

face à la restauration

Également mascottes et  
du Corps des cadets #257  
de la marine



Je distribuerai  
des bonbons  
et de nombreuses  
surprises.  
Mes clowns  
feront des  
maquillages à  
tous les petits et  
distribueront  
des ballons.

Dès dimanche  
faites-vous photographe  
en couleur avec le Père Noël  
à son château  
de 13 h à 16 h  
**C'est gratuit!**

Venez me rencontrer  
dans mon «NOUVEAU»  
royaume et visitez  
mon atelier

LE ROYAUME DES JOUETS ET DES CADEAUX



# place du royaume

Le choix  
d'une région

**loto-québec** résultats

**panco** Quotidien

Tirage du 96-10-28

05	10	11	14	16
23	26	30	35	38
41	43	45	46	53
54	59	64	66	70

NUMÉRO: 631355

**Extra** Tirage du 96-10-28

3	4
472	2139

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**OUVERT LES DIMANCHES**

webmedia @ saglac. qc.ca

334596

# Les Québécois font preuve de tolérance

QUEBEC (PC) - Deux Québécois sur trois sont ouverts à la diversité culturelle et sont satisfaits du nombre d'immigrants qui arrivent ici annuellement, indique un sondage rendu public hier par le ministre québécois responsable des Relations avec les citoyens, André Boisclair.

«L'immense majorité des Québécois rejettent les comportements négatifs à l'endroit des gens de cultures et de couleurs différentes. Les Québécois sont très tolérants et ne démontrent pas de signes de xénophobie envers les minorités»,

en a déduit M. Boisclair en rendant public le sondage mené pour le gouvernement par la firme JTD Inc.

Le sondage, rendu public dans le cadre de la Semaine interculturelle, indique une nette amélioration dans les contacts avec les communautés culturelles par rapport à 1992, lors du dernier sondage du genre.

En 1996, deux Québécois sur trois ont, dans leur entourage immédiat, au moins une personne d'origine ethnique différente de la leur.

On apprend aussi que 67 pour

cent des Québécois sont ouverts à la diversité culturelle, 56 pour cent croient que les immigrants favorisent le développement économique, et 72 pour cent les voient comme une richesse culturelle.

Par ailleurs, 64 pour cent des Québécois, soit 11 pour cent de plus qu'en 1992, croient que les immigrants font beaucoup d'efforts pour s'intégrer à la communauté québécoise.

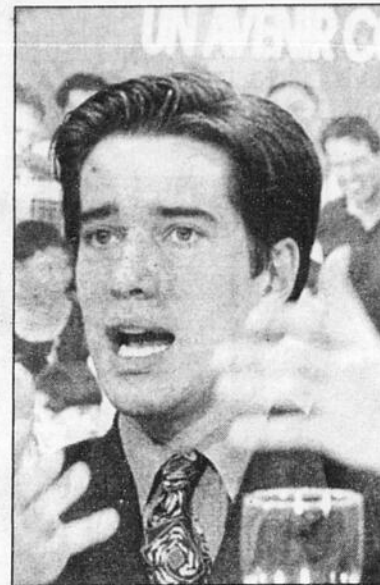
Au total, le sondage divise les Québécois en cinq catégories : 63 pour cent adoptent une attitude «positive et dynamique» à l'endroit des nouveaux venus, 13 pour cent sont négatifs et ambivalents, 9 pour cent sont positifs mais passifs, 9 pour cent sont classés comme indécis et seulement 6 pour cent sont carrément hostiles.

Le ministre Boisclair s'est réjoui de constater que «les Québécois sont très tolérants». Il remarque notamment que les jeunes sont parmi les plus ouverts à la diversité ethnique et culturelle. «Ce sont les jeunes qui ont plus de contacts interculturels et une attitude plus positive», croit-il. Il y voit un motif d'encouragement pour l'avenir.

Le sondage a été mené en mars et avril dernier auprès de 2203 répondants choisis selon les méthodes habituelles des sondages.

### Encore des problèmes

Mais ces données révèlent néanmoins qu'il reste certains problè-



André Boisclair

mes auxquels les politiques du gouvernement du Québec devront s'attacher.

Par exemple, on note encore 34 pour cent des gens qui considèrent qu'il faut diminuer le nombre d'immigrants qu'on accueille. Or le Québec ne reçoit que 27 000 immigrants en 1996 et prévoit le même nombre en 1997. C'est beaucoup moins que les 50 000 accueillis au début des années 1990.

De plus, la perception des Québécois est moins bonne à l'endroit de certaines catégories d'immigrants, comme les Arabes ou les Indo-Pakistansais. À peine 50 pour

cent des Québécois déclarent «se sentir à l'aise» lorsqu'ils sont en présence d'un immigrant d'origine arabe ou indo-pakistanaise.

«Ces données vont nous aider à orienter nos politiques», a réagi le ministre Boisclair.

Par contre, les Québécois n'ont pas à craindre les comparaisons avec les Canadiens anglais des autres provinces en matière de tolérance à l'endroit des immigrants.

Le ministre Boisclair a donné des chiffres suivants : trois sondages datés de 1992, 1994 et 1996 indiquent que les Québécois «affichent des positions plus positives à l'endroit des immigrants».

À la question de savoir s'il y a trop d'immigrants dans leur ville, 29 pour cent des Montréalais ont répondu oui. C'est moins qu'à Toronto (46 pour cent) et qu'à Vancouver (49 pour cent), indique un sondage Ekos et Anderson datant de 1992.

La même question posée en 1994 par Ekos et Environics montre qu'au sujet du nombre d'immigrants, 39 pour cent des Québécois trouvent qu'il y en a trop, mais 64 pour cent d'Ontariens pensent la même chose.

Enfin, M. Boisclair a relevé un sondage Angus Reid publié dans The Gazette en juillet dernier, qui conclut que «les attitudes des résidents du Québec sont les plus favorables aux immigrants».

## Le feu rase une usine d'emballage de pommes

STE-CECILE-DE-MILTON (PC) - Un incendie a complètement détruit une entreprise d'emballage de pommes (Pomico) et réduit au chômage temporaire une demi-douzaine de travailleurs, hier matin, à Ste-Cécile-de-Milton. Les pertes pourraient atteindre le million et demi de dollars.

On ne connaît pas la cause du sinistre, qui a pris naissance vers 9 h 30. Toutefois, peu avant l'apparition des flammes, un des employés aurait entendu un grondement inhabituel provenant d'un compresseur, dans la partie arrière du vaste bâti-

ment situé dans le centre du village, au milieu d'un grand verger.

Quelques secondes plus tard, cette section de l'entrepôt était totalement embrasée.

«Il y avait du feu partout quand nous sommes arrivés», a raconté le directeur de la brigade de pompiers volontaires de Roxton Pond, Benoît Janvier.

Dans le bâtiment incendié de la compagnie Pomico, l'inventaire était constitué de 150 000 pommes, de centaines de boîtes, de nombreuses pièces de machinerie et au moins un camion de transport.

santé BUDGET santé BUDGET santé BUDGET santé BUDGET santé BUDGET santé

**REFAIRE!**

**On va à votre budget!**

**une santé**

ENFALAC, préparation pour nourrisson, formule concentrée, 12 X 385 ml formule régulière ou avec fer pour seulement

24,99\$

1/4 DE CRÈME HYDRATANTE

79¢

AVEC CE COUPON

Valide jusqu'au 2 novembre 1996 chez Famili-Prix. Présentez cette publicité chez un marchand Famili-Prix et obtenez un emballage de DOVE, 2 savons de 100 g, au bas prix de 0,79 \$. Limite d'un emballage par achat.

**C'est pour la vie.**

AVIS AUX MARCHANDS - RETOURNEZ CHEZ FAMILI-PRIX INC. 2500, JEAN-PERRIN, BUREAU 201, QUÉBEC, QUÉBEC, G2C 1X1

santé BUDGET santé BUDGET santé



# CETTE ANNÉE, PASSEZ L'HALLOWEEN LÀ OÙ PERSONNE N'A JAMAIS OSÉ ALLER.

**Le nouveau Tracker 4 portes.** Il arrive juste à temps pour l'Halloween, avec ses quatre roues motrices et son prix qui ne vous fera pas dresser les cheveux sur la tête. Aucun obstacle ne pourra vous empêcher de piller le Québec, de la Gaspésie à l'Abitibi, assisté par votre équipage de fantômes, sorcières, Superman, Cendrillon, cow-boys ou pirates.

**TRACKER**  
4 PORTES  
**GEO**  
JE VEUX MA LIBERTÉ!

**18 995 \$\***

Pour plus d'information, composez sans frais le 1 800 463-7483.



\*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1997 en stock. Porte-bagages sur le toit non disponible. Photo à titre indicatif seulement. Taxes et transport en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. L'Assistance Routière et la Garantie GMTOTAL<sup>SM</sup> sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1997 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. <sup>SM</sup>Programme pour diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

# Fourre-tout



## Un biberon pour l'Halloween!

Il était trop mignon, le petit Andrew Bard, pour ne pas que le photographe Rocket Lavoie laisse passer l'occasion de le fixer sur pellicule alors qu'il était déjà tout déguisé pour l'Halloween, biberon en plus! La scène a été croquée à Jonquière, alors que la maman du petit Andrew effectuait des emplettes dans les commerces du centre-ville. N'est-ce pas que les griffes des pattes du bébé loup-garou sont absolument effrayantes?



## Décoration de circonstance

L'Halloween devient une fête de plus en plus populaire. Plusieurs propriétaires de maisons ont préparé leurs demeures pour la tournée du 31 octobre où petits monstres et redoutables animaux se mêlent aux belles princesses et aux personnages de légendes dans la cueillette de bonbons. Ici, une maison fort bien parée pour la circonstance, sur la rue Beauchamp, à Alma.

## «L'air simple»...

Que des fois on attrape «l'air simple», comme disaient nos grands-parents lorsque nous approchions ou touchions par trop le ridicule!

Heureusement, ce ne sont pas des comportements entraînant de graves conséquences qui suscitent généralement cette expression, car, ce genre d'anecdotes où on a «l'air simple» tient plutôt du comique de situation. Les exemples sont légion. Et aux miens sans doute pourriez-



ANDRÉE RAINVILLE

vous ajouter les vôtres.

Ainsi, l'autre jour, croyant reconnaître une amie dans un magasin, j'arrive derrière elle en lui lançant un joyeux «hello» en lui sautant au cou. C'en était pas elle... Vous voyez «l'air simple» que j'ai attrapé? En plus de me confondre en excuses, je suis devenue rouge comme un homard, ce qui a encore ajouté à mon malaise. Par la suite, je me suis mise à tellement faire attention que mes amis me demandent pourquoi je ne reconnais et ne salue plus personne...

Et cette fois où je m'acharnais, sans succès, sur la serrure d'une auto pareille à la mienne? Le propriétaire s'amène en me demandant si je cherchais quelque chose de spécial après sa bagnole... Maintenant, je passe derrière «ma» voiture pour vérifier le numéro d'immatriculation.

Mais, le mieux, c'est cette fois où, dans mon rétroviseur, je faisais plein de signes et de sourires à mon cousin... Ce n'était pas mon cousin: je l'ai réalisé lorsque l'automobiliste s'est installé sur la voie de gauche et s'est mis à me sourire dangereusement en se lissant les cheveux... Difficile de se dépêtrer d'une pareille situation, sinon en affichant un incontournable «air de boeuf». C'est le monsieur qui a dû ne rien comprendre à une telle froideur après tant d'oeillades...

## Foire artisanale

Une foire artisanale de Noël et gourmandises se tiendra le dimanche 3 novembre, de 9 h 30 à 15 h 30, au gymnase de l'école Alouette de Bagotville. L'entrée est à 50 cents.



## La protection est assurée

Le déluge de juillet a laissé des sites très vulnérables, dont les autorités municipales veillent à assurer la protection. Il en est ainsi du secteur du Bassin à Chicoutimi, où se dresse comme un symbole de résistance la désormais célèbre petite maison blanche. Claude Rossignol, de la Sécurité du Nord, est l'un de ces agents en poste depuis les jours qui ont suivi le sinistre. Cette vigilante protection des lieux devrait se poursuivre jusqu'à la mi-décembre.

## EN GAZOUILLANT

### Fonds de dotation

\* Un souper spaghetti au profit du Fonds de dotation du CENTRE HOSPITALIER DE JONQUIÈRE est prévu pour le vendredi 8 novembre, à 18 h, au Holiday Inn. Le prix d'entrée est de 8 \$.

### À la Croix-Rouge

\* La Croix-Rouge, section Lac-St-Jean Est, invite la population à un déjeuner bénéfique, le dimanche 17 novembre prochain, à la cafétéria de l'école Camille Lavoie, à Alma. Le coût est de 6 \$ par adulte et 3 \$ par enfant de 12 ans et moins.

### Secourisme

\* Un cours de dix heures en secourisme d'urgence, relative aux techniques de base afin de maintenir une victime en vie jusqu'à l'arrivée des secours spécialisés (cas d'étouffement, respiration artificielle, hémorragies sévères), sera donné les 8 et 9 novembre, à l'UQAC. Le coût est de 60 \$, incluant le volume de formation et la carte d'attestation de secourisme. On s'informe auprès d'Esther Laprise ou Hélène Grenon, au 545-5011, poste 5617.

### Bénévoles

\* Le centre de soutien à domicile de Jonquière est à la recherche de bénévoles. Cet organisme communautaire offre ses services à la population du grand Jonquière, principalement aux personnes isolées, handicapées et âgées. Les services du centre sont le transport-accompagnement pour soin de santé, le bonjour quotidien, le service d'aide téléphonique et la visite d'amitié, ainsi que le service d'entraide à domicile. Les intéressés à ce bénévolat peuvent communiquer avec Nathalie au 547-3763.



## 500 \$ pour l'hôpital

«Munger Pontiac Buick» s'est impliqué dans la campagne du Fonds de dotation de l'hôpital de Jonquière. Nous reconnaissons ici Martin Boivin, de l'entreprise automobile, remettant un chèque de 500 \$ au président du Fonds, Roch Cantin.

# Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

Inscription: (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

PAS DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

FRAIS DE TRANSPORT INCLUS.

ET LA LIBERTÉ EST À VOUS!

Tout pour être  
sur la bonne route.

**Jeep Grand Cherokee Laredo 1997, 4 X 4**  
Ensemble 26E + GEG

- Moteur 6 cylindres de 4 litres
- Boîte automatique à 4 rapports
- Freins à disque et antiblocage aux quatre roues
- Selec-Trac ou Quadra-Trac au choix du client
- Roues sport en fonte d'aluminium
- Climatiseur et glaces teintées foncées
- Régulateur de vitesse et volant inclinable gainé de cuir
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Lève-glaces et verrouillage électriques avec télécommande



**478\$\***  
par mois  
Location. Terme de 30 mois.  
Comptant initial de 2 000 \$.

**Jeep Cherokee Sport 1996, 4 portes, 4 X 4**  
Ensemble 26E + GAL

- Moteur 6 cylindres de 4 litres
- Boîte automatique à 4 rapports
- Volant inclinable gainé de cuir
- Climatiseur
- Console au plancher
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Glaces teintées foncées
- Lave-glaces et essuie-glace arrière



**394\$\***  
par mois  
Location. Terme de 30 mois.  
Comptant initial de 2 000 \$.

Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle Inc.



VOTRE CONCESSIONNAIRE **Jeep | Eagle** QUELQU'UN DE FIABLE

\* Tarif mensuel établi d'après la description des véhicules ci-haut. Terme de 30 mois. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 c le km. Offre d'une durée limitée. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre et avoir à commander. L'offre se termine le 21 décembre 1996.

Selon la Coalition pour un débat public sur l'eau

## La privatisation coûtera cher aux Montréalais

MONTREAL (PC)-La privatisation de l'eau risque de coûter cher aux locataires et aux Montréalais les moins fortunés, a déclaré hier un porte-parole de la Coalition pour un débat public sur l'eau, Marie-Danielle Lapointe, en conférence de presse.

«Les locataires continueront

de payer les mêmes loyers, mais recevront en plus un nouveau compte pour acquitter leurs factures d'eau, a-t-elle dit. Or, 75 pour cent des Montréalais sont locataires. L'eau leur est indispensable, pas pour arroser des pelouses qu'ils n'ont pas, mais pour boire, se laver, faire la cuisine.»

Collège de Sherbrooke

## Les étudiants créent une vraie commotion

SHERBROOKE (PC)-Les étudiants du Collège de Sherbrooke ont rejeté hier, à 60 pour cent, une résolution de grève générale illimitée à compter d'aujourd'hui, mais ont causé peu de temps après une véritable commotion en déambulant au beau milieu de la rue King, la principale artère du centre-ville.

Contre toute attente, ils ont entrepris dès hier de faire comprendre au gouvernement québécois qu'ils réclament l'arrêt des compressions budgétaires dans les services sociaux, incluant l'éducation.

Pression

C'est que tout en rejetant une proposition de grève, ils ont accordé à leur association un mandat d'utiliser tout moyen de pression autre que la grève pour protester contre les compressions et contre les frais imposés aux collégiens.

Après l'assemblée, l'exécutif

de l'association étudiante a convoqué une manifestation devant un des pavillons du collège. Peu de temps après, un cortège de 300 jeunes s'est ébranlé vers le centre-ville, obligeant plus d'une dizaine de voitures de la police municipale à intervenir.

La présidente de l'association, Mme Geneviève Nadeau, était à la fois surprise et réjouie de la tournure des événements. «Je les ai comptés tout à l'heure, ils sont 300», confiait-elle avec une certaine stupéfaction.

Les étudiants allaient en scandant des slogans comme «so-so-solidarité» et en faisant du bruit.

Hier, en fin d'après-midi, des agents de la sûreté municipale continuaient à escorter les manifestants, qui ont poursuivi leur marche même à la tombée du jour, jusqu'au bureau de la députée de Sherbrooke, Mme Marie Malavoy, d'où ils ont été expulsés.

Mme Lapointe a distribué un document interne du ministère des Affaires municipales intitulé: «Proposition d'un modèle québécois de privatisation des services d'eaux». Elle était accompagnée d'André Lavallée, chef du Rassemblement des citoyens de Montréal (RCM, principal parti d'opposition à l'hôtel de ville).

Le document propose au gouvernement de faciliter et de coordonner la privatisation des services d'eau potable et d'eaux usées dans tout le Québec, en modifiant les lois et les règlements.

Ses auteurs signalent qu'il faudra bien gérer la perception de la population, car la privatisation entraînera une hausse inévitable des tarifs.

Dimanche, le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, a déclaré que le document, daté de février, était «désuet».

Pourtant, des propositions faites dans le document sont déjà en voie de réalisation, comme l'analyse détaillée de l'état du réseau de l'aqueduc à Montréal, étape indispensable pour une éventuelle privatisation.

Mme Lapointe, qui travaille au Comité régional intersyndical de Montréal, a suggéré aux groupes de locataires de se mobiliser pour exiger la tenue immédiate d'un débat sur l'eau. M. Lavallée a dit qu'il était anormal que toutes les tractations se fassent derrière des portes closes.



Rémy Trudel

# SINGER®

## Surjeteuse Ultralock

L'ultime différence en couture

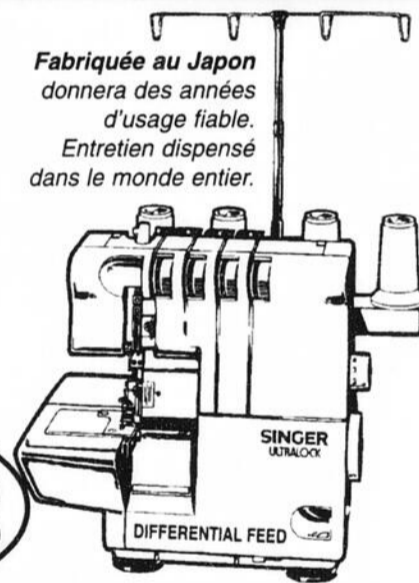
### Une semaine seulement!

Le dernier cri en design et caractéristiques

- Coud cinq points différents de surjeteuse.
- Bras libre commode pour poignets, manches, etc.
- Enfilage ultra facile par cannelures et cadrans de tension codés couleur.
- Différentiel d'entraînement sur la 14U454 (montrée) permet l'entraînement de tissus d'épaisseurs et textures différentes.
- Plaque pour ourlet roulotté incluse.
- Et beaucoup plus...

Cousez, rognez et surjetez en une seule opération à deux fois la vitesse des machines à coudre conventionnelles.

Fabriquée au Japon  
donnera des années  
d'usage fiable.  
Entretien dispensé  
dans le monde entier.



En spécial  
**498\$**



2 formats  
de point de  
surjet



Point de  
recouvrement



Point  
enveloppant



Point  
ultra  
extensible

## Premier arrivé, Premier servi

Ces surjeteuses sont neuves,  
dans leurs boîtes originales  
et portent une garantie limitée de 5 ans.

Cartes de crédit majeures acceptées. Mises de côté disponibles.

Le solde prend fin :  
1<sup>er</sup> novembre 1996

# SINGER®

DÉTAILLANT AUTORISÉ

Un Nom Familier

Chicoutimi: 400, Racine Est - 549-0080

(Complexe Gagnon Frères)

Jonquière: 2159, Saint Hubert - 542-6222

Alma Jobbing: 488, Sacré-Coeur - 662-2874

Mistassini: 45, Dequen - 276-1631

© UNE MARQUE DÉPOSÉE DE LA COMPAGNIE SINGER LIMITÉE.

334593

Déjà 7 ans!

NOUVEAU SERVICE  
DISPONIBLE

Micro  
Ordinateur  
Lavoie Inc.

**MOLI**

Technicien d'expérience

Réparation: télévision, vidéo, C.B.,  
nintendo, lecteur au laser, système  
de son d'auto et de maison et  
alignement d'antennes C.B.

À PRIX COMPÉTITIFS

Tél.: 549-6140

531, rue Bégin, Chicoutimi

332668

VENTE DE FILMS VIDÉO  
NEUFS ET USAGÉS

à partir de:

**299\$**  
jusqu'à 9,99\$

(FILM POUR ENFANT - DIVERTISSEMENT - ADULTE)

CARTE MAGIC ET STAR WARS

septième sens

961, boul. Talbot, Chicoutimi (voisin du Super Club Vidéotron)

549-5323

**MAXIMUM  
36  
LOCATION  
CHEVROLET**

LA MEILLEURE FAÇON  
DE LOUER UN VÉHICULE.

**PARCE  
QU'IL N'Y  
A PAS  
36 FAÇONS  
DE BIEN LOUER  
UNE VOITURE.**



**LUMINA LS  
297\$<sup>\*</sup>  
/MOIS  
LOCATION 36 MOIS**

- Moteur V6 de 3,1 litres • Poutrelles latérales de sécurité
- Boîte automatique à 4 rapports avec surmultipliée
- Régulateur de vitesse • Freins antiblocage aux 4 roues
- Deux sacs gonflables • Climatiseur
- Portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants
- Dispositif antivol PASS-Key II<sup>MC</sup>

L'Association des concessionnaires Chevrolet Geo Oldsmobile du Québec

**Assistance<sup>†</sup>  
ROUTIÈRE**

**GENERAL MOTORS  
GARANTIE<sup>†</sup>  
TOTAL**

**DIPLOMÉS<sup>††</sup>  
750+**

**GM  
LEADER**

\*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 774 \$, Dépôt de sécurité de 350 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (785 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8 ¢ du kilomètre après 60 000 km. <sup>†</sup>L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL<sup>MC</sup> sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1997 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. <sup>††</sup>Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.





David Cliche

## Agriculture

# Cliche règle trois sujets chauds

MONTREAL (PC) - Le ministre de l'Environnement et de la Faune (MEF), David Cliche, a confirmé hier au Devoir des informations obtenues d'autres sources voulant que Québec ait conclu la semaine dernière une entente à peu près complète avec l'Union des producteurs agricoles (UPA) sur trois importantes questions, dont l'épandage.

Les premières indications obtenues à ce sujet, mais non vérifiées, faisaient état de nou-

velles discussions directes entre l'UPA et le bureau du premier ministre Lucien Bouchard, qui auraient abouti à une nouvelle entente sur les sujets en litige.

Selon une source digne de foi, l'entente porterait sur trois sujets particulièrement chauds: les périodes d'épandage, la mise au point d'une éventuelle norme sur la saturation des sols en phosphore ainsi que sur les distances d'épandages aux abords des résidences.

L'UPA n'acceptait pas la pro-

position du MEF d'interdire les épandages de purin après le 1er novembre parce qu'une fois gelés, les sols sont incapables de retenir les contaminants provenant des déjections animales. L'UPA n'acceptait pas non plus que le MEF songe à modifier le jeu de normes, actuellement basé sur les taux d'azote dans le sol, pour le remplacer par des normes axées sur les concentrations de phosphore. L'azote étant plus rapidement absorbé par le sol et les plantes, une

norme qui ne tient pas compte de la persistance du phosphore pouvait provoquer une saturation dommageable aux cours d'eau.

Refusant de divulguer le contenu de cette entente, qu'il réserve pour la Table de concertation agro-alimentaire, le ministre Cliche précise que «l'important, c'était de faire faire un virage vert à l'UPA et de s'entendre avec elle sur le fait que le sol et les plantes ont une capacité limitée qu'il ne faut pas dépasser».

## Subventions aux écoles privées

# Une importante diminution coûterait... plus cher!

MONTREAL (PC) - Si le gouvernement diminue de plus de 12 pour cent les subventions aux écoles privées, il ne réalisera aucune économie. Bien au contraire, il lui en coûtera de l'argent, conclut une étude effectuée par le ministère de l'Éducation en novembre 1995 et dont le quotidien La Presse a

obtenu copie. L'auteur du document de 15 pages, Benedykta Ristic, une économiste qui travaille à la direction des statistiques et des études quantitatives au ministère de l'Éducation, a tracé cinq scénarios, soit une baisse des subventions au privé de 10 pour cent, 25 pour cent, 50 pour cent,

75 pour cent et 100 pour cent. Si les subventions diminuent de 10 pour cent, explique Mme Ristic, les écoles privées devront augmenter leurs frais de scolarité de 18 pour cent au primaire et au secondaire et de 25,2 pour cent au collégial. À la suite d'une telle hausse, 12,6 pour cent des élèves du primaire et du secondaire quitteront le privé pour rejoindre les rangs de l'école publique.

Le ministère de l'Éducation devra alors donner 60,3 millions de plus aux commissions scolaires pour qu'elles absorbent cette nouvelle clientèle. Comme il aura déjà économisé 61,6 millions en diminuant les subventions de 10 pour cent, l'économie nette sera de 1,3 million.

Au collégial, le réseau public accuserait une perte évaluée à 355 000 \$. Au total, pour le primaire, secondaire et collégial, l'opération rapporterait donc

un peu plus de 900 000 \$.

Par contre, si le gouvernement baisse les subventions de 25 pour cent, les frais de scolarité au privé augmenteront de 44,9 pour cent au primaire et au secondaire et de 63 pour cent au collégial. Le primaire et le secondaire perdront 31,4 pour cent de leurs élèves au profit du public et le gouvernement devra augmenter les subventions des commissions scolaires de 150 millions. Toutefois, il économisera 140 millions en diminuant les subventions de 25 pour cent. En incluant le collégial, le ministère de l'Éducation absorbera une perte totale

de 16 millions.

Si les subventions diminuent de moitié, il en coûtera 81,4 millions au gouvernement, si elles baissent de 75 pour cent, la facture s'élèvera à 77,5 millions et si elles disparaissent complètement, le prix à payer sera de 49,8 millions.

Mme Ristic prévient qu'il faut manipuler ces chiffres avec prudence, car ils ne tiennent pas compte de certains coûts, comme les enseignants. «S'il y a moins d'élèves au privé, dit-elle, que ferons-nous des professeurs en trop? Nous n'avons pas tenu compte de cette variable.»

## Fuite d'ammoniac

# Résidences évacuées

LATUQUE (PC) - Une vingtaine de résidences situées près du Colisée municipal de La Tuque ont dû être évacuées hier à la suite d'une fuite d'ammoniac, causée par un bris dans la tuyauterie.

Ce sont des membres du club de patinage artistique Les Pirouettes qui, arrivés sur les lieux tôt hier matin, ont détecté l'odeur d'ammoniac, un gaz extrême-

ment toxique qui peut provoquer des brûlures. Ils ont aussitôt alerté les policiers de La Tuque.

Des employés de la ville, appelés sur les lieux, devaient réparer le tuyau défectueux au cours de la journée.

Un incident semblable, au même endroit, s'était déjà produit il y a environ quatre ans. Dans les deux cas, personne n'a été blessé.

## PLUS VIVANT QUE JAMAIS!



Comme la petite maison blanche a survécu au déluge, Jean-Eudes Tremblay est fier de vous présenter sa collection de bottes modes fabriquées au Québec à prix qui défient toute compétition.

### J.-X. Tremblay & Fils Ltée

Marchand de chaussures

200, rue Bossé Ouest, Chicoutimi / 543-5634

334686

## NOMINATION



Jean Robert Tremblay

M. Jean Tremblay directeur du marketing au Progrès du Saguenay, est heureux d'annoncer la nomination de M. Jean-Robert Tremblay à titre de conseiller publicitaire au service de télémarketing à Progrès-Dimanche

Bachelier en communications / marketing et possédant une bonne expérience dans le domaine, M. Tremblay appelé à effectuer la représentation et la vente de publicité par téléphone, mettra à contribution ses compétences professionnelles auprès de la clientèle de Progrès-Dimanche

Vous pouvez rejoindre M. Tremblay en communiquant au 545-4474

### progrès-dimanche

Le Progrès du Saguenay, division de Groupe Unimédia inc., est éditeur des journaux Le Quotidien et Progrès-Dimanche et imprimeur de plusieurs hebdomadaires répartis à travers le Québec.

334062

# La solution se trouve dans l'annulation de la hausse des salaires des employés

QUEBEC (PC) - Pour une nette majorité de Québécois, la solution à la crise des finances publiques passe par l'annulation de la hausse de salaire des employés du secteur public.

Un sondage SOM-Le Soleil démontre que 56 pour cent de la population croit que le gouvernement Bouchard devrait rouvrir les conventions collectives et supprimer les augmentations consenties pour les deux pro-

chaines années. Par contre 37 pour cent se prononcent contre cette récupération et 7 pour cent sont indécis.

Phénomène assez surprenant, la réouverture des contrats signés gagne toutes les régions, y compris celle de Québec, où elle recueille 54 pour cent d'appui et transcende les allégeances politiques. Ainsi, 56 pour cent des citoyens qui ont voté pour le Parti québécois y sont favora-

bles et 54 pour cent de ceux qui ont voté pour le Parti libéral.

Ce nouveau coup de sonde réalisé à quelques jours du Sommet nous apprend par ailleurs que cet exercice est bien vu de la population. Surtout on constate, et cela constitue une nouvelle donnée, que les compressions dans la santé et l'éducation comencent à se faire sentir lourdement dans la population. Quand on demande aux gens si ce Sommet est

utile, ils répondent oui à 51 pour cent, non à 31 pour cent alors que 18 pour cent ne savent que penser.

Autre révélation intéressante à l'approche du Sommet, on remarque que 56 pour cent des personnes interrogées sont disposées à reporter la lutte au déficit pour mettre l'accent sur des emplois. 37 pour cent des répondants s'opposent à ce délai dans le redressement des finances

publiques. Parmi les facteurs qui nuisent le plus à la reprise économique, on identifie à 36 pour cent les compressions budgétaires, à 17 pour cent les taxes sur les entreprises, à 13 pour cent les contraintes syndicales. Le discours sur l'incertitude politique semble avoir plus ou moins de prise alors que 22 pour cent des répondants pointent l'option souverainiste en tant que «facteur nuisible».

Selon Statistique Canada

## Baisse de l'emploi en août

MONTREAL (PC) - Selon Statistique Canada, le niveau d'emploi a diminué en août, pour un deuxième mois consécutif.

Le Québec a été le plus touché, avec un recul totalisant 87 000 emplois en juillet et août, soit 42 000 et 45 000 pour chacun de ces mois. Durant ce laps de temps, l'Ontario a subi en tout la perte

de 30 000 emplois. En outre depuis un an, le niveau de l'emploi au Québec et en Ontario aura connu des baisses respectives nettes de 38 000 et 57 000 emplois.

Au plan national, la perte combinée en juillet et août a atteint les 104 000 postes, indique l'agence nationale qui compile à cette fin le «nombre de person-

nes inscrites sur les listes de paye des employeurs».

Au mois d'août, malgré une hausse des exportations favorisant les manufacturiers, le recul s'est concentré dans ce secteur avec une perte de 12 500 salariés surtout au Québec, en Ontario, en Colombie-Britannique cela après une série de hausses presque continues depuis janvier.

c'est

**MAINTENANT**

le temps des

**SOLDES**

**20%**

à

**40%**

de rabais

**SUR TOUTE LA MARCHANDISE D'AUTOMNE**  
(À L'EXCLUSION DE QUELQUES ACCESSOIRES)

**LAURA**

Place du Royaume  
418-693-4961

334563



**ENTREPOSAGE DE PNEUS GRATUIT**

◆ **POSE DE PNEUS** **99¢** CHACUN  
(Pour la plupart des véhicules)  
Balancement en sus

◆ **PNEUS GOODYEAR** **39<sup>95</sup>\$** CHAC.  
À PARTIR DE:  
**GARANTIE «HASARD DE ROUTE» INCLUSE**

◆ **CHANGEMENT D'HUILE** **9<sup>95</sup>\$** MÉCANIQUE GÉNÉRALE  
(4 L d'huile) Filtre en sus

◆ **ALIGNEMENT DES ROUES** **24<sup>95</sup>\$**  
À PARTIR DE:

• AUTO  
• CAMION  
**OUVERT de 6 h a.m. à minuit**

*Le seul vrai spécialiste*

*Marcel*  
**SIMARD INC**



**ESSO 2807, boul. Talbot**  
**REMORQUAGE ET MÉCANIQUE**



**Tél.: 549-3625**

# Denis Desautels reçoit des éloges

OTTAWA (PC) - Plutôt que des reproches, le vérificateur général Denis Desautels a reçu des louanges pour son travail, dans un nouveau rapport parlementaire portant sur la passivité du fisc fédéral au sujet de transferts de fonds de 2 milliards \$ à l'étranger.

Lundi, les partis d'opposition ont à nouveau dénoncé le fait que l'intégrité du régime fiscal ait été minée par une série de mystérieuses réunions, en décembre 1991.

Un contribuable particulier

avait alors bénéficié de l'attention du ministère du Revenu. Le débat porte sur la décision d'autoriser le départ vers les États-Unis, sans aucune cotisation fiscale, d'argent liquide provenant d'actifs détenus par une fiducie familiale.

En mai, dans un rapport déposé aux Communes, M. Desautels a indiqué que cette mansuétude du fisc allait contre l'esprit de la Loi de l'impôt. En outre ce contribuable particulier avait reçu un traitement de faveur, ajoutait-il.

En septembre, le comité des Finances a rabroué Denis Desautels pour avoir ainsi critiqué le ministère du Revenu et mis en doute l'intégrité des hauts fonctionnaires du fisc.

Mais ce même comité recommandait aussi de colmater l'échappatoire fiscale qui avait permis ce transfert, libre de tout impôt.

Hier, c'est un autre comité des Communes, celui des comptes

publics, qui a estimé que M. Desautels a tout simplement fait son travail et que le ministère devrait mieux tenir ses archives concernant des décisions importantes.

## Identifiée par une fuite

«Le comité (des comptes publics) tient à remercier le vérificateur général d'avoir porté cette affaire à notre attention», écrit le comité.

À l'inverse le comité des Finan-

ces lui avait reproché d'avoir dépassé sa juridiction, ajoutant même que M. Desautels pouvait avoir été responsable de la fuite qui avait permis de savoir qu'il s'agissait d'une fiducie de la famille Bronfman.

Or, le Bloc québécois et le Parti réformiste n'ont pas lâché le morceau, cette affaire pouvant prendre des proportions intéressantes d'ici les prochaines élections générales.

Dans leur avis minoritaire, les deux partis ont insisté : «Seule une enquête publique pourra faire toute la lumière sur ce scandale des fiducies familiales», a affirmé le bloquiste Michel Guimond.

Même si le nouveau rapport parlementaire atténue la rebuffade contre M. Desautels, concède M. Guimond, le gouvernement libéral cherche toujours à détourner l'attention sur cette affaire.

Les réformistes Jim Silye et John Williams ont rappelé que la décision d'autoriser le transfert avait été une erreur, aggravée du fait qu'elle ait été tenue secrète jusqu'à ce que M. Desautels se penche sur le dossier.

Selon eux, les hauts fonctionnaires méritent d'être blâmés pour ne pas avoir consigné par écrit leur décision et n'avoir gardé aucune minute écrite de la réunion du 23 décembre 1991.

## Bombardier

# Klein dénonce le prêt sans intérêt

EDMONTON (PC) - Le prêt sans intérêt de 87 millions \$ du gouvernement fédéral à Bombardier est un cadeau politique qui ne fera que miner la solidarité canadienne, affirme le premier ministre albertain Ralph Klein.

«Je suis vraiment agacé et en colère, les fédéraux ont donné cet argent à Bombardier, un des constructeurs aéronautiques qui réussissent le mieux au monde. C'est le genre de choses qui divisent, non pas qui unifient.»

M. Klein a fait ces remarques dimanche, après une allocution à

l'ouverture d'un colloque de radiodiffuseurs canadiens.

Le prêt, annoncé la semaine dernière par le premier ministre Chrétien, est destiné à la filiale Canadair de Bombardier, pour son nouvel avion CRJ-X transportant 70 passagers. Suivant le contrat, pas moins de 400 exemplaires devront être vendus avant que l'État fédéral rentre dans son argent.

En fin de semaine au congrès libéral, le ministre de l'Industrie John Manley a justifié ce prêt en affirmant que «les Montréalais

ont choisi le Canada», en référence au référendum de l'an dernier.

«Le Canada ne va pas oublier les Montréalais dans un moment de besoin», a-t-il ajouté. La circonscription de Saint-Laurent, qui élisait Robert Bourassa et où se trouve l'usine de Canadair, a massivement voté non le 30 octobre 1995.

«C'est tout un cadeau, a lancé M. Klein. D'accord c'est un prêt mais il est sans intérêt et, à 87 millions \$, le cadeau vaut environ 8 millions \$.»

De tels prêts sont illégaux en

Alberta, a ajouté M. Klein: «C'est carrément ce que notre province veut éviter, c'est-à-dire choisir les gagnants et les perdants, choisir une compagnie plutôt qu'une autre, une région (du pays) à la place d'une autre.»

Au début de 1996, le gouvernement Klein a fait adopter une loi interdisant les prêts aux entreprises.

Avant cela, les gouvernements conservateurs successifs d'Alberta avaient perdu environ 1,8 milliard \$ en argent public en appuyant, par des garanties de prêt ou autrement, divers projets de l'entreprise privée qui ont fini par échouer.

## Négociations chez Ford

# La direction hausse le ton

TORONTO (PC) - Les négociateurs représentant Ford du Canada et ses 12 300 travailleurs ont haussé le ton, hier, mais les deux parties ont estimé pouvoir s'entendre avant que le syndicat ne mette à exécution sa menace de grève, le mercredi 6 novembre.

La semaine dernière, les Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) se sont entendus avec General Motors (GM) du Canada après avoir cessé le travail pen-

dant 20 jours. Une telle grève par les employés de Ford dans les municipalités ontariennes de Windsor, Oakville, Brampton et St. Thomas s'avère toutefois improbable, la question de la sécurité d'emploi se trouvant moins au coeur du litige avec Ford que ce ne fut le cas avec GM.

«Nous avons certainement l'intention de régler cette affaire sans recourir à une grève», a déclaré hier le vice-président de Ford, Don McKenzie, à l'issue

d'une brève rencontre avec les représentants syndicaux.

Pour sa part, le président des TCA, Buzz Hargrove, a tenu des propos similaires. Le fait qu'il ait fixé le commencement de l'éventuelle grève à 19h, et non à l'heure habituelle de minuit, constitue également un signe positif.

Néanmoins, M. McKenzie a lancé cette mise en garde : «Il ne s'agit pas d'un processus facile. Les 10 prochains jours vont être difficiles.»





**Spécialistes en électricité**  
 • ALTERNATEUR  
 • DÉMARREUR  
 • SYSTÈME D'INJECTION  
 (Mécanique générale)

**GRATUIT** Vérification sur le système de charge

Aubin Auto Electrique Enr.

**GARAGE MICHEL LAVOIE INC.**  
**543-9875**  
 55, rue Racine Ouest - CHICOUTIMI

334290

## E X P E R T I S E

Denis Boivin, FCA, associé directeur régional  
 Roger Lauriault, c.a.  
 Pierre Boilat, c.a.

**C**ABINET RÉGIONAL D'ENVERGURE NATIONALE ET INTERNATIONALE. SAMSON BÉLAIR / DELOITTE & TOUCHE FAIT FIGURE DE LEADER PARMIS LES CABINETS DE COMPTABLES AGRÉÉS ET DE CONSEILLERS EN MANAGEMENT AU QUÉBEC. ON Y RETROUVE UNE GAMME COMPLÈTE DE SERVICES EN VÉRIFICATION, FISCALITÉ, CONSULTATION ET SERVICES FINANCIERS RENDUS PAR DES GENS D'ICI.

M. Christian Sénéchal c.a., m. fisc.



**Samson Bélaire  
 Deloitte &  
 Touche**

COMPTABLES AGRÉÉS  
 ET CONSEILLERS EN MANAGEMENT

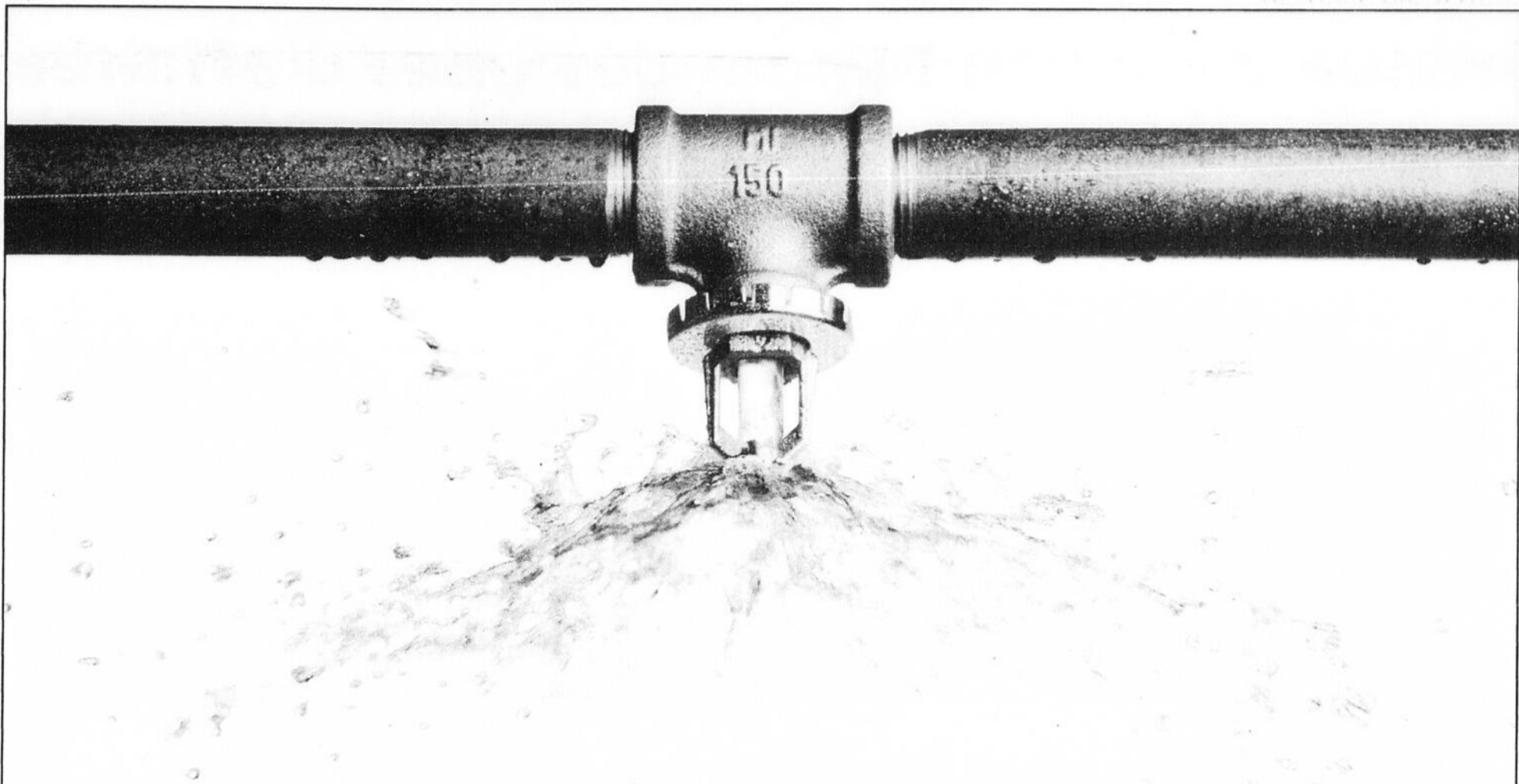


Messieurs Denis Boivin, Roger Lauriault et Pierre Boilat, ainsi que les autres associés de chez Samson Bélaire / Deloitte & Touche du Saguenay-Lac-Saint-Jean sont heureux d'annoncer la nomination de Monsieur Christian Sénéchal à titre d'associé en fiscalité.

Monsieur Sénéchal, comptable agréé, est diplômé de l'Université du Québec à Chicoutimi (B.A.A.) et de l'Université de Sherbrooke où il a obtenu en 1989 une maîtrise en fiscalité.

Originaire de Normandin, il est au service de notre clientèle du Saguenay et du Lac-Saint-Jean depuis douze ans. Il possède une vaste expérience en matière de planification fiscale, financière, successorale et testamentaire des particuliers, de fiscalité des corporations privées et de leurs actionnaires, d'achat et de vente d'entreprises et de réorganisation corporative.

Monsieur Sénéchal est présent à nos bureaux du Lac-Saint-Jean, soit Saint-Félicien, Roberval, Dolbeau et Normandin, et il peut être rejoint au : (418) 679-4711.



# UN LOOK D'ENFER



Sunfire GTX

**209** \$<sup>\*</sup>  
/mois

location 36 mois

## ET SON PRIX N'EST PAS UNE DOUCHE FROIDE.

- Aileron arrière
- Moteur 2,2 litres
- Boîte manuelle à 5 rapports
- Freins antiblocage aux quatre roues
- Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs
- 2 sacs gonflables
- Système antivol PASSLock



LA PASSION DE CONDUIRE

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec \*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2658\$. Dépôt de sécurité de 300\$ et première mensualité exigés à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation et transport inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8¢ du kilomètre après 60 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1997 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. \*\*Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

33-4990

# Branda demande l'appui des gens d'affaires

MONTREAL (PC)-M. Daniel J. Branda, président et chef de la direction de Hewlett-Packard (Canada) Ltée, demande au monde des affaires d'appuyer le gouvernement Bouchard dans l'application de mesures impopulaires pour réduire le déficit et la dette publique.

Il considère par ailleurs le Québec comme un excellent endroit pour investir et recommande fortement aux dirigeants du Sommet socio-économique qui débute ce soir de se rallier à l'objectif de faire de Montréal un véritable centre d'affaires mondial.

M. Branda était le conférencier invité devant le Canadian Club hier midi. Son exposé, qui portait un titre sous forme de question («Pourquoi devrions-nous investir au Québec?») fut en fait un plaidoyer tout à fait favorable à des investissements au Québec. Il a également révélé que l'entreprise qu'il représente allait bientôt annoncer une expansion à ses activités québécoises; l'ampleur de l'annonce dépendra des résultats

de certaines études de marché en cours aux Etats-Unis.

Hewlett-Packard (HP) est une multinationale qui a un chiffre d'affaires de 31 milliards US et 104 000 employés, dont 1600 au Canada. HP a 270 employés au Québec où l'entreprise met l'accent sur la conception de logiciels de télécommunication évolués et un centre de soutien technique virtuel pour la clientèle.

«Nous avons donné à nos employés du Québec la possibilité de faire leurs preuves au sein de l'organisation et ils ont réussi à merveille», a déclaré M. Branda.

Par exemple, au chapitre de la recherche-développement, le Québec est perçu, selon lui, comme un concurrent offrant une rentabilité très élevée.

«Nos propres études montrent que le talent en ingénierie coûte environ 35 pour cent moins cher ici qu'aux Etats-Unis. La quantité de services en recherche-développement que nous pouvons acheter pour un dollar au sud de la frontière ne coûte que 52 cents ici», a men-

tionné le conférencier, en ajoutant que la qualité n'en est pas moins «impressionnante» et que Montréal compte certaines des meilleures écoles d'ingénierie d'Amérique du Nord, notamment McGill et Polytechnique.

«Sur le plan fiscal, a encore déclaré le président de HP, il est plus avantageux de faire de la recherche-développement à Montréal que dans pratiquement n'importe quel autre grand centre industriel d'Amérique du Nord ou d'Europe».

Par surcroît, «le bilinguisme est aussi un actif évident», selon M. Branda, qui avoue même une préférence pour le multilinguisme. «Montréal est depuis longtemps notre base nord-américaine pour le soutien technique en français», a ajouté le président. Il a aussi avoué, en conférence de presse, que la réglementation linguistique québécoise ne posait pas de problème à son entreprise.

HP est installé au Québec depuis 35 ans; ses employés québécois contribuent à 23 pour cent du chif-

fre d'affaires de ses installations canadiennes, qui est de 1,2 milliard et qui a doublé depuis quatre ans. En revanche, les ventes de HP au Canada ne représentent que trois pour cent de son chiffre d'affaires total. Les exportations canadiennes de HP ont augmenté de 40 pour cent depuis trois ans.

M. Branda a effleuré la question politique en soulignant que «le Québec doit faire la preuve qu'il

est un milieu stable dans lequel il vaut la peine d'investir». Il s'est permis ensuite le commentaire suivant: «Dans l'environnement actuel caractérisé par l'attribution de pouvoirs, nous croyons qu'il est possible de trouver une réponse acceptable au sujet du Québec et du Canada, particulièrement si la question est abordée dans une perspective gradualiste.»



EMPLOI - Lors d'une rencontre tenue hier à Montréal, le président de l'Union des municipalités du Québec et maire de Laval, Gilles Vaillancourt, et le président de la Fédération des travailleurs du Québec, Clément Godbout, ont parlé de l'importance que représente, sur le plan de l'emploi, la mise sur pied d'une deuxième phase du programme d'infrastructures en indiquant que dans 67 jours, 10 000 chômeurs de la construction devront se tourner vers l'assistance sociale pour survivre.

## Guichets automatiques

# Les Canadiens sont dépendants

TORONTO (PC)-La panne des guichets automatiques de la Banque Toronto Dominion survenue le week-end dernier montre la grande vulnérabilité des Canadiens devant la popularité croissante des opérations bancaires électroniques.

La pagaille a donné une nouvelle signification au terme «société sans argent» pour des milliers de clients qui ont été dans l'impossibilité de retirer des fonds dans les 2000 guichets que possède la banque aux quatre coins du Canada jusqu'à ce que la panne eut été réparée tard dimanche soir.

Beaucoup d'entre eux n'ont pas plus de chance lorsqu'ils ont tenté d'utiliser d'autres guichets branchés sur le système Interac ou leurs cartes de débit.

Les centres de services aux clients de la TD ont été assaillis d'appels durant toute la fin de semaine.

La réaction n'est pas surprenante si l'on considère que 80 pour cent de toutes les opérations bancaires au Canada sont maintenant effectuées électroniquement, parce que c'est plus commode, a déclaré lundi le porte-

parole de la Banque de Montréal, Joe Barbera.

«Nous sommes un des plus grands utilisateurs de guichets bancaires et de cartes de débit au

monde», a affirmé Jim Kenney, d'Interac, un système dont sont copropriétaires les six principales banques du pays. «Nous sommes entichés de plastique.»

## Pour moi, assurer son auto, c'est plus qu'une question d'argent.



Si vous voulez une assurance hors pair pour votre auto, appelez Wawanesa. En plus de vous offrir des rabais et toute la couverture qu'il vous faut, Wawanesa s'engage à vous fournir:

- |   |  |
|---|--|
| <b>tout un service</b>                              | <b>une grande valeur</b>                       |
| • Des représentants-conseils, tous agents certifiés | • Des primes abordables et concurrentielles    |
| • La bonne réponse à toutes vos questions           | • Des rabais avantageux                        |
| • Des modalités de paiement pratiques               | • L'option Sécurichoix                         |
| • Un service de réclamations courtois et efficace   | • Le remboursement rapide de la réclamation    |
|   | • Une compagnie solidement établie depuis 1896 |

Qu'il s'agisse de l'option responsabilité civile jusqu'à 1 000 000 \$, de l'assurance individuelle, de la protection du véhicule avec choix de franchises pour dommages causés par ou sans collision ou versement, pour rouler en toute quiétude, Wawanesa vous offre toutes les garanties voulues.

 **Wawanesa**  
assure vos biens...bien, depuis 100 ans!

CHICOUTIMI: 543-7791 Carrefour de Chicoutimi De 9h à 17h30 et jeudi jusqu'à 20h  
ALMA: 662-2429 JONQUIÈRE: 695-7605 De 9h30 à 17h30 et jeudi jusqu'à 20h  
©1996 La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.

334391

20 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 29 Octobre 1996



# Le Sommet économique plein écran!

Québec plein écran avec Anne-Marie Dussault

Une analyse solide des enjeux.

# 19h



Télé-Québec  
VOYEZ LOIN

À ne pas manquer à 20h, en direct, le discours d'ouverture du premier ministre Lucien Bouchard.

334647

# Le gouvernement de Jean Chrétien décide de laisser toute la place à Lucien Bouchard

OTTAWA (PC)-Un an après la victoire serrée du Non, le gouvernement de Jean Chrétien ne marquera même pas l'occasion.

Il n'y aura pas d'activités spéciales, ni de discours à l'emporte-pièce.

Et puisque l'anniversaire du référendum coïncide avec le début du Sommet économique, on préfère laisser toute la place au premier ministre Lucien Bouchard.

«On va laisser Bouchard avoir son show», disait une source libérale bien informée la semaine dernière.

A l'aise dans les sondages et devant l'affaiblissement de la ferveur souverainiste, les ténors fédéraux estiment que la meilleure façon de remonter dans la faveur des Québécois, c'est de parler d'économie.

Pour l'heure, donc, le premier ministre Chrétien mettra un bémol sur ses initiatives constitutionnelles. L'enchâssement de la société distincte dans la constitution viendra en temps et lieu lorsqu'il y aura un consensus chez une majorité de provinces et lorsque le Québec y donnera son accord, a-t-il répété au cours du congrès biennal du Parti libéral du Canada.

Comptant faire des gains au Québec pendant la prochaine campagne électorale, M. Chrétien mettra l'accent sur son bilan économique.

Le point de mire de la stratégie d'intervention du fédéral à Montréal, sera une stratégie d'investissement axée sur des secteurs de pointe comme l'aérospatiale, les biotechnologies, les produits pharmaceutiques et les télécommunications. L'octroi d'un prêt sans intérêt de 87 millions \$ à la société montréalaise Bombardier n'est que la pointe de l'iceberg.

«Dans les semaines et les mois qui vont suivre, on parle d'une intervention fédérale à long terme», précisait en privé une source libérale.

Le fruit de la pensée du ministre responsable du Développement régional, Martin Cauchon, est connue sous le nom de Partenariat Technologique.

A l'aise avec ce genre d'annonce malgré les critiques voulant que le gouvernement «achète des votes», les ténors fédéraux ne sont pas gênés pour vanter les mérites du prêt à Bombardier.

Sur les ondes de Newsworld, dimanche, et dans un discours devant le congrès libéral, le premier ministre Chrétien a défendu ce prêt qui servira à construire un transporteur régional de 70 sièges. Il a fait valoir que le nouvel avion serait construit à Toronto.

De plus, a-t-il justifié, personne n'a protesté lorsque le gouvernement a débloqué des fonds importants pour exploiter les sables bitumineux de l'Alberta.

«Personne au Québec n'a indi-

qué que j'achetais des votes en Alberta. Nous l'avons fait parce que nous croyons qu'il y a plus de pétrole dans les sables bitumineux en Alberta qu'en Arabie Saoudite», a fait remarquer M. Chrétien.

Dans son discours vendredi soir aux députés libéraux, M. Chrétien

avait évoqué qu'il ne fallait pas «monter une région contre une autre».

«Parfois, il faut agir dans l'intérêt d'une région».

Justifiant le prêt à Bombardier, le ministre de l'Industrie John Manley, qui était au grand ralliement de Montréal l'an der-

nier, a souligné qu'il fallait remercier les Québécois d'avoir dit Non.

«Nous avons chanté ensemble, nous avons pleuré ensemble, nous avons espéré ensemble et les Montréalais ont choisi le Canada. Le Canada ne va pas oublier Montréal dans son

moment de besoin», avait-il lancé samedi au son nourri d'applaudissements.

Hier aux Communes, les réformistes ont accusé le gouvernement fédéral d'être généreux à l'endroit de Bombardier afin d'acheter des votes au Québec.

## Investissez-vous votre argent n'importe comment?

Les conseillers du Groupe Investors  
vous offrent des solutions financières sur mesure  
qui répondent à vos besoins.

### Une gestion qui peut vous mener loin.

En travaillant avec votre conseiller financier ou conseillère financière du Groupe Investors, vous pourrez gérer plus efficacement vos investissements afin d'atteindre vos objectifs financiers. Après avoir étudié votre situation, il vous proposera différentes solutions allant d'un simple portefeuille à une stratégie complexe et plus variée. Vous pourrez prendre le temps qu'il faut pour savoir comment faire fructifier votre argent. Puis, votre conseiller financier verra à ce que vos investissements soient toujours des plus profitables.

### Des produits et des services sur mesure.

Votre conseiller financier du Groupe Investors sait qu'une saine planification financière repose sur des éléments définis qui répondent à des besoins bien spécifiques. Que ce soit dans le cadre de la croissance de votre capital par le biais de fonds mutuels, d'une stratégie fiscale ou en prévision de votre retraite comprenant différents types de REER ou de FEER, d'un financement résidentiel ou d'une protection contre la perte de revenus en cas de décès ou d'incapacité, il vous guidera vers les outils les plus performants afin de bâtir solidement votre planification financière.

Consultez l'un de nos conseillers  
financiers, vous verrez comment  
des investissements bien orchestrés  
peuvent rapporter.

**IG** Groupe  
Investors

POUR prendre DEMAIN en mains.

Pour plus de renseignements, téléphonez à l'un de nos bureaux Les Services Investors Ltée ou au 1 888 746-6344.  
Visitez notre site Internet à l'adresse suivante : [www.investorsgroup.com](http://www.investorsgroup.com).

SAGUENAY  
(418) 696-1331

MAURICIE  
(819) 378-2371

SHERBROOKE  
(819) 566-0666

BEAUCE-AMIANTE  
(418) 227-8631

QUÉBEC  
(418) 649-1143

SAINTE-FOY  
(418) 654-1411

ANJOU  
(514) 493-1669

LAVAL  
(514) 973-2333

MONTRÉAL  
DÉCARIE  
(514) 733-1796

MONTRÉAL  
ÎLE-DES-SŒURS  
(514) 766-7736

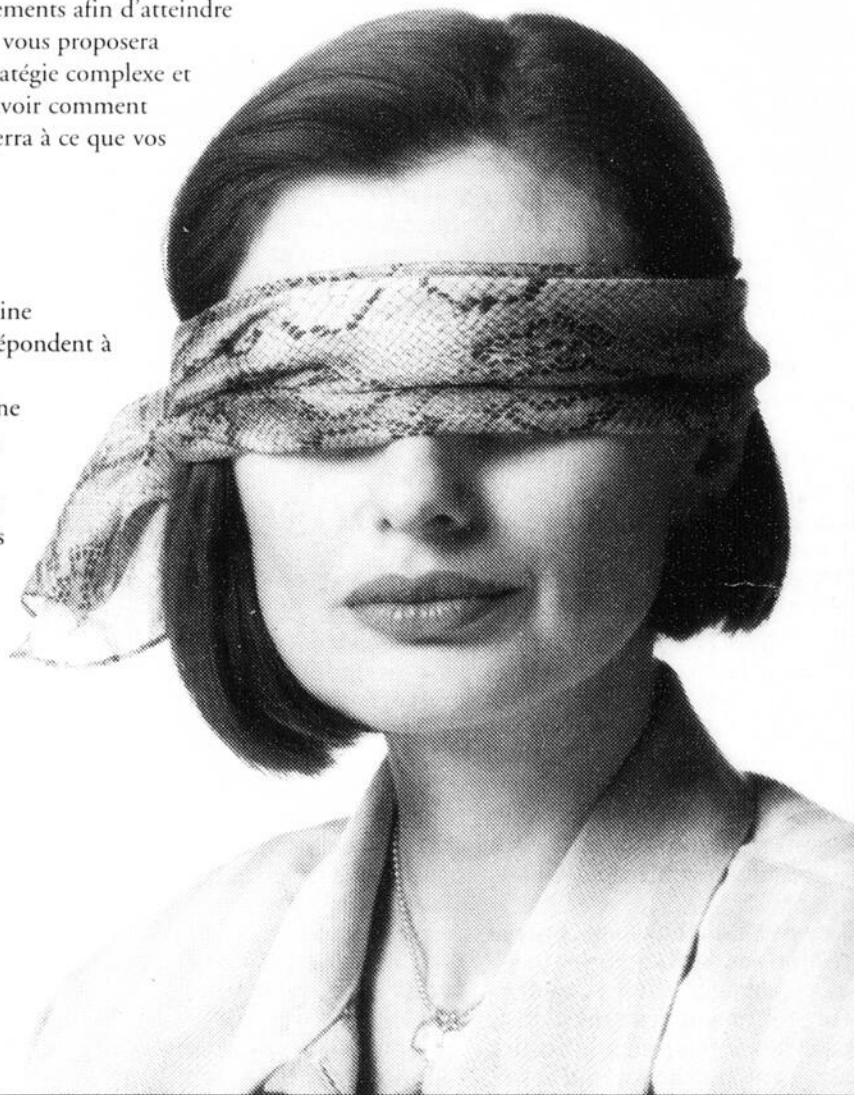
MONTRÉAL  
WESTMOUNT  
(514) 935-3520

MONTRÉAL  
WEST ISLAND  
(514) 426-0886

RIVE-SUD  
BROSSARD  
(514) 443-6496

ABITIBI-  
TÉMISCAMINGUE  
(819) 825-8533

GATINEAU-HULL  
(819) 243-6497



# Paul Martin prévoit une forte croissance

MONTREAL (PC) — Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, estime que le Canada est sur le point de connaître une période de croissance économique inégalée au cours des 50 dernières années. Il reconnaît toutefois que cela ne sera pas suffisant pour remettre les chômeurs canadiens au travail.

«Si nous regardons les projections, le pays est sur le point de connaître la plus forte période de croissance économique enregistrée depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale», a déclaré le ministre Martin, hier, devant les membres de l'Association des MBA du Québec.

«Cela ne signifie pas que les cycles économiques avec leurs hauts et leurs bas vont disparaître. Mais une analyse de la situation actuelle permet de voir que nous avons commencé à changer de direction quant au long déclin économique amorcé en 1973», a

poursuivi M. Martin, à l'issue de sa conférence.

«Au cours des quatre derniers mois, le Canada est devenu un des endroits les plus attrayants pour les investisseurs», a-t-il ajouté, en soulignant la baisse graduelle des taux d'intérêt, le contrôle de l'inflation et la hausse des exportations.

«Les taux d'intérêt sont inférieurs de deux pour cent aux taux américains. Il y a encore eu une baisse ce matin. Cela tombe à point», a-t-il lancé.

«Je peux vous dire que le niveau des taux d'intérêt ramènera un grand nombre de Canadiens au travail et mettra plus d'argent dans leurs poches que ne le ferait n'importe quelle réduction d'impôts ou de taxes.

«Mais cela n'est pas suffisant», a-t-il dit.

«Le chômage est trop élevé. C'est vrai partout au Canada, partout au Québec et c'est vrai

aussi à Montréal.

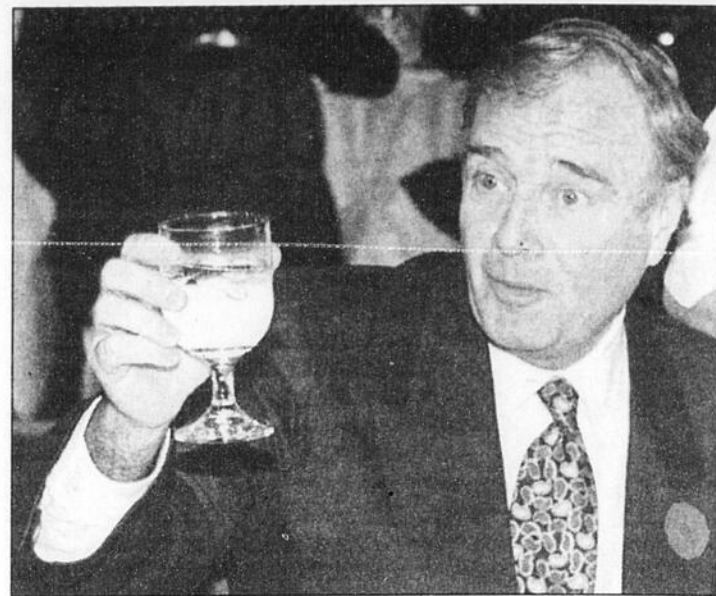
«Il n'est pas suffisant de miser sur la reprise économique, il faut répondre au désespoir qui existe aujourd'hui chez les chômeurs», a-t-il ajouté.

Pour le ministre Martin, la priorité actuelle doit être la poursuite de l'assainissement des dépenses publiques tandis que le principal défi consiste à adapter les travailleurs à la nature changeante de l'emploi.

Que pourrait faire le gouvernement fédéral pour aider à atteindre cet objectif à Montréal, lui a demandé un participant.

«Il va falloir régler l'incertitude entourant la question politique en décrétant un moratoire d'au moins dix ans sur la tenue d'un référendum», a-t-il répondu.

«La communauté des affaires est très inquiète et il va falloir donner un peu d'espace pour créer des emplois», a-t-il dit.



À VOTRE SANTÉ — Le ministre Paul Martin lève son verre pendant le dîner de l'Association des MBA du Québec. (Photo PC)

## Revendications du Québec

# Stéphane Dion nuance les propos de Chrétien

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, a atténué la portée des propos du premier ministre Jean Chrétien qui a soutenu dimanche qu'il en avait fait assez pour respecter les revendications du Québec.

«Je pense qu'il a voulu dire : "J'en ai assez fait pour le moment et nous continuerons à en faire plus tard"», a affirmé M. Dion, hier, à sa sortie des Communes.

Interviewé au cours du week-end pendant le congrès biennal du Parti libéral du Canada, M. Chrétien a dit qu'il avait «agi assez» pour respecter ses engagements référendaires, qui découlent des demandes traditionnelles du Québec. Il a rappelé les résolutions adoptées par la Chambre des communes déclarant le Québec société distincte et donnant un droit de veto constitutionnel aux grandes régions

du Canada.

Selon M. Dion, la preuve que les efforts de M. Chrétien ont porté fruits est que le climat est en train de s'améliorer au Québec après les déchirements de la dernière année. «On va vers une réconciliation. On sent que les gens en ont assez de penser toujours à se séparer et à se diviser (...) Ils reprennent goût à cette solidarité qu'on a construite avec les autres Canadiens, nous les Québécois.»

Pour sa part, le chef bloquiste Michel Gauthier estime que le premier ministre Chrétien n'a pas livré la marchandise. «Il n'a pas rempli ses engagements. Il a insatisfait ses partenaires que sont Jean Charest et Daniel Johnson (...) Pour Jean Chrétien, les promesses c'est utile quand on veut influencer le vote, et dès qu'on a les résultats qu'on attend, on trouve les moyens d'oublier le tout.»

À son avis, les Québécois vont s'en souvenir lors des prochaines élections fédérales. «M. Chrétien va frapper le noeud de sa vie», a-t-il dit.

Le plus gros noeud pourrait être celui de sa réélection comme député, a soutenu le chef bloquiste. «Il devrait se préoccuper (de son siège de Saint-Maurice.)

Le congrès libéral aura démontré, a poursuivi M. Gauthier, que ce parti n'a rien à offrir aux Québécois. «C'était le vide, le néant.»

«Ça m'apparaît presque indécent que le gouvernement se berce dans l'illusion que ça va bien. Alors que tout le monde le sait, au niveau de l'emploi, de la relance économique, de la réforme constitutionnelle, il n'y a rien.»

## Personnes handicapées

# Un groupe propose des améliorations fiscales

OTTAWA (PC) — Un groupe de travail formé de députés libéraux recommande au gouvernement fédéral de consacrer 100 millions \$ annuellement à l'amélioration des déductions fiscales, de l'aide à l'emploi et du revenu minimum garanti pour les personnes souffrant d'handicaps.

Les recommandations, qui ont été bien accueillies par les groupes représentants les handicapés, sont formulées sans aucune garantie de mise en application par un gouvernement qui essaie de réduire ses dépenses.

Le président du comité, Andy Scott, un des quatre députés d'arrière-banc faisant partie du groupe de travail, a reconnu que ce ne sera pas facile de persuader le gouvernement.

«Nous devons convaincre le gouvernement de le faire et que cela implique des coûts», a souligné M. Scott. «Mais, comparé au coût de ne rien faire, comparé aux coûts humains, ils sont

très, très modestes.»

Le groupe de travail exhorte le gouvernement à :

- présenter une législation visant à aider les gens souffrant d'handicaps et confier à un ministre du cabinet ou à un secrétaire d'État la responsabilité en matière de questions touchant les handicapés;

- créer un fonds de 45 millions \$ pour aider les handicapés à trouver et à conserver un emploi;

- prévoir des remboursements d'impôt pour les travailleurs à faible revenu atteints d'handicaps et augmenter le crédit d'impôt pour les handicapés.

Le groupe de travail, qui a été créé au printemps par les ministres des Ressources humaines, des Finances, du Revenu et de la Justice, a tenu des audiences publiques à travers le pays.

Des représentants des associations d'handicapés ont été admis comme observateurs au sein du groupe de travail.

## Les pneus toutes saisons n'ont jamais été conçus pour être les meilleurs pneus d'hiver!



Quand il est question de sécurité, ne vous contentez que de ce qu'il y a de MIEUX!

## NOKIAN HAKKAPELIITTA

CARACTÉRISTIQUES DES PNEUS D'HIVER NOKIAN HAKKAPELIITTA :

- Sculpture directionnelle autonettoyante assurant freinage et adhérence supérieurs
- Composé de caoutchouc spécial pour conditions hivernales extrêmes
- Traction latérale accrue pour une maîtrise exceptionnelle du véhicule
- Les pneus d'hiver de longue durée



HAKKAPELIITTA 10 (PEUT ÊTRE MUNI) DE CRAMPONS

HAKKAPELIITTA NRS-T M+S (PEUT ÊTRE MUNI) DE CRAMPONS

HAKKAPELIITTA NRW (H) M+S

HAKKAPELIITTA NRW (T) M+S



## NOKIAN TYRES

Pneus finlandais de classe mondiale

LES PNEUS R. QUAY LTÉE  
2560, DUBOSE, JONQUIÈRE - 548-8253

ATELIER DU PNEU MARIO LABEL INC.  
2281, BOU. DU ROYAUME, CHIC. - 545-7638

LAVOIE DU PNEU  
652, BOUL. SAGUENAY OUEST, CHIC. 549-4272

# Le commandant désirait «faire un exemple»

Par JOHN WARD

OTTAWA (PC) —Le commandant du Régiment canadien aéroporté voulait «faire un exemple» avec un Somalien quelques heures à peine avant que ses soldats n'abattent deux civils en mars 1993, a-t-on appris lundi à l'enquête publique sur la Somalie.

Un caporal a témoigné qu'il avait entendu le commentaire au cours d'une réunion sur les directives tenue le 4 mars et que les propos avaient été attribués au lieutenant-colonel Carol Mathieu.

Le caporal Roger Chabot a indi-

qué que son commandant de peloton était en train de raconter ce qui s'était passé au cours d'un meeting d'officiers supérieurs auquel il avait assisté plus tôt ce jour-là.

«Il a dit qu'ils allaient faire un exemple», a déclaré M. Chabot. «Le colonel Mathieu voulait qu'on fasse un exemple.»

Ce commentaire avait été fait un jour après qu'un sergent des Béréts Verts servant au sein de l'Aéroporté et jouissant d'un grand respect auprès de ses subordonnés eut été tué lorsque son véhicule avait sauté sur une mine.

Marc Cigana, l'avocat de M. Mathieu, a protesté contre l'usage de ce qu'il a qualifié de triple ouï-dire, mais le témoignage de M. Chabot a été accepté et sera donc versé au dossier.

## Examen

La Commission d'enquête sur la Somalie examine depuis plus de deux semaines les circonstances dans lesquelles s'est produit l'incident du 4 mars.

Cette nuit-là, les soldats du peloton de reconnaissance du régiment ont tendu une embuscade à l'extérieur des fils barbe-

lés qui protégeaient le camp du génie situé aux environs de Belet Uen, en Somalie.

Deux Somaliens ont été aperçus cachés près des fils barbelés. Ils ont été interceptés, poursuivis et abattus.

Un d'entre eux a été blessé, l'autre est mort. Ils ont été touchés dans le dos, alors qu'ils s'enfuyaient.

D'autres témoins ont soutenu que la fusillade s'était produite après une série de vols commis dans les camps canadiens et après que les règles d'engagement eurent été relâchées pour

permettre aux soldats de tirer sur des voleurs en fuite.

M. Chabot a expliqué que ces changements s'appliquaient peut-être aux autres unités, mais pas au 1er Commando, au sein duquel il servait.

«Pour nous, les règlements d'engagement n'avaient pas changé», a-t-il affirmé.

Selon M. Chabot, son commandant, le major Charles Pommet, ne se souciait guère de ce qui se passait dans les autres sous-unités et il avait souligné que les règles ne seraient pas relâchées.



## Mariette aime l'aventure... sauf quand il est question de son avenir financier.

Voilà pourquoi les Obligations d'épargne du Canada se retrouvent chaque année sur son parcours financier. D'abord, leurs taux vont augmenter au cours des dix prochaines années. Ensuite, grâce à leurs taux minimums garantis, vous êtes assuré que les taux affichés dans cette offre ne baisseront jamais, et qu'ils peuvent être haussés si les conditions du marché le justifient. Finalement, les Obligations d'épargne du Canada sont encaissables en tout temps et elles sont comme toujours entièrement garanties par le gouvernement du Canada.



Vous pouvez les acheter auprès de votre institution financière ou votre courtier, sans aucun frais; ou au moyen de retenues sur le salaire. Cette année, vous pouvez vous procurer des Obligations jusqu'à concurrence de 200 000 \$; elles sont même admissibles au REER. Depuis cinquante ans déjà, les Obligations d'épargne du Canada contribuent à la force de notre économie; elles aident aussi Mariette à faire son chemin, car elle le sait, les Obligations d'épargne du Canada sont le meilleur placement... garanti!

## OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

En vente jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre. Composez le 1 800 575-5151 ou visitez notre site web: [www.csb-oec.ca](http://www.csb-oec.ca)

Canada

33-033

# Les socialistes subissent un cruel revers

SOFIA (Reuter) - Le Parti socialiste (ex-PCB) au pouvoir en Bulgarie a subi au cours du scrutin présidentiel de dimanche sa plus sévère défaite électorale depuis sa création, au lendemain de la chute du communisme, indiquent les résultats partiels publiés lundi.

Alarmés par la baisse de leur niveau de vie et les pénuries récurrentes de vivres et de carburant, les 6,75 millions d'électeurs inscrits ont accordé la victoire au candidat de l'opposition, Peter Stoyanov.

D'après les résultats partiels communiqués par la commission électorale, le candidat de l'Union des forces démocratiques (UFD),

recueillerait 44,9 pour cent des suffrages, contre 26,9 pour cent à son rival socialiste (ex-communiste), Ivan Marazov, l'actuel ministre de la Culture.

George Ganchev, candidat des milieux d'affaires, viendrait en troisième position avec 21,6 pour cent.

Les résultats officiels du scrutin ne devraient pas être connus avant mardi, a précisé un responsable de la commission. Mais les scores qui remontent des derniers bureaux de vote ne remettront pas en cause le succès limité de l'opposition ni la nécessité d'organiser un second tour de scrutin dimanche prochain.

Le taux de participation n'a pas

dépassé les 62 pour cent des électeurs inscrits, bien en-deça des 75 pour cent enregistrés lors du scrutin législatif de 1994. Cette faible mobilisation des électeurs et l'apparition d'un troisième candidat qui a mordu sur les réserves électorales du pouvoir expliquent en partie le revers du PSB.

Peter Stoyanov a d'ores et déjà pronostiqué sa victoire. Elle dépendra essentiellement de l'attitude des électeurs de George Ganchev, qui risquent de faire pencher la balance.

Après s'être réjoui de sa victoire présumée dimanche soir, Stoyanov a estimé que les partisans de Ganchev voteraient pour lui le 3 novembre.

«Le scrutin montre qu'une nouvelle majorité a été formée», a-t-il déclaré. «La moitié a soutenu le programme nouveau et raisonnable que je représente, (l'autre moitié) a choisi la voie de la négativité totale», en votant pour Ganchev.

«J'attends d'elle (la seconde moitié) qu'elle vote pour moi au second tour», a conclu Stoyanov. Ganchev a pourtant affirmé qu'il ne soutiendrait aucun des deux candidats encore en lice.

## Solution à la crise économique?

Lundi, la presse bulgare qualifiait la victoire de l'opposition de cruel revers pour le Parti socialiste bulgare (PSB) au pouvoir.

«Il n'y a pas de vainqueur mais nous savons qui est le perdant», titrait le quotidien Troud, le journal Kontinent notant quant à lui que «le PSB a déjà perdu des élections mais jamais avec une marge aussi importante».

«C'est un énorme vote de protestation, mais c'est le genre de choses qui arrive dans un pays où les gens sont perdus politiquement et ne comprennent pas ce qui leur arrive», estime un diplomate en poste à Sofia.

Le PSB est majoritairement composé d'anciens apparatchiks

communistes qui se sont empressés de se rebaptiser «socialistes» après la chute du régime autoritaire de Todor Jivkov.

Si le premier ministre socialiste, Jan Videnov, dispose de la majorité au parlement, le vrai lieu du pouvoir en Bulgarie, l'UFD est actuellement en position de remporter la présidence.

Les politologues estiment que cette victoire essentiellement symbolique, et la cohabitation qu'elle impliquerait, accentueraient toutefois les divisions au sein de la majorité et pourraient même provoquer un remaniement ministériel ou des élections législatives anticipées.

Ils doutent cependant que la victoire de l'opposition résolve les graves difficultés économiques que connaît la Bulgarie.

Encore très rurale, la Bulgarie a du mal à couper les liens avec l'ère soviétique, dont elle était un des éléments les plus conservateurs, et nombreux sont les nostalgiques du gouvernement communiste.

Alors que la majorité des anciens États soviétiques ont profité des réformes économiques et se pressent aux portes de l'Union européenne et de l'Otan, la Bulgarie s'enlise dans son passé.

## Les Quinze désignent un émissaire au Proche-Orient

LUXEMBOURG (AP) - Les ministres des Affaires étrangères européens, réunis à Luxembourg, ont désigné lundi un émissaire européen au Proche-Orient, l'ambassadeur d'Espagne en Israël Miguel Angel Moratinos.

Cet émissaire, a expliqué un diplomate irlandais, n'aura qu'un mandat limité, consistant pour le moment à «établir des liens étroits avec les protagonistes du processus de paix et d'observer les négociations de paix», a déclaré un diplomate irlandais.

Le chef de la diplomatie française Hervé de Charette a expliqué que le représentant de l'Union européenne devra «déployer des talents de négociateurs», soulignant ainsi l'ambition de l'Union européenne de jouer un rôle dans le processus de paix au Proche-

Orient, malgré les réticences des États-Unis et d'Israël.

Mais le ministre allemand des affaires étrangères Klaus Kinkel n'a pas caché qu'il était «personnellement sceptique» concernant la désignation d'un médiateur. «Les Européens ne devraient pas surestimer» leur capacité à «influencer le processus de paix», a-t-il dit.

Le ministre espagnol des Affai-

res étrangères Abel Matutes a de son côté souligné que l'Europe, en nommant un médiateur, ne veut nuire à quiconque. L'Union Européenne est «simplement là pour la paix, dans un rôle complémentaire de celui des États-Unis».

Le chef de la diplomatie danoise a lui noté que l'Europe devrait «avoir réellement son mot à dire dans une région» où elle a de nombreuses attaches.

<b>FAITES VÉRIFIER VOTRE VÉLO</b>	<b>AIGUISAGE DE PATINS</b>	
<b>GENDRON BICYCLES inc.</b>		<b>Marcel Gendron</b> Propriétaire
387, rue Price Est Chicoutimi		334225
Dépositaire Peugeot - Oryx - Velosport - Norco Tél.: 543-2052		

<b>Sélection Couleur</b>		
<b>PEINTURE DÉCORATION</b>	Service complet de décoration Résidentiel et commercial	<b>Martine Meunier</b> Décoratrice
1185, boul. Sainte-Geneviève, CHICOUTIMI-NORD	<b>545-1300</b>	329338

## Trois raisons de faire le bon choix.



BERLINE ACCORD SE « ÉDITION SPÉCIALE » 1997

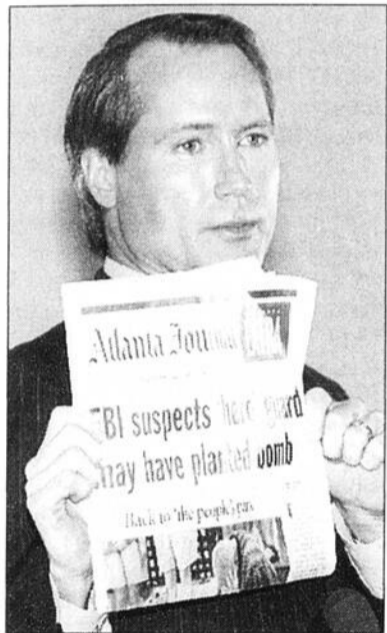
**HONDA**

Suspect lors des derniers Jeux olympiques

# Jewell explique son long cauchemar

ATLANTA (AP) - Richard Jewell, ce vigile suspecté un moment dans l'attentat commis pendant les derniers Jeux Olympiques puis officiellement lavé de tout soupçon par le FBI, a expliqué lundi comment la «ruée folle» de la sûreté fédérale et de la presse l'a pratiquement détruit.

Richard Jewell travaillait comme vigile au Parc olympique du centenaire d'Atlanta lorsqu'une bombe a explosé le 27 juillet avant l'aube, faisant un mort et plus d'une centaine de blessés.



**ATTENTAT** - Au cours d'une conférence de presse, un des avocats de Richard Jewell, Lin Woods, montre une copie d'un journal d'Atlanta qui nomme Jewell comme un des suspects de l'attentat commis au Parc olympique du centenaire d'Atlanta. Jewell a mentionné au cours de la conférence qu'il avait été victime d'une «ruée folle» de la part du FBI et des médias.

Il avait fait évacuer la zone après avoir découvert le sac à dos suspect, limitant ainsi le bilan des victimes. Rapidement soupçonné, il avait dû subir pendant plusieurs jours un véritable siège des télévisions et journalistes du monde entier autour de son domicile.

«Je n'étais pas fait pour être un

héros, juste pour faire mon travail», a expliqué l'ancien vigile, qui a lu une longue déclaration aux journalistes d'une voix parfois entrecoupée par des larmes.

«Pendant 88 jours, j'ai vécu un cauchemar. Pendant 88 jours, ma mère a vécu un cauchemar, elle aussi. Maman, merci d'avoir cru en

moi et de m'avoir soutenu», a-t-il dit. «Vos caméras et le FBI épiaient le moindre de mes gestes», a-t-il lancé. «J'étais malade, je devenais fou. J'étais en état de choc, désespéré. Je me sentais comme un animal traqué, constamment suivi, attendant d'être mis à mort».

Son calvaire a pris fin samedi,

quand son avocat Jack Martin a annoncé avoir reçu une lettre du procureur Kent Alexander précisant qu'il n'était plus désormais considéré comme suspect. Mais «il y aura toujours des gens qui penseront que Jewell est l'auteur de l'attentat», a souligné Wayne Grant, un de ses avocats.

## Les cas de Creutzfeldt-Jakob augmenteraient en Suisse

BERNE (AP) - L'Office fédéral de la santé publique (OFSP), qui s'attend à voir prochainement apparaître de nouveaux cas de maladie de Creutzfeldt-Jakob en Suisse, a établi par ailleurs que la cervelle et la moelle épinière de 620 bovins infectés par la maladie de la «vache folle» seraient passées dans la chaîne alimentaire humaine jusqu'à fin 1990.

Depuis 1988, l'OFSP a recensé en Suisse 66 cas mortels de la maladie de Creutzfeldt-Jakob (MCJ). Dans un rapport publié lundi, il précise que sur les 62 cas analysés, plus des deux tiers, soit 42, étaient des personnes âgées de 55 à 74 ans, ce qui représente une incidence annuelle de 4,1 cas par million

pour cette catégorie d'âge.

Le plus jeune patient était âgé de 43 ans. Jusqu'à présent, on n'a signalé en Suisse aucun patient plus jeune, atteint de la nouvelle variante de la MJC qui serait directement liée à l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) et est déjà responsable de la mort de douze jeunes adultes en Grande-Bretagne.

La Suisse s'attend pourtant à voir apparaître de nouveaux cas de la maladie, notamment en raison d'un meilleur dépistage.

Toutefois, dans une autre étude, l'OFSP a appliqué à la Suisse des modèles mathématiques établis en Grande-Bretagne.

Selon ces calculs, la cervelle et la

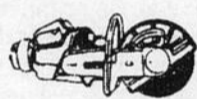
moelle épinière de 620 vaches infectées par l'ESB seraient passées dans la chaîne alimentaire jusqu'à fin 1990. Par conséquent, l'exposition à l'agent de l'ESB en Suisse a dû être 85 fois plus faible qu'en Grande-Bretagne.

Ce n'est toutefois qu'au fil des cinq à dix prochaines années que l'on pourra observer les répercussions réelles de l'épidémie de l'ESB sur les maladies spongiformes humaines.

Une comparaison de la situation de l'ESB en Suisse et en Grande-Bretagne révèle pour l'heure de

grosses différences. Jusqu'à mi-1996, on avait recensé environ 160.000 cas d'ESB en Grande-Bretagne et 225 en Suisse. L'interdiction de la cervelle et de la moelle épinière dans l'alimentation humaine a été imposée en Grande-Bretagne en novembre 1989 et en Suisse en décembre 1990, après l'apparition du premier cas de vache folle.

Le nombre de bovins infectés qui sont passés dans la chaîne alimentaire avant l'interdiction des produits incriminés est donc estimé à environ 450.000 en Grande-Bretagne, pour environ 620 en Suisse.



**LOCATION D'OUTILS  
BRI-LOC INC.**

**VENTE, LOCATION ET RÉPARATION  
Dépositaire HILTI**

2766, RUE DE LA SALLE, JONQUIÈRE

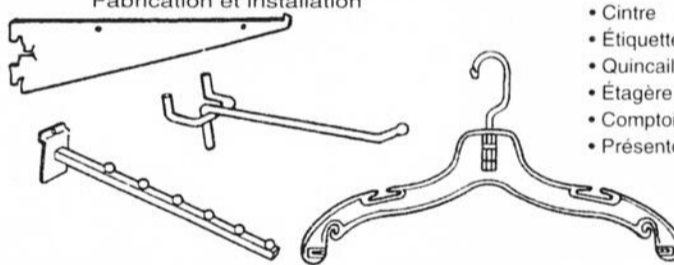
Tél.: (418) 548-1353 - Fax: (418) 548-6543

332981

**DESIGN plus SD**

1-888-681-1549

Aménagement commercial  
Fabrication et installation



41A, av. Plante  
Vanier, Qué.  
G1M 1R8

- Cintre
- Étiquettes
- Quincaillerie
- Étagère
- Comptoir
- Présentoir

328427

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

LOCATION EN TÊTE

LANCEMENT EN NOVEMBRE 1996

BERLINE ACCORD EX 1997

**298\$\***

PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS

VERSEMENT INITIAL\* DE 1 110 \$ PDSF DE 24 495 \$†

Deux coussins gonflables (SRS) • Moteur à 16 soupapes et injection • Boîte automatique à 4 rapports à commande électronique avec verrouillage du convertisseur de couple et dispositif de détection de l'inclinaison • Climatisation sans CFC • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Programmateurs de vitesse • Glaces, serrures et rétroviseurs électriques • Direction assistée • Freins assistés • Chaîne AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs

BERLINE ACCORD SE 1997

**328\$\***

PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS

VERSEMENT INITIAL\* DE 1 110 \$ PDSF DE 26 995 \$†

La berline Accord « édition spéciale » inclut tout l'équipement de la berline Accord EX avec les ajouts ou différences qui suivent : Freins à disque aux 4 roues avec ABS • Roues de 15 pouces en alliage • Toit ouvrant électrique • Console au plancher à garniture similibois (version SE seulement) • Volant gainé de cuir • Chaîne AM/FM stéréo avec lecteur CD, 4 haut-parleurs et antiviol • Moulures de protection latérales de couleur assortie

BERLINE ACCORD EX-R 1997

**348\$\***

PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS

VERSEMENT INITIAL\* DE 1 110 \$ PDSF DE 28 995 \$†

La berline Accord EX-R inclut tout l'équipement de la berline Accord SE « édition spéciale » avec les ajouts ou différences qui suivent : Moteur VTEC à 16 soupapes et injection de 145 chevaux • Suspension et pneus à calibrage performance • Barre stabilisatrice arrière • Intérieur garni de cuir • Siège avant gauche à 6 réglages électriques • Moquette 18 oz de qualité supérieure • Chaîne AM/FM stéréo de qualité supérieure avec lecteur de cassettes, 6 haut-parleurs et antiviol • Roues stylisées de 15 pouces en alliage

\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offres portant sur les berlines Accord EX (modèle CD563V), SE (modèle CD560V) et EX-R (modèle CD566V) 1997 neuves. Versement mensuel de 298 \$/328 \$/348 \$ pendant 48 mois pour un total de 14 304 \$/15 744 \$/16 704 \$. Un versement initial de 1 110 \$/1 110 \$/1 110 \$ ou échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 375 \$/400 \$/425 \$ sont exigibles. Des programmes de financement sans versement initial sont également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km ; frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'acceptation du crédit. Transport et préparation (750 \$/750 \$/750 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location (consulter un concessionnaire à ce sujet). Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur.

† Transport et préparation (750 \$/750 \$/750 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Veuillez vous renseigner chez un concessionnaire Honda.

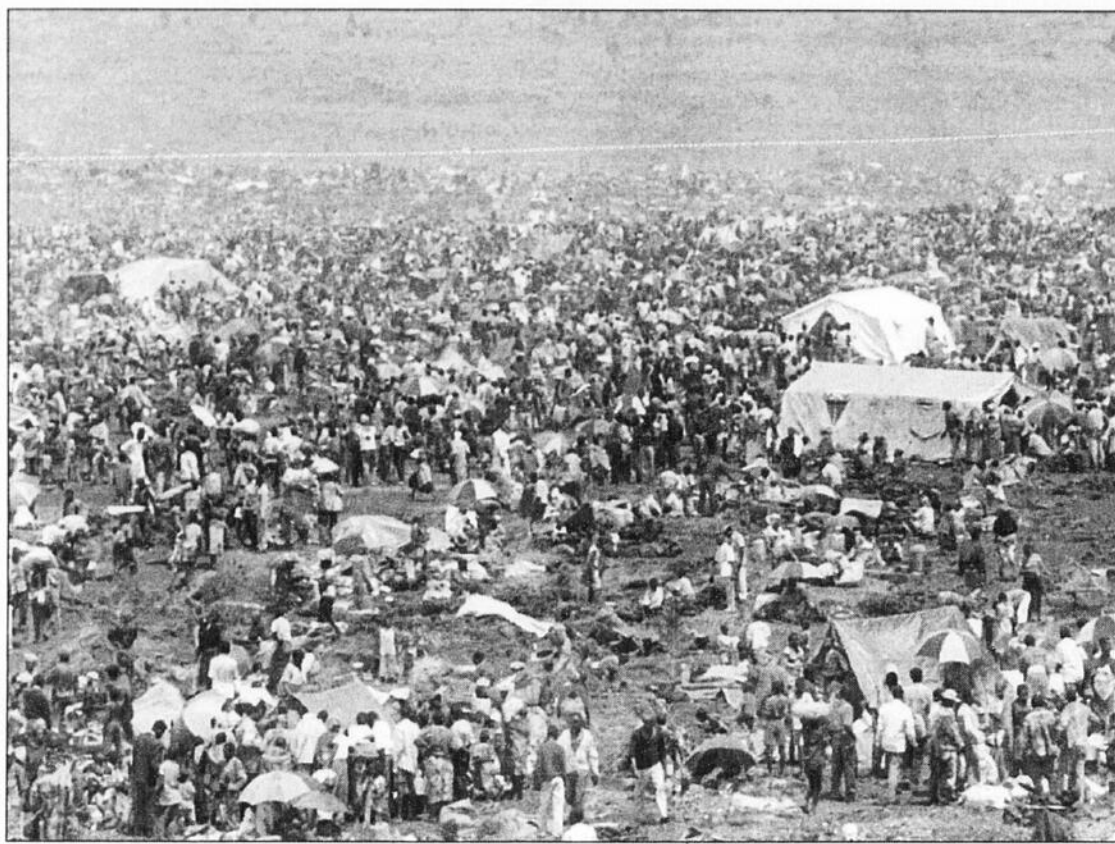
Composez le 1 888 9-HONDA-9 pour savoir où se trouve le concessionnaire le plus près ou pour obtenir un catalogue.

**CONÇUES ET CONSTRUITES  
SANS CONCESSION**



034385

# La confusion continue de régner



RÉFUGIÉS — De nouveaux réfugiés s'installent à Mugunga, le plus gros camp de réfugiés au monde avec 414 000 personnes.

(Photo AP)

Tous ses rendez-vous annulés

## Elsine subira des examens

MOSCOU (AP) — Le président russe Boris Eltsine va subir cette semaine des examens médicaux, dont la nature n'a pas été précisée mais qui se dérouleront dans le cadre «du dernier stade préparatoire» avant sa prochaine opération du coeur. Pour ce faire, et sur les conseils de ses médecins, il a annulé tous ses rendez-vous de travail.

«La préparation est entrée dans son dernier stade», a déclara-

le porte-parole du président, Serguei Iastrjembki, lors d'une conférence de presse lundi au Kremlin. «Tout se déroule normalement», a-t-il ajouté, précisant que «sur recommandation des médecins, tous les rendez-vous de travail du président ont été annulés».

Les médecins de Boris Eltsine ont en effet recommandé le repos total pendant ces derniers examens dont le porte-parole n'a pas précisé la nature. Mais il

n'y a aucun changement à l'état de santé du président russe.

Boris Eltsine, en attendant de subir un pontage coronarien multiple dont la date n'a pas été précisée, mais qui devrait se dérouler fin novembre ou début décembre, rencontre quasi-quotidiennement des membres de son gouvernement. Mais cette semaine, même l'entretien hebdomadaire avec le premier ministre sera annulé, a ajouté M. Iastrjembki.

Clinton se félicite

## Le déficit américain baisse

UNIVERSITY CITY, Missouri (Reuter) — Bill Clinton s'est félicité lundi de la réduction du déficit budgétaire américain au cours de l'exercice clos le 30 septembre, en y voyant l'illustration du bien-fondé de sa politique économique.

«Ces résultats montrent que l'Amérique est réveillée et va dans la bonne direction», a lancé le président lors d'un rassemblement électoral à University City, dans la banlieue de St Louis, en réponse à une petite phrase de son adversaire républicain Bob Dole qui avait exhorté les Américains à se «réveiller» lors de l'élection présidentielle du 5 novembre.

Au nom du Parti républicain, Pete Domenici, élu du Nouveau-Mexique qui préside la Commission sénatoriale du Budget, a affirmé que Bill Clinton n'avait aucun mérite puisque la réduction du déficit budgétaire lui avait été imposée par la majorité républicaine en place au

Congrès depuis deux ans.

Faisant fi de ces réserves, le président démocrate s'est adressé à ses partisans devant une pancarte géante rappelant que le déficit s'élevait à 290 milliards de dollars en 1992, année de son élection, et qu'il avait diminué chaque année depuis.

Deux jeunes sont ensuite montés sur l'estrade présidentielle, devant l'hôtel de ville d'University City, pour dévoiler le chiffre de l'année fiscale 1996 - 107,3 milliards de dollars, soit le déficit le plus faible depuis les 79 milliards de 1981, première année de Ronald Reagan à la Maison-Blanche. Lors de l'exercice 1995, il avait atteint 163,92 milliards.

### Promesse tenue

«Nous savons tous que le budget serait excédentaire aujourd'hui s'il n'y avait le remboursement des intérêts sur la dette accumulée pendant les 12 années qui ont précédé mon mandat», a lancé Bill Clinton en fai-

sant allusion à la gestion des républicains Ronald Reagan puis George Bush.

Le président sortant a noté qu'il avait plus qu'honoré sa promesse faite en 1992 de réduire le déficit de moitié, et il a ajouté qu'avant lui aucun de ses prédécesseurs n'avait, de ce siècle, réduit le déficit lors de chacune des quatre années de son mandat.

En annonçant ce chiffre, la Maison-Blanche a précisé que la réduction du déficit était due pour moitié à la croissance plus forte que prévu de l'économie américaine - qui a accru les recettes fiscales - et pour moitié aux efforts pour juguler les dépenses publiques.

Pour le seul mois de septembre, le budget fédéral a été excédentaire de 35,37 milliards de dollars, contre un excédent de 7,19 milliards en septembre 1995.

Bill Clinton poursuivait sa campagne lundi avec des discours à Minneapolis et Chicago.

CYANGUGU, Rwanda (AP) — ces zairoises chargées de défendre la ville.

La confusion la plus dramatique continue de régner dans l'est du Zaïre, où les combats se poursuivent entre l'armée et les combattants tutsis, qui ont pris plusieurs camps au cours du week-end. Pendant ce temps, une partie des centaines de milliers de réfugiés jetés sur les routes auraient été empêchés de repasser la frontière vers le Rwanda.

Selon les gardes-frontière rwandais, ce sont les miliciens rwandais hutus réfugiés au Zaïre, depuis qu'ils ont participé au génocide des Tutsis en 1994, qui empêchent les Hutus de rentrer au pays. Comme les responsables en exil de l'ancien gouvernement hutu de Kigali, ces miliciens craignent que le départ des civils hutus de l'est du Zaïre leur fasse perdre le contrôle sur les camps dont ils ont fait leur base arrière.

Le Programme alimentaire mondial (PAM) estime à 10 000 le nombre de personnes massées aux abords de la frontière rwandaise qui auraient fait demi-tour. La situation est confuse au point qu'il est impossible de savoir si elles ont été refoulées par les Rwandais ou par les Zairois.

Dimanche, quelque 4000 personnes avaient pourtant franchi la frontière sans difficulté. Le gouvernement du Rwanda a appelé ses ressortissants à regagner le pays et les organisations humanitaires envisagent de rassembler 63 000 tonnes de vivres à Kigali, en prévision d'un afflux de réfugiés.

Côté zairois, dans le sud de la province du Kivu, les Banyamulenge étaient lundi sur le point de prendre Bukavu. À l'aube, des tirs de mortier et d'armes automatiques ont été échangés entre les combattants tutsis et les for-

ces zairoises chargées de défendre la ville. Depuis Nairobi (Kenya), le porte-parole du Haut-commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR), Peter Kessler, a signalé que les pillages avaient commencé à Bukavu. Les soldats zairois comme les civils s'en prennent apparemment aux entrepôts des organisations humanitaires et aux maisons des occidentaux évacués ce week-end.

Le plus grave reste toutefois que les attaques des combattants banyamulenge contre les camps de réfugiés des alentours de Bukavu ont mis en fuite quelque 300 000 Hutus rwandais et burundais, qui se sont éparpillés dans les collines ou vers d'autres camps déjà surpeuplés. Le HCR signale entre autres 7300 réfugiés du camp de Panzi, au sud de Bukavu, en fuite vers le nord.

Pendant ce temps au nord-Kivu, où les Banyamulenge ont pris ce week-end le camp de Kibumba, le plus grand de la région de Goma, 200 000 réfugiés se sont précipités sur les routes. À Goma même, la situation est de plus en plus précaire. Les habitations des Tutsis sont également la cible de pillages et les entrepôts du Programme alimentaire mondial sont assiégés par des centaines de personnes, rapporte Michèle Quintalgie, porte-parole du PAM.

Craignant d'être débordés et de devoir partir précipitamment en abandonnant derrière eux des stocks de nourriture, les responsables du PAM ont commencé à distribuer quelque 5000 tonnes de nourriture à 600 000 réfugiés des camps autour de Goma. Chaque réfugié recevra en une fois des vivres prévues pour durer de 10 à 20 jours.



COUP D'OEIL — Le président américain Bill Clinton jette un coup d'oeil sur son auditoire avant de prononcer un discours devant des militants de University City.

(Photo AP)

# Le médiateur repart les mains vides

JERUSALEM (AP) - Le médiateur américain Dennis Ross repart pour Washington les mains vides. Les négociations israélo-palestiniennes sur le retrait de Hébron piétinaient depuis trois semaines, elles ont été suspendues lundi sans qu'aucun accord ne soit conclu, ce dont Israéliens et Palestiniens se renvoient la responsabilité.

À une semaine de l'élection américaine, il semble donc maintenant difficile pour Bill Clinton d'ajouter une victoire diplomatique à son crédit.

Il est en effet improbable que Dennis Ross, qui a annoncé lundi son départ, revienne au Proche-Orient avant le 5 novembre. D'autant que le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat s'est de son côté envolé pour la Norvège, première étape d'une tournée européenne prévue pour durer une semaine.

Dans le même temps, l'Europe, bien décidée à s'impliquer dans ce processus de paix en forme de sac de noeuds malgré les fortes réticences israélo-américaines, a désigné son propre émissaire sur place. L'ambassadeur d'Espagne en Israël, Miguel Angel Moratinos, est désormais chargé «d'établir des liens étroits avec les protagonistes».

Les protagonistes, quant à eux, se renvoient dans un concert de récriminations la responsabilité de l'échec, après une nuit de pourparlers qui s'est achevée au petit matin, achoppant toujours sur la question de la sécurité des colons de Hébron.

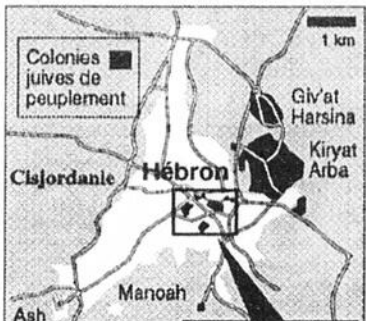
Jibril Rajoub, responsable des forces de sécurité en Cisjordanie, a expliqué qu'Israël pose pour la sécurité des 450 colons de la ville des exigences qui restent soumises à discussion. De façon plus générale, les Palestiniens accusent Israël de vouloir renégocier l'accord de retrait de la cité cisjordanienne, signé par le précédent gouvernement travailliste.

Côté israélien, le porte-parole de Benyamin Nétanyahou a accusé Yasser Arafat d'avoir traîné les pieds pour qu'aucun accord n'intervienne avant le fatidique 5 novembre. «Il croit que Washington est conciliant avec les Israéliens à

## Israël-Palestine: négociations suspendues



Les négociations israélo-palestiniennes ont été suspendues, lundi, sans qu'aucun accord ne soit conclu. Israéliens et Palestiniens s'en renvoient la responsabilité.



cause des élections», a déclaré David Bar-Illan à l'Associated Press.

Mais dans le même temps, le premier ministre israélien autorisait dimanche la vente de 3000 logements en Cisjordanie, un geste visant à amadouer les colons extrémistes dans la perspective d'un accord sur Hébron.

Les Palestiniens sont déçus. Ils

voulaient, explique la radio Voix de la Palestine, aborder d'autres questions incluses dans les accords d'autonomie -35 points au total- et notamment la libération des prisonniers ou l'ouverture d'un passage entre Gaza et la Cisjordanie. Israël a choisi l'option «Hébron d'abord», regrette ainsi Zacharia Agha, du Comité exécutif de l'OLP. Et pour elle, «s'ils réussissent à nous imposer leur conditions, cela veut dire qu'ils réussiront à nous imposer leurs conditions sur les 34 autres points».

Pourtant, les Américains avaient

tout mis en oeuvre. Bill Clinton en personne avait dimanche lancé une campagne téléphonique tous azimuts, suppliant MM. Arafat et Nétanyahou d'avancer dans les négociations. Dennis Ross reste malgré tout optimiste: des progrès ont été faits, qui démontrent qu'un accord sur Hébron est possible «dans un avenir très proche», a-t-il indiqué en annonçant son départ. Reste que, si les négociations se poursuivent cette semaine, de façon informelle en son absence, elles devraient entrer dans une phase plutôt calme...

## EN BREF

### Virus Ebola

BRAZZAVILLE (Reuter) - L'épidémie du virus Ebola dans le nord du Gabon a fait 14 morts, selon un nouveau bilan de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) diffusé lundi depuis le Congo voisin.

Le bureau régional de l'OMS précise que 24 personnes au total ont été infectées et que 60 autres, qui ont été en contact avec des victimes du virus, demeurent sous surveillance.

L'épidémie sévit dans la région de Makokou, dans le nord-est du Gabon. En février dernier, le virus Ebola avait tué 21 personnes dans la même province, l'Ogooue-Ivindo.

Le virus Ebola provoque des fièvres hémorragiques. Son taux de morbidité atteint 80 pour cent, les victimes se vidant de leur sang. Il se transmet lors de contacts directs avec du sang ou des sécrétions infectés.

## LA FORCE D'UNE ÉQUIPE CRÉDIBLE EN INFORMATION



Sandra Rossignol vous incite à prendre le pouls de l'information.

SAGUENAY LAC SAINT-JEAN



CE SOIR  
18 h 06



## PARTENAIRES EN AFFAIRES LA BANQUE NATIONALE ET LA SCIERIE MARTEL LTEE



Pour souligner plus de 30 ans de fidélité envers la Banque Nationale, M. Yvan Desrosiers, vice-président Saguenay/Lac-Saint-Jean/Côte-Nord, a remis un souvenir à M. Jean-Rock Martel, secrétaire de La Scierie Martel Ltée. Sur la photo, ils sont accompagnés de M. Daniel Dion, directeur de comptes P.M.E.

La Scierie Martel Ltée est détaillant en matériaux de construction et opération forestière.

Cette dynamique entreprise contribue à l'économie du milieu avec ses 40 employés.

**BANQUE NATIONALE**  
Notre banque nationale

334037

334622

Pour une émission

# Claire Lamarche débarque avec ses vingt célibataires

CHICOUTIMI (DP) - L'animatrice de télévision Claire Lamarche était de passage à Chicoutimihier avec ses recherchistes pour préparer une émission ayant pour thème «Vingt beaux célibataires débarquent à Chicoutimi». Faisant écho au (très vieux) cliché voulant qu'il y ait au Saguenay-Lac-Saint-Jean «quatre filles pour un gars», l'animatrice du réseau TVA a décidé de renverser la vapeur: il y aura, lors de son émission, deux gars et demi pour une fille, puisque huit femmes célibataires de la région seront invitées sur le pla-



Denise Pelletier

teau pour rencontrer les vingt hommes célibataires de Montréal que Claire Lamarche amènera dans ses bagages. Ces hommes ont entre 25 et 35 ans, ils ont des styles différents et, disent les responsables de cette émission qui servira de prétexte à traiter, sur un ton léger, de la situation des célibataires, ils sont tous beaux. Parmi eux: Grégory Charles. Chacune des huit femmes invitées sera accompagnée d'une amie qui fera le repérage préliminaire et choisira, parmi les 20 gars, celui qui lui semble le mieux

convenir pour sa copine célibataire. L'enregistrement de l'émission aura lieu le 16 novembre en soirée à l'hôtel Days Inn du complexe La Saguenéenne. Pour l'occasion, on recherche 100 célibataires, hommes et femmes de tout âge, à qui on offrira des sièges réservés dans la salle et qui participeront d'une façon ou d'une autre à l'émission. Par ailleurs, toutes les personnes intéressées à assister à l'enregistrement peuvent se procurer des laissez-passer à La Saguenéenne: mille places sont disponibles. La diffusion est prévue pour février ou mars 1997.



CÉLIBATAIRES - Claire Lamarche arrivera à Chicoutimi le 16 novembre avec vingt hommes célibataires de Montréal. (Photo Jeannot Lévesque)

Dictée des Amériques

# Arlette Cousture va rédiger le texte de la grande finale

MONTREAL (PC) - L'écrivain Arlette Cousture va rédiger le texte qui sera donné à la finale de la Dictée des Amériques, en avril prochain.

Connue notamment pour ses romans «Les Filles de Caleb» et

## Marceau décoré

CARACAS (Reuter) - Le mime Marceau a été décoré lundi par le président vénézuélien Rafael Caldera pour ses 50 ans de carrière artistique. Jamais pareil honneur ne lui avait été rendu en Amérique latine.

Le maître du silence a reçu l'ordre Francisco de Miranda, une des plus hautes distinctions civiles octroyées par le Venezuela.

En tournée sur le continent latino-américain, Marcel Marceau s'est produit à guichets fermés durant le week-end à Caracas.

Interrogé lors d'une conférence de presse sur la recette de sa longévité, l'artiste, qui est aujourd'hui âgé de 73 ans, a répondu: «Je suis jeune parce que j'ai beaucoup d'énergie, la vieillesse commence lorsqu'on n'a plus d'énergie.»

«Ces Enfants d'ailleurs», Mme Cousture soulignait hier que «j'ai accepté avec enthousiasme de la rédiger parce que j'aime les mots».

En fait les jeux de mots étaient un exercice fréquent dans sa famille, ajoute la romancière dont la mère était Québécoise et le père, Franco-manitobain.

Dans un communiqué, Télé-Québec, diffuseur du concours savant annuel, note que la grande finale aura lieu le samedi 5 avril dans la salle de l'ancien Conseil législatif, le salon rouge de l'Assemblée nationale, à Québec.

Une centaine de candidats férus d'orthographe devraient atteindre cette étape ultime, venant d'une quinzaine de pays, estime Télé-Québec.

Lors des trois précédentes éditions de la Dictée des Amériques,

quelque 150 000 personnes ont pris part aux étapes successives du concours.

La première étape cette année sera le test de qualification, publié le samedi 23 novembre dans cinq quotidiens du Québec. En outre plus de 45 000 élèves des quatrième et cinquième niveaux du secondaire, dans 210 écoles au Québec, doivent prendre part la semaine prochaine à une première qualification, dans la «filère scolaire» du concours.

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260  
EN APRÈS-MIDI ET MAR., MERC. SOIR: 3.25 \$

LA CORRECTION (16+)	Tous les soirs: 7h00 - 9h45
BEAUMARCHAIS (G)	Tous les soirs: 7h00 - 9h30
LES TROIS FRÈRES (G)	Tous les soirs: 7h05 - 9h35

ALMA: 668-0141

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120 Boul Talbot 549-9022

L'ASSOCIÉ (G)	VEN. ET LUN. À JEU.: 7:00 - 9:30 SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
LE FANTÔME ET LES TÉNÉBRES (13+)	TOUTS LES JOURS: 9:30
L'HOMME IDÉAL (G)	VEN. ET LUN. À JEU.: 7:05 - 9:35 SAM. ET DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
D3: LES MIGHTY DUCKS v.f. (G)	VEN. ET LUN. À JEU.: 7:00 SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00
L'ÉCOLE C'EST SECONDAIRE (13+)	VEN. ET LUN. À JEU.: 7:20 - 9:20 SAM. ET DIM.: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445-ST-DOMINIQUE 549-9022

L'ÉCOLE C'EST SECONDAIRE (13+)	VEN. ET LUN. À JEU.: 7:15 - 9:15 SAM. ET DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15
LA CORRECTION (16+)	VEN. ET LUN. À JEU.: 7:00 - 9:40 SAM. ET DIM.: 1:00 - 4:00 - 7:00 - 9:40

**CKRS 2 TELEVISION** 40 ANS DE FIERTÉ RÉGIONALE!

### CONCOURS «CINÉMA DE 17 HEURES»

**PLUS DE 40,000\$ EN PRIX**  
PARTICIPEZ AUTANT QUE VOUS LE VOULEZ ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES PRIX SUIVANTS:

- 1. Un prix d'une valeur de 50 \$ minimum contenu dans l'une des 10 capsules rouges ou bleues.
- 2. Un prix d'une valeur de 1000 \$ à condition que les roulettes s'arrêtent sur le chiffre "40".
- 3. Un prix d'une valeur de 2000 \$ à condition que les roulettes s'arrêtent sur le chiffre choisi par le ou la concurrent(e).
- 4. Un prix boni d'une valeur de 25 \$ à condition que la personne nous contacte dans les trente (30) minutes et donne le mot de passe diffusé dans la journée.

... COMMENT PARTICIPER ...

Pour participer au concours «CINÉMA DE 17 HEURES», le téléspectateur doit noter le nom de l'émission la date et l'heure de l'apparition du sigle durant la semaine, l'inscrire sur le coupon ci-joint. Choisir un chiffre entre 0 et 99 ainsi qu'une couleur rouge ou bleu. Finalement, postez le coupon dûment rempli à l'adresse indiquée ci-dessous ou de déposer l'enveloppe à CKRS télévision.

**CONCOURS «CINÉMA DE 17 HEURES»**  
CKRS-TV 40 ans de fierté régionale  
2303, Sir Wilfrid-Laurier  
Jonquière (Québec) G7X 7X3

... SÉLECTION DES GAGNANTS ...

1 tirage par jour du lundi au vendredi vers 18 h 35. Tous les coupons reçus sont accumulés pour le grand tirage du Gros lot attribué en décembre 1996.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
J'ai vu le sigle dans l'émission: \_\_\_\_\_  
Titre: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Heure: \_\_\_\_\_  
Mon chiffre: \_\_\_\_\_ Ma couleur: bleu  rouge

**QUOTIDIEN** Participez et Bonne chance à tous  
Seul le coupon original sera accepté.

28 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 29 Octobre 1996

Voyez Charles Aznavour, le 8 novembre au Centre Molson!  
Écoutez le ROCK-DÉTENTE CAFÉ de midi à 13 h

Gagnez une paire de billets, le transport aller-retour et le coucher pour le spectacle de Charles Aznavour en écoutant le Rock-Détente café, une collaboration INTERCAR et les hôtels Comfort Inn.  
e-mail: girard@rock-detente.com



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE

PEANUT

Un lapin?! Tu as apporté un vrai lapin vivant?!!!



Inutile de me regarder comme ça. C'est ta mère qui va être contrariée!



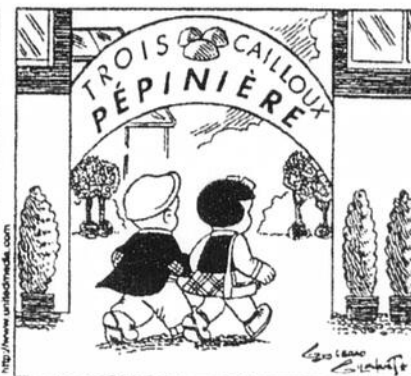
Ça veut dire que tu es d'accord pour le lapin?



Mais il est si mignon, pas vrai?



PHILOMÈNE



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKRS</b>	Bon Matin / Andree Boucher (6h30)	Café / Petite Etoile (9h15)	La Maison de Quimzie	Attention, c'est chaud!	Christiane Charette en direct / Jean-Louis Roux	Meilleur gagne	Le Midi	Marilyn	Les Yeux du coeur / Philippe Blais	Les P'tits Bonheurs de Clemence	Corky	La Bande à Frankie	Sortilèges / 0340 (16h55)	Watatatow	Fa Si La chanter						
<b>CFRS</b>							Images du Québec	Flash	Le Grand Journal	Parlons-en!			Cinéma / LE TOMBEUR DE CES DAMES (4) avec Jerry Lewis, Helen Traubel	Bisou	Les Pierrafeu	Le Grand Journal					
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)	Bla Bla Bla / Chrystine Brouillet	Taillefer et Fille	Télé-achats	Saguenay / 1 Jour...	Le TVA (11h58)	Un Jour à la fois (12h25)	Bibi et Geneviève	Les Feux de l'amour	Top Modèles	Aimer	C. Lamarche / Mille et une façons d'étirer vos dollars	Les Amuse-gueules / Demis Roussos								
<b>TQc</b>	Physiologie du vieillissement	Gestion de la croissance d'une PME	La Peinture moderne au Québec	ABC @ Internet	Allô prof	Techno. de l'info.	Québec School Television	Le Marché aux images	Effets des substances psychotropes	Option Éducation	Iris / Pacha	Contes du chat...	La Maison de Quimzie								

VOTRE SOIRÉE

MARDI 29 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>TQc</b>	Carmen Sandiego	Allô prof	Québec plein écran	Sommet sur l'économie...	Cinéma / PALOMBELLA ROSSA (3) avec Nanni Moretti, Mariella Valentini (20h26)	On n'est pas né d'hier (22h03)	Christiane Charette en direct	Québec plein écran (23h26)					
<b>CKRS</b>	Saguenay Lac St-Jean / Ce soir	Virginie	La Facture / ...mauvais terrain	Les Héritiers Duval	Le Mot de la fin / Début / Providence	Le Téléjournal	Le Point (22h25)	Fa Si La chanter (23h02)	Nouvelles du sport	Cinéma / ROSE PASSION (4) (23h50)			
<b>CJPM</b>	Le TVA	Piment fort / C. Tétrault	Ent'Cadieux	Place Melrose	Le Match de la vie / Les nouveaux pauvres; le Québec qui gagne...	Le TVA	chaBada / Dan Bigras, Claude Léveillée, Stéphane Rousseau	TVA Sports / Loteries (23h52)	Télé-achats (23h58) / Pub (0h28)				
<b>CFRS</b>	La Guerre des clans	Flash / Lara Fabian	Au-delà du réel	10-07 / L'Affaire Kafka (2/4)	Salle d'urgence	Reddy Reddy Go! / Marc Labrèche	Le Grand Journal	Sports Plus	Parlons-en!				
<b>TV5</b>	Des Chiffres et des Lettres	Studio Gabriel	Journal FR2	Ca se discute / Changer de vie, mais à quel prix?	Temps présent	Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Le Cercle de minuit				
<b>CANAL D</b>	Le Goût du monde	Animalier / Safari en ballon	Filière D / RÉFÉRENDUM PRISE 2 - TAKE 2 Documentaire	L'Homme à la valise	Cinéma / WALL STREET (3) avec Charlie Sheen, Michael Douglas								
<b>RDI</b>	Euronews	Au travail!	Le Monde ce soir	Sommet sur l'économie et l'emploi au Québec	Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute / Sommet sur l'économie et l'emploi au Qc	Édition Atlantique et Québec	Le Téléjournal	Édition Ontario et l'Ouest	Info-nuit			
<b>RDS</b>	Sports équestres (17h30)	Sports 30 Mag	Golf de France	Billards / Championnat mondial des maîtres	Golf SPGA / Classique Kaanapali	Sports 30 Mag	Motoneige	Sports Extrêmes					
<b>S.E.</b>	Le Secret de Jérôme (17h05)	Légendes d'automne (18h45)	Sept	Adultère, mode d'emploi (23h10)									
<b>CBJET</b>	NewsWatch	Man Alive	Market Place	the fifth estate	Witness	CBC News	News	Kids in the Hall	Prairie RoadHouse				
<b>CFCF</b>	Pulse	Entertainment Tonight	Pearl	Roseanne	Frasier	Home Improvement	Spin City	W-Five	CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Babylon 5		
<b>WVNY</b>	News	ABC News	M*A*S*H	Life's Work				NYPD Blue	News / Roseanne (23h05)	Nightline (23h35)	Pub (0h05)		
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment Tonight	Promised Land	Cinéma / THE UNINVITED avec Sharon Lawrence, Beau Bridges	News	The Late Show with David Letterman (23h35)						
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Home Improvement	Wheel of Fortune	Mad	Something So Right	Frasier	Caroline in the City	Dateline NBC	The Tonight Show (23h35)			
<b>WCFE</b>	ITN News	Nightly Business	Newshour	Hymn to Freedom	Masterpiece Theatre	Jack the Ripper	Sneak Previews	Charlie Rose					
<b>FOX</b>	The Simpsons	Roseanne	Cheers	Home Improvement	Goosebumps After Dark: Haunted Mask 2	The Clio Awards	Seinfeld	Cops	Star Trek: Deep Space Nine	Pub			
<b>TSN</b>	WWF Raw (17h30)	Sportsdesk	That's Hockey!	Boxing / Jones, fils - Brannon	Boxing / Kennedy McKinney - Mike Garcia	Sportsdesk	Motoring '97						
<b>TMN</b>	The Tie that Binds (17h30)	Max is Missing (19h15)	Sugartime	Hard Boiled									
<b>DISC.</b>	Go for It!	@ discovery.ca	The Nature Nut	The Amazing Lives of Insects	Special Presentation	Techno TV	@ discovery.ca	The Nature Nut					
<b>LIFE</b>	Real Life	Just Ask	The Great Outdoorsman	Nature Walk	A Day in the Country	Martha Stewart Living	Live on Life	The Great Outdoorsman	Nature Walk	A Day in the Country			

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.



Geste de la banque

## Autre dégringolade des taux d'intérêt au Canada

OTTAWA (PC) — Convaincue qu'il faut coûte-que-coûte redonner du tonus à une économie chancelante, la Banque du Canada n'a pas hésité lundi à provoquer une nouvelle dégringolade des taux d'intérêt.

«C'est le limbo des taux d'intérêt peut-on encore abaisser la barre?» a lancé Patti Croft, l'économiste en chef du Canada Trust, après que les institutions financières eurent emboîté le pas à la banque centrale en abaissant leur taux préférentiel à son plus bas niveau en 40 ans.

La Banque du Canada a en effet réduit son taux clé qui est passé de 3,75 pour cent à 3,5 pour cent, estimant que la valeur accrue du dollar canadien sur les marchés internationaux lui permettait d'agir de la sorte.

Les banques à charte n'ont pas tardé à suivre le mouvement et ont décidé de couper leur taux

préférentiel, de 5,25 pour cent à 5,0 pour cent, un niveau qu'on n'avait pas vu depuis 1956. Certains taux appliqués aux hypothécaires, aux marges de crédit et aux cartes de crédit ont également baissé.

Il est possible que la Banque du Canada envisage de nouvelles réductions de son taux de base, ont prédit les analystes. Les économistes vont même jusqu'à spéculer au sujet d'un éventuel taux d'escompte aux alentours de deux pour cent, ce qui serait sans précédent.

Les consommateurs, ployant sous les dettes et craignant de perdre leurs emplois, se montrent encore réticents au sujet de leurs dépenses et la banque centrale fait de son mieux pour changer cet état de chose.

La morosité du commerce de détail, alors qu'on approche de la période cruciale de Noël, et la

faiblesse de l'inflation ont incité la banque centrale à couper davantage son taux d'escompte, surtout que la devise canadienne semble jouir d'une santé à toute épreuve, ont expliqué les analystes.

«(Le gouvernement de la Banque du Canada Gordon) Thiesen doit être en train de se gratter la tête en se demandant qu'est-ce qu'il faut faire de plus, parce que la banque a déjà fait tout ce qu'elle peut, le loyer de l'argent ayant atteint un niveau qu'on n'avait pas vu depuis les années 1960», a dit Mme Croft.

«Tant que les gens ne se sentiront pas tout à fait à l'abri d'une éventuelle mise à pied, les taux d'intérêt ne vont pas suffire pour les pousser à dépenser.»

L'emploi ne va pas fort et c'est d'ailleurs ce qu'ont démontré lundi les chiffres publiés par Statistique Canada, l'agence fédérale faisant remarquer que le niveau d'emploi était le même que celui qui prévalait en juillet 1995.

Les emplois dans les manufactures ont particulièrement été touchés en août malgré une hausse des exportations industrielles.

Cependant, John Anania, un économiste de la Banque Royale du Canada, a indiqué que même si les taux d'intérêt avaient été réduits à souhait, il y avait encore de la place pour un couple de baisses supplémentaires. Et, a-t-il conclu, nous connaissons bientôt des jours meilleurs.

## Bénéfice chez Cogeco

MONTREAL (PC) — La filiale de câble du groupe Cogeco a vu bondir son bénéfice à 20,4 millions \$ pour l'année échue le 31 août, alors que l'exercice 1995 s'était soldé par un profit de \$12,8 millions \$. Son chiffre d'affaires a atteint les 153 millions \$, en hausse de 11 pour cent.

Par contre le groupe CFCF Inc, que Cogeco a longtemps disputé à Vidéotron, a subi une perte de 49,1 millions \$ au 31 août dernier, alors qu'elle n'avait été que de 1,2

million \$ un an auparavant.

En fait Cogeco Câble attribue une grande partie (8,4 millions \$, avant impôt) de ce bénéfice annuel à la vente d'actions qu'elle détenait dans CFCF.

Cogeco dessert quelque 445 000 abonnés au câble au Québec, en Ontario et dans l'Ouest canadien. Au début du mois la compagnie basée à Montréal s'est entendue avec le groupe Rogers, endetté, pour l'achat d'un territoire comptant quelque 300 000 nouveaux abonnés.

QUOTIDIEN  
progrès-dimanche  
**CARNET**  
MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO

15 95\$

SUR UNE COLONNE

29 95\$

SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION  
2 JOURS AVANT  
IMPRESSION

SANS PHOTO

TEXTE DE  
BONS VŒUX

7\$

JUSQU'À 20 MOTS (30¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE



Bonne Fête Patrick (Plume). J'espère que tu vas passer ton permis temporaire. On te souhaite une belle journée.

De la famille Bouchard, Jimmy et la blonde Nathalie.



Quiz Personnage Mystère. Indice: L'an passé, la madame n'était pas contente. Ceux qui la reconnaissent souhaitez-lui Bonne Fête.

D'un admirateur qui aime vivre dangereusement

- ☑ MESSAGE PERSONNEL
- ☑ NAISSANCE
- ☑ POÈME
- ☑ PROMPT
- ☑ RÉTABLISSEMENT
- ☑ VŒUX
- ☑ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ☑ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- ☑ FIANÇAILLES
- ☑ GÉNÉRATIONS
- ☑ GRADUATION
- ☑ MARIAGE

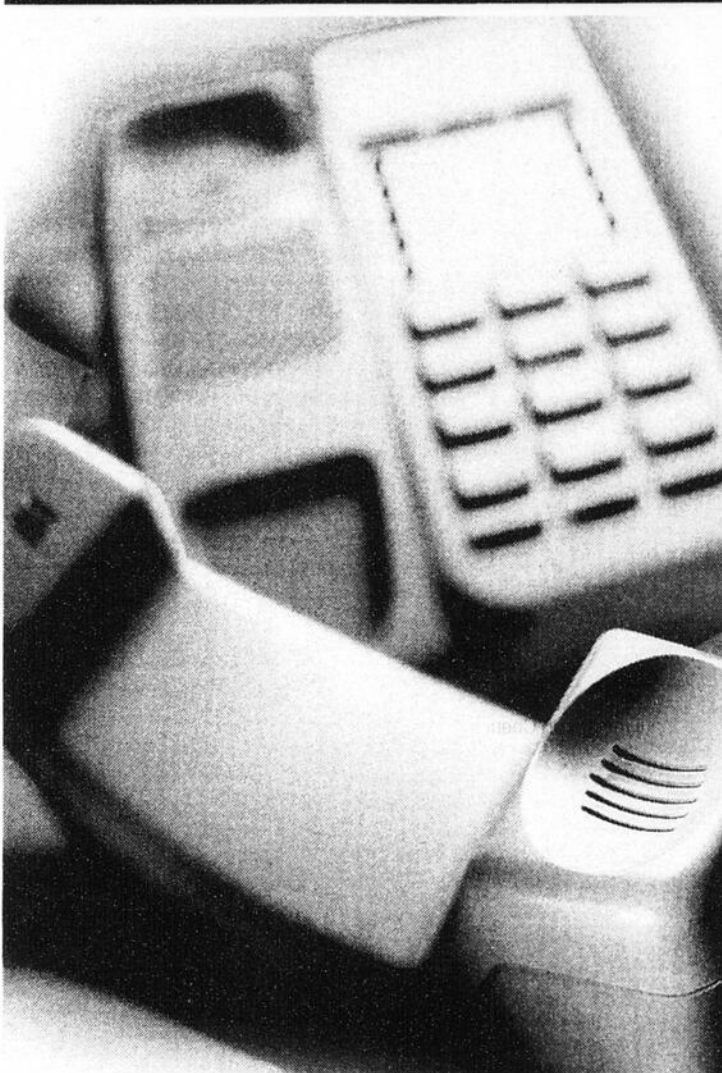
BONNE  
FÊTE  
ET  
BONNE  
JOURNÉE  
À TOUS

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

334048

POUR INFORMATIONS: 545-4014

DÉCROCHEZ  
LE NOUVEAU  
SERVICE-CONSEILS  
EN  
FONDS  
MUTUELS



VOUS CHERCHEZ  
DES FONDS MUTUELS!  
NOUS LES AVONS TOUS.



Nos conseillers appuyés  
d'une équipe de recherche  
vous suggèrent les meilleurs.

N'hésitez plus, communiquez  
avec nous dès maintenant:

1 888 29-FONDS

**BANQUE  
NATIONALE**  
il faut penser autrement

MONTREAL

A et B

Table of stock prices for Montreal, listing various companies and their current market values.

MONTRÉAL

A et B

Table of stock prices for Montreal, listing various companies and their current market values.

MONTRÉAL

A et B

Table of stock prices for Montreal, listing various companies and their current market values.

MONTRÉAL

A et B

Table of stock prices for Montreal, listing various companies and their current market values.

MONTRÉAL

A et B

Table of stock prices for Montreal, listing various companies and their current market values.

MONTRÉAL

A et B

Table of stock prices for Montreal, listing various companies and their current market values.

MONTRÉAL

A et B

Table of stock prices for Montreal, listing various companies and their current market values.

MONTRÉAL

A et B

Table of stock prices for Montreal, listing various companies and their current market values.

32 - LE QUOTIDIEN - le Mardi 29 Octobre 1996

Vertical text on the right edge of the page, likely a page number or date.

Wallcover	600	18.000	18.000	18.000	-0.500	Metal Res o	23895	4.300	4.200	4.300	+0.100
Interpave	8600	30.000	30.200	30.500	+0.250	Metalore	1200	7.800	7.500	7.800	+0.600
Interwest	2550	17.000	16.600	16.500	-0.150	Paloma P	14120	11.800	11.650	11.650	-0.100
Inventiv	3200	4.600	4.450	4.450	-0.100	Pan Am r	37490	19.250	19.000	19.150	+0.150
Ingr	52580	23.250	23.000	23.200	+0.200	Pan east o	1700	13.000	13.050	13.050	-0.200
Ipsco	2900	10.400	10.400	10.400	0.000	Panellat o	17660	9.300	9.300	9.300	-0.600
Ipsco 1	4746	34.000	33.800	33.800	+0.300	Panellat P	4020	51.500	51.500	51.500	+0.800
Ipsco 2	530	5.500	5.500	5.500	0.000	Pangas o	39750	7.450	7.250	7.300	-0.100
Ipsco 3	2360	4.650	4.650	4.650	0.000	Papert	1100	4.000	4.000	4.000	+0.250
Ipsco 4	6050	24.000	23.750	24.000	+0.250	Paragon	23000	0.330	0.300	0.300	0.000
Ipsco 5	47480	5.450	5.100	5.100	-0.300	Paragon	29472	3.250	3.050	3.250	+0.150
Ipsco 6	2900	2.350	2.350	2.350	0.000	Paragon	19863	19.250	19.250	19.250	+0.250
Ipsco 7	1000	0.550	0.550	0.550	0.000	Paragon	25720	7.000	6.800	6.800	-0.200
Ipsco 8	4500	3.100	3.000	3.100	+0.100	Paragon	48850	1.300	1.270	1.270	-0.070
Ipsco 9	300	2.850	2.850	2.850	0.000	Paragon	200	2.100	2.000	2.100	+0.100
Ipsco 10	300	44.000	43.000	43.000	-1.000	Paragon	29472	3.250	3.050	3.250	+0.150
Ipsco 11	19200	2.980	2.850	2.900	-0.050	Paragon	19863	19.250	19.250	19.250	+0.250
Ipsco 12	1000	0.550	0.550	0.550	0.000	Paragon	25720	7.000	6.800	6.800	-0.200
Ipsco 13	4500	3.100	3.000	3.100	+0.100	Paragon	48850	1.300	1.270	1.270	-0.070
Ipsco 14	300	2.850	2.850	2.850	0.000	Paragon	200	2.100	2.000	2.100	+0.100
Ipsco 15	300	44.000	43.000	43.000	-1.000	Paragon	29472	3.250	3.050	3.250	+0.150
Ipsco 16	19200	2.980	2.850	2.900	-0.050	Paragon	19863	19.250	19.250	19.250	+0.250
Ipsco 17	1000	0.550	0.550	0.550	0.000	Paragon	25720	7.000	6.800	6.800	-0.200
Ipsco 18	4500	3.100	3.000	3.100	+0.100	Paragon	48850	1.300	1.270	1.270	-0.070
Ipsco 19	300	2.850	2.850	2.850	0.000	Paragon	200	2.100	2.000	2.100	+0.100
Ipsco 20	300	44.000	43.000	43.000	-1.000	Paragon	29472	3.250	3.050	3.250	+0.150
Ipsco 21	19200	2.980	2.850	2.900	-0.050	Paragon	19863	19.250	19.250	19.250	+0.250
Ipsco 22	1000	0.550	0.550	0.550	0.000	Paragon	25720	7.000	6.800	6.800	-0.200
Ipsco 23	4500	3.100	3.000	3.100	+0.100	Paragon	48850	1.300	1.270	1.270	-0.070
Ipsco 24	300	2.850	2.850	2.850	0.000	Paragon	200	2.100	2.000	2.100	+0.100
Ipsco 25	300	44.000	43.000	43.000	-1.000	Paragon	29472	3.250	3.050	3.250	+0.150
Ipsco 26	19200	2.980	2.850	2.900	-0.050	Paragon	19863	19.250	19.250	19.250	+0.250
Ipsco 27	1000	0.550	0.550	0.550	0.000	Paragon	25720	7.000	6.800	6.800	-0.200
Ipsco 28	4500	3.100	3.000	3.100	+0.100	Paragon	48850	1.300	1.270	1.270	-0.070
Ipsco 29	300	2.850	2.850	2.850	0.000	Paragon	200	2.100	2.000	2.100	+0.100
Ipsco 30	300	44.000	43.000	43.000	-1.000	Paragon	29472	3.250	3.050	3.250	+0.150
Ipsco 31	19200	2.980	2.850	2.900	-0.050	Paragon	19863	19.250	19.250	19.250	+0.250
Ipsco 32	1000	0.550	0.550	0.550	0.000	Paragon	25720	7.000	6.800	6.800	-0.200
Ipsco 33	4500	3.100	3.000	3.100	+0.100	Paragon	48850	1.300	1.270	1.270	-0.070
Ipsco 34	300	2.850	2.850	2.850	0.000	Paragon	200	2.100	2.000	2.100	+0.100
Ipsco 35	300	44.000	43.000	43.000	-1.000	Paragon	29472	3.250	3.050	3.250	+0.150
Ipsco 36	19200	2.980	2.850	2.900	-0.050	Paragon	19863	19.250	19.250	19.250	+0.250
Ipsco 37	1000	0.550	0.550	0.550	0.000	Paragon	25720	7.000	6.800	6.800	-0.200
Ipsco 38	4500	3.100	3.000	3.100	+0.100	Paragon	48850	1.300	1.270	1.270	-0.070
Ipsco 39	300	2.850	2.850	2.850	0.000	Paragon	200	2.100	2.000	2.100	+0.100
Ipsco 40	300	44.000	43.000	43.000	-1.000	Paragon	29472	3.250	3.050	3.250	+0.150
Ipsco 41	19200	2.980	2.850	2.900	-0.050	Paragon	19863	19.250	19.250	19.250	+0.250
Ipsco 42	1000	0.550	0.550	0.550	0.000	Paragon	25720	7.000	6.800	6.800	-0.200
Ipsco 43	4500	3.100	3.000	3.100	+0.100	Paragon	48850	1.300	1.270	1.270	-0.070
Ipsco 44	300	2.850	2.850	2.850	0.000	Paragon	200	2.100	2.000	2.100	+0.100
Ipsco 45	300	44.000	43.000	43.000	-1.000	Paragon	29472	3.250	3.050	3.250	+0.150
Ipsco 46	19200	2.980	2.850	2.900	-0.050	Paragon	19863	19.250	19.250	19.250	+0.250
Ipsco 47	1000	0.550	0.550	0.550	0.000	Paragon	25720	7.000	6.800	6.800	-0.200
Ipsco 48	4500	3.100	3.000	3.100	+0.100	Paragon	48850	1.300	1.270	1.270	-0.070
Ipsco 49	300	2.850	2.850	2.850	0.000	Paragon	200	2.100	2.000	2.100	+0.100
Ipsco 50	300	44.000	43.000	43.000	-1.000	Paragon	29472	3.250	3.050	3.250	+0.150

11500	0.200	0.180	0.200	+0.015	Repap ent	96400	5.200	5.100	5.150	-0.150
18200	0.310	0.305	0.310	0.000	Reserve o	349320	1.940	1.860	1.920	-0.030
1500	2.350	2.350	2.350	0.000	Rescan	4400	3.400	3.300	3.300	+0.050
14770	9.600	9.550	9.550	+0.050	Revenue P	16024	2.400	2.370	2.400	+0.050
304230	5.350	5.150	5.250	-0.200	Rex Dia o	29620	3.300	3.100	3.150	-0.050
17660	0.930	0.900	0.920	-0.020	Richm A	1500	5.000	4.900	4.950	-0.050
4020	51.500	51.500	51.500	+0.800	Richm B	3100	5.100	5.100	5.100	-0.150
39750	7.450	7.250	7.300	-0.100	Riglet eng	130348	15.000	14.900	14.900	-0.250
1100	4.000	4.000	4.000	0.000	Riglet eng	30	2.850	2.850	2.850	0.000
2400	2.100	2.000	2.100	+0.100	Rio Algom	79499	25.100	27.800	28.150	+0.050
29472	3.250	3.050	3.250	+0.150	Rio Algom	93650	8.650	8.400	8.650	+0.300
19863	19.250	19.250	19.250	+0.250	Rio Algom	10000	4.500	4.350	4.500	0.000
25720	7.000	6.800	6.800	-0.200	Rio Algom	3700	4.250	4.150	4.250	+0.050
48850	1.300	1.270	1.270	-0.070	Rio Algom	150	19.000	19.000	19.000	+0.500
200	2.100	2.000	2.100	+0.100	Rio Algom	251425	31.950	31.500	31.950	+0.150
29472	3.250	3.050	3.250	+0.150	Rio Algom	404255	11.150	10.900	11.150	+0.100
19863	19.250	19.250	19.250	+0.250	Rio Algom	1500	1.150	1.150	1.150	-0.050
25720	7.000	6.800	6.800	-0.200	Rio Algom	50293	6.150	5.900	6.150	+0.300
48850	1.300	1.270	1.270	-0.070	Rio Algom	11000	10.500	10.500	10.500	0.000
200	2.100	2.000	2.100	+0.100	Rio Algom	150	19.000	19.000	19.000	+0.500
29472	3.250	3.050	3.250	+0.150	Rio Algom	251425	31.950	31.500	31.950	+0.150
19863	19.250	19.250	19.250	+0.250	Rio Algom	404255	11.150	10.900	11.150	+0.100
25720	7.000	6.800	6.800	-0.200	Rio Algom	1500	1.150	1.150	1.150	-0.050
48850	1.300	1.270	1.270	-0.070	Rio Algom	50293	6.150	5.900	6.150	+0.300
200	2.100	2.000	2.100	+0.100	Rio Algom	11000	10.500	10.500	10.500	0.000
29472	3.250	3.050	3.250	+0.150	Rio Algom	150	19.000	19.000	19.000	+0.500
19863	19.250	19.250	19.250	+0.250	Rio Algom	251425	31.950	31.500	31.950	+0.150
25720	7.000	6.800	6.800	-0.200	Rio Algom	404255	11.150	10.900	11.150	+0.100
48850	1.300	1.270	1.270	-0.070	Rio Algom	1500	1.150	1.150	1.150	-0.050
200	2.100	2.000	2.100	+0.100	Rio Algom	50293	6.150	5.900	6.150	+0.300
29472	3.250	3.050	3.250	+0.150	Rio Algom	11000	10.500	10.500	10.500	0.000
19863	19.250	19.250	19.250	+0.250	Rio Algom	150	19.000	19.000	19.000	+0.500
25720	7.000	6.800	6.800	-0.200	Rio Algom	251425	31.950	31.500	31.950	+0.150
48850	1.300	1.270	1.270	-0.070	Rio Algom	404255	11.150	10.900	11.150	+0.100

14100	1.400	1.250	1.250	-0.250	Spectra A	14100	1.400	1.250	1.250	-0.250
6525	6.600	6.250	6.350	-0.150	Spectra B	6525	6.600	6.250	6.350	-0.150
4000	4.000	4.000	4.000	0.000	Spectra C	4000	4.000	4.000	4.000	0.000
1700	11.100	11.100	11.100	+0.100	Speedy M	1700	11.100	11.100	11.100	+0.100
9900	13.750	13.500	13.500	-0.250	Stackpole	9900	13.750	13.500	13.500	-0.250
100658	6.700	6.500	6.500	-0.200	Stackpole	100658	6.700	6.500	6.500	-0.200
28000	4.550	4.300	4.350	-0.050	Stackpole	28000	4.550	4.300	4.350	-0.050
500	2.110	2.110	2.110	0.000	Stackpole	500	2.110	2.110	2.110	0.000
8057	10.500	10.250	10.500	+0.250	Stackpole	8057	10.500	10.250	10.500	+0.250
6500	0.900	0.900	0.900	0.000	Stackpole	6500	0.900	0.900	0.900	0.000
124958	7.850	7.700	7.800	+0.150	Stackpole	124958	7.850	7.700	7.800	+0.150
4000	26.940	26.150	26.150	-0.790	Stackpole	4000	26.940	26.150	26.150	-0.790
4575	25.500	25.450	25.450	-0.050	Stackpole	4575	25.500	25.450	25.450	-0.050
13100	3.500	3.400	3.400	-0.100	Stackpole	13100	3.500	3.400	3.	



# Petites annonces

Une de nos conseillères



CAROLLE

- 545-4014 SAGUENAY
- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

## INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES:..... 35,00 \$  
AVIS DE DÉCÈS:..... 75,00 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### QUOTIDIEN

Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.  
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

### PROGRÈS-DIMANCHE

Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.

Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

### RESTRICTION

L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

### VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## TARIFS

10 mots ou moins  
QUOTIDIEN  
1 jour..... 6,70 \$  
2 jours..... 8,15 \$  
3 jours..... 9,60 \$  
4 jours..... 11,05 \$  
5 jours..... 12,50 \$  
6 jours..... 13,95 \$

10 mots ou moins  
PROGRÈS-DIMANCHE  
8,75 \$

Mots additionnels:  
0,40 \$ mot/par semaine  
• Lettrage majuscule  
• Caractères gras  
• Encadrement  
• Titre centré  
3,00 \$ par semaine  
• AVEC PHOTO:  
6,25 \$ par parution

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INDEX DES RUBRIQUES

### IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100

Bâtisses commerciales .....101  
Blocs appartements .....102  
Bureaux à louer .....103  
Commerces à vendre .....104  
Commerces à louer .....105  
Entrepôts à louer .....106  
Fermes .....107  
Garages .....108  
Locaux à louer .....109  
Terrains commerciaux .....110

### HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200

À partager .....201  
À vendre ou à louer .....202  
Chalets à vendre .....203  
Chalets à louer .....204  
Chambres à louer .....205  
Condominiums à vendre .....206  
Condominiums à louer .....207  
Logements à louer .....208  
Maisons à vendre .....209  
Maisons à louer .....210  
Maisons mobiles à vendre .....211  
Maisons mobiles à louer .....212  
Terrains à vendre .....213

### VÉHICULES .....300

Abris d'auto .....301  
Autos à vendre .....302  
Avions à vendre .....303  
Bateaux à vendre .....304  
Camions à vendre .....305  
Camions 4x4 .....306

Campeurs à vendre .....307  
Fourgonnettes .....308  
Machinerie .....309  
Motos à vendre .....310  
Motos 3 et 4 roues .....311  
Motomarine à vendre .....312  
Motoneiges à vendre .....313  
Pièces et accessoires .....314  
Remorques à vendre .....315  
Souffleuses à vendre .....316  
Tracteurs à vendre .....317  
Véhicules divers .....318

### EMPLOI .....400

Gardien(ne) demandé(e) .....401  
Personnel demandé .....402

### FORMATION .....450

Enseignement / cours .....451

### OCCASIONS D'AFFAIRES .....500

Finances .....501  
Occasions d'affaires .....502

### SERVICES PROFESSIONNELS .....600

Construction / rénovation .....601  
Impôt .....602  
Massage .....603  
Offres de service .....604  
Services de garde .....605

### MARCHANDISES ET SERVICES .....700

À donner .....701  
À vendre ou à échanger .....702

Ameublement .....703  
Animaux .....704  
Antiquités .....705  
Bois de chauffage .....706  
Coin du bébé .....707  
Demandé .....708  
Divers .....709  
Équipement de bureau .....710  
Équipement de commerce .....711  
Esotérisme .....712  
Marché aux puces .....713  
Matériaux de construction .....714  
Poêle à bois .....715  
Réceptions .....716  
Santé .....717  
Vêtements .....718  
Ventes de garage .....719

### SPORTS / LOISIRS .....800

Articles de sport .....801  
Bicyclettes .....802  
Camping .....803  
Chasse et pêche .....804  
Musique et accessoires .....805  
Ordinateurs et jeux .....806  
Photos et vidéos .....807  
Piscines et acc. .....808  
Roulottes à vendre .....809  
Roulottes à louer .....810  
Vacances / voyages .....811

### AVIS .....900

Activités diverses .....901  
Agences de rencontres .....902  
Messages personnels .....903  
Perdu ou retrouvé .....904  
Recherche .....905

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtisses commerciales

CHICOUTIMI-NORD: à vendre ou à louer, rue Cabot, libre immédiatement, idéal pour tout commerce, belle occasion. Tél.:545-2355.

### 102 Blocs appartements

AUBAINE: 3 blocs appartements, peuvent être achetés séparément. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Chicoutimi, 3 logements boul. Université, 2 logements sur St-Calixte. Aussi 4 logements St-Hubert Jonquière. Tél.:236-4886.

CHICOUTIMI: Chemin de la Réserve, 3 logements, idéal pour jeune couple, prix de l'hypothèque. Tél.:547-8809.

VENTE de débarras, 11 logements, 3 1/2, tous loués, en bas évaluation, balance d'hypothèque, 209 000\$. Tél.:693-9225.

### 103 Bureaux à louer

ST-FÉLICIEN, 1125, boul. Sacré-Coeur, Edifice Banque Nationale, bureau double, environ 400 pieds carrés, totalement rénové à neuf, intérieur et extérieur. Tél.:679-4122 jour, 679-0773 soir.

### 105 Commerces à louer

LOCAL POUR petite PME, situé sur boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, incluant entreposage et bureaux. Prix avantageux. Tél.:543-1949.

### 106 Entrepôt à louer

COMMERCIAL 2000 pieds carrés, 14' haut, porte 10', éclairé, 1,300\$/mois. Coin Barrette St-Paul. Tél.:696-0948, 690-6436

### 109 Locaux à louer

2 LOCAUX commerciaux rue Roussel, Chicoutimi-Nord. 300\$/mois, chauffés, éclairés. Tél.:543-5256, 673-7150.

### BUREAUX d'affaires, clé en main, rue Racine, Chicoutimi, avec tous les services disponibles, dont: réceptionniste, traitement de textes, salle de conférence, télécopieur, cuisine, etc. A partir de 300 \$/mois. Tél.:693-8329, 545-8698, Frédéric Masson.

### CHICOUTIMI: 1145 Thérèse-Casgrain, sous-sol 1,200 pieds carrés, 2ième étage, 600 et 1,500 pieds carrés. Tél.:543-8886.

### IDÉAL pour bureaux, 600pi.ca., entrée indépendante, chauffé, éclairé, entièrement rénové, situé rue Morin coin St-Luc, 600\$/mois. Entrepôt si désiré. Aussi salles d'entreposage, disponibles. Tél.:698-0666.

### ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises ou commerces. Tél.:549-3065.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 203 Chalet à vendre

LAC-A-GERMAIN: La Baie, terrain 100x100, chalet chasse et pêche 16x27, 10 000\$ ferme. Tél.:547-9316.

### ST-LEONARD: 15 Chemin du Grand, laissé valeur du terrain 18,700 pieds carrés. Tél.:678-9690.

### 204 Chalet à louer

À 10 MINUTES DU VALINQUET: Lac Caché, accès facile, 2 chambres, foyer, meublée, toute équipée, idéale pour skieur ou sport d'hiver, louer semaine ou fin de semaine. Tél.:548-1022 (soir)

### 205 Chambres à louer

A VOIR! Chicoutimi-Nord, chambres vue sur ville, 55 \$/semaine. Tél.:543-3939, 690-3326.

### ARRIERE Place Royaume, grande chambre entrée indépendante, stationnement, cuisine, buanderie, câble, téléphone. Faut voir. Tél.:690-5356, 540-0416.

### CHICOUTIMI-NORD: très propre avec cuisinette. Tél.:543-4160, 549-4392

### CHICOUTIMI: près Université, cégep hôpital, câble, laveuse sècheuse, stationnement, entrée indépendante, cuisine Tél.:549-3372

### CHICOUTIMI: boul. Barrette, chambre et pension pour étudiant(e). Tél.690-0332

### CHICOUTIMI: entrée indépendante, cuisine commune, stationnement, près de Place Saguenay. Tél.:549-4589

### CHICOUTIMI: près cégep, université, hôpital, entrée indépendante. Avec vanité, grande fenêtre, cuisine communautaire. Tél.:549-8646.

### JONQUIÈRE: 3652 Boul. du Royaume, 10 minutes centre-ville, Cégep. Tél.:547-4364

### 206 Condominiums à vendre

ARRIERE Place du Royaume: 4 1/2, plancher bois, 47 500\$. Tél.:696-4704, 544-9780.

### JONQUIÈRE: face Place Centre-Ville, grand 6 1/2, moderne, 1er plancher. Tél.:548-4596.

### 207 Condominiums à louer

A vendre ou à louer: WATERSIDE VILLAGE, appartement 2 chambres, 2 salles de bains, tout équipé, libre du 9 novembre au 31 janvier et avril. Tél.:696-3123, 542-1137.

### 208 Logements à louer

1.1/2, 3.1/2 CHICOUTIMI, près Université chauffé, meublé, éclairé. JONQUIÈRE 4.1/2, 4532 Chateauguay, ALMA, 4.1/2, 109 Sacré-Coeur, ST-AMBROISE, 3.1/2, 4.1/2. Tout ces logements sont repeints à neuf et possibilité chauffés, éclairés.

### Gestion Immobilière Courtemanche 690-6308

1.1/2, 3.1/2, Chicoutimi: près Université 390\$/mois, 5.1/2, rue Roussel, \$375/mois. Tél.:690-6308

### 4.1/2, CENTRE-VILLE: Chicoutimi, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, prix à discuter. Tél.:545-6052, Nicole, heures d'affaires.

### A 5 MINUTES DES centres d'achats et Université, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 1 mois gratuit, meublés ou non. Tél.:549-9234, 693-3383, 1-800-394-3383

### A 5 MINUTES DES centres d'achats et Université, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 1 mois gratuit, meublés ou non. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383

### A LOUER: 4.1/2, tout meublé, tout équipé. Tél.:693-4242

### A VOIR! Chicoutimi: très grand 5.1/2, moderne, vue panoramique, près cégep. Tél.545-7938.

### A VOIR! Chicoutimi-Nord, studios 1.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, meublés. Tél.543-3939, 690-3326.

### A VOIR! Chicoutimi-Nord super 4.1/2 à pallier, 460 \$/mois. Tél.:543-3939, 690-3326.

### ARVIDA: très grand 5.1/2, 1883, Deschênes, non chauffé, non éclairé, 445\$/mois, Tél.548-4522, 548-1132, 548-0783.

### ATTENTION CHICOUTIMI! 4.1/2, de qualité, attrayant, impeccable, intercom, insonorisation, près Place du Royaume. Tél.696-1175

### ATTENTION MANOIR DE LA BAIE INC.: Construction de béton, porte-patio, balcon, subvention loge-riente possible, prix à partir de 450 \$/mois. Tél.:693-4242

### ATTENTION: Près Université, centres d'achats, 3.1/2, 4.1/2, meublé, semi-meublé ou non meublé, porte-patio, balcon, piscine. Tél.: 693-4242.

### BEAU 3.1/2 Rivière-du-Moulin meublé 315\$/mois. Tél.693-9225, 545-2831.

CÔTE-RÉSERVE: 4.1/2, 2ième étage, stationnement, libre immédiatement. Tél.:545-1705, 543-2430

### CANTON TREMBLAY: secteur Valin, 5.1/2, vénétiennes, remise, 400\$/mois. Tél.:543-4620.

### CHICOUTIMI SECTEUR NORD

11 Appartements de 3.1/2 pour pré-retraité(e)s et retraité(e)s

— Réfrigérateur, cuisinière

— Laveuse, sècheuse

— 2 Boutons "Panique"

— Lustres, toiles

— Entrée contrôlée

— Remise

— Service de conciergerie

— Chauffés, éclairés

Tél.:549-7868, 543-9009

### CHICOUTIMI, rue Gravière petit 4.1/2, semi-meublé, 300\$/mois. Tél.:544-1794, 549-8608.

### CHICOUTIMI-NORD, rue Ste-Marie grand 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, grand stationnement, 400\$/mois. Tél.:544-1794, 549-8608.

### CHICOUTIMI-NORD: très tranquille, 4.1/2, super, comme neuf, libre immédiatement, 375\$/mois, 1840 boul. Tadoussac, près de tous les services. Tél.:545-2130, 673-4273, 548-1013.

### CHICOUTIMI-NORD, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 entrées contrôlées, immeubles rénovés, près Polyvalente Charles-Gravel, chauffés, eau chaude. Un mois gratuit. Prix compétitif. Tél.:543-5330. Entout temps 543-7966.

### CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, près de tous les services, 335\$/mois, rénové au complet, libre 1er novembre. Tél.543-8498

### CHICOUTIMI-NORD: grand 4.1/2, demi sous-sol, entrée indépendante, 275\$/mois. Tél.:696-0866.

### CHICOUTIMI-NORD: à sous-louer, 4.1/2, boul. Ste-Geneviève, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, 1 mois gratuit, libre immédiatement. Tél.549-9927

### CHICOUTIMI-NORD: 3.1/2, semi-meublé, chauffé, propre, tranquille, buanderie, libre, \$350. Tél.:543-6594, 698-0434.

### CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2 chauffé, arrière centre d'achats, 400 \$/mois. Tél.673-6417.

### CHICOUTIMI-NORD: grand 4.1/2, porte-patio, remise intérieure, repeint, déneigé. Tél.:549-8771, 549-3977.

### CHICOUTIMI: des Crécerelles, 3.1/2 avec balcon, porte patio, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-3590.

### CHICOUTIMI: Rue des Crécerelles, Joseph-Dandurand, Lorenzo-Genest, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, grands logements, beaucoup de commodité, très propres. Tél.549-2376, 543-2904, 549-2122.

### CHICOUTIMI: centre-ville 1.1/2, Tél.:698-2204, 3.1/2, 5.1/2, 6.1/2, quartier St-Paul. Tél.693-6078.

### CHICOUTIMI: 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés, proximité Cégep, centre d'achats. Tél.549-9240 (9h00 à 14h00), (16h00 à 21h00).

### CHICOUTIMI: 1032 Joseph-Dandurand, 3.1/2, style condo, au 2ième étage, salle de lavage, porte patio, balcon, vue sur Mont-Valin, 440 \$/mois. Tél.549-9255.

### CHICOUTIMI: 1050, Joseph-Dandurand, 3.1/2, genre condo sur 2 étages, avec bain tourbillon, salle de lavage, toiles et lustres, inclus, entrée privée 2 stationnements, superbe, 525\$/mois. Tél.549-9255

### CHICOUTIMI: 2.1/2, 3.1/2, meublés, bien situés, à voir. Tél.693-2403, 543-6048

### CHICOUTIMI: 2.1/2, meublé, près université, cégep, hôpital. Tél.:549-6765, 545-5011 poste 5095

### CHICOUTIMI: 2.1/2, sans stationnement, personne seule, Tél.545-0474 (17h00 à 19h00)

### CHICOUTIMI: 277-279 Chemin de la Réserve, petits 4.1/2, 295\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-8809.

### CHICOUTIMI: 3.1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, près centre-ville, 300\$/mois, Tél.:693-0360.

### CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, université, cégep. Tél.:548-2442.

### CHICOUTIMI: 3.1/2, meublé, chauffé, repeint, tranquille, bien situé, Tél.:549-1399

### CHICOUTIMI: 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, très propre. Libre immédiatement, 400\$. Tél.:549-0498.

### CHICOUTIMI: 3.1/2, près des centres d'achats, 350\$. Libre immédiatement. Tél.693-3590.

### CHICOUTIMI, 4.1/2, centre-ville, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, prix à discuter. Tél.:545-6052, Nicole, heures d'affaires.

### CHICOUTIMI: 4.1/2 duplex, 1540 Hemingway, \$450/mois, 1er novembre, tél.:548-2295.

### CHICOUTIMI: 4.1/2, 1641, des Grands Ducs, près centres d'achats, disponible 1er janvier. Tél.:696-1158.

### CHICOUTIMI: 4.1/2, 400\$/mois, 5.1/2 550\$/mois. Maison remise à neuf. Libres immédiatement. Tél.:549-6690.

### CHICOUTIMI: 4.1/2, 860 rue St-Paul, rez-de-chaussée, endroit tranquille, 385\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:690-1148, 673-6483

### CHICOUTIMI: 4.1/2, chauffé, éclairé, arrière Place Saguenay, entrée contrôlée. Tél.:693-0065.

### CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Arrière Place du Royaume. Tél.696-2541

### CHICOUTIMI: 4.1/2, rénové, à proximité des services, 395\$/mois, à voir. Tél.:696-9841, 690-5393.

### CHICOUTIMI: 4.1/2, rue Ste-Calixte, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél.:236-4886.

### CHICOUTIMI: 5.1/2, boul. Université est, libre immédiatement 400\$/mois. Tél.:236-4886.

### CHICOUTIMI: 63 Price est, 2ième étage, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, personne tranquille 380\$/mois. Tél.:693-4869.

### CHICOUTIMI: 649 Audet, 4.1/2, deuxième étage, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, idéal pour personne seule, \$350/mois. Tél.:696-4124, après 16h00.

### CHICOUTIMI: 763 des Hospitalières, 5.1/2, chauffé, éclairé, 500\$/mois, libre 1er décembre. Tél.690-1235, 549-8564

### CHICOUTIMI: 763 des Hospitalières, 3.1/2 libre immédiatement, 410\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:690-1235, 549-8564.

### CHICOUTIMI: 951a, St-Paul, 3.1/2, rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, semi-meublé, service de buanderie gratuit, 385\$. Tél.:693-1114.

### CHICOUTIMI: Appartement Le Gite, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé 1306 des Roitelets, environ 1,000 pieds arrière Place du Royaume, libre. Tél.678-4803, 541-3288 (radio-chasseur).

IDEAL POUR propriétaire occupant, immeuble 5 logements, rénové complet, cause: départ. Prix très intéressant. Tél. 697-6060, 690-3608.

JONQUIÈRE: De Lyon, unifamiliale, 5 chambres, près Cégep, sous-sol aménagé, foyer, 2 salles de bain, piscine. Tél. 695-3432.

JONQUIÈRE: rue des Merles, unifamiliale, 3 chambres, sous-sol aménagé, foyer, 2 salles de bain, piscine. Tél. 695-6792.

JONQUIÈRE: 2 étages, 25X30', terrain 74X101', paroisse St-Georges, près centre-ville et école primaire, 55,000\$. Tél. 695-8780.

LA BAIE: Directement du propriétaire, c'est à voir au 1743 des Pivoines. Tél. 544-4973 (après 16h00).

POINTE-BLEUE: 30X52, construction 1994, avec garage, 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini. Tél. 275-7780.

#### VENTE RAPIDE

Maison neuve 26x34x41 ou 974 pieds.carrés, 2 chambres, exemption de taxes municipales pendant 3 ans, valide jusqu'au 1er janvier 1997. Porte ouverte samedi, dimanche de 10h00 à 17h00, 1722 des Frères, La Baie. Tél. 693-3533 (cellulaire), 543-4310.

#### 210 Maisons à louer

ARVIDA: 3 chambres, planchers bois, garage, possibilité d'option d'achat, quartier tranquille, 495\$/mois. Libre immédiatement. Tél. 542-9142, 699-1492, 543-2847.

CHICOUTIMI-NORD: 4/1/2, 560\$/mois, chauffée, éclairée. Tél. 549-2299.

CHICOUTIMI-NORD: grande résidence, vue imprenable, 650\$/mois, libre immédiatement. Tél. 545-2355.

CHICOUTIMI: 2044, rg St-Pierre, grande résidence luxueuse, foyer, 4 chambres, terrain boisé, option d'achat, 950\$/mois. Tél. 698-0696.

CHICOUTIMI: 889 PÈRE-CHAMPAGNAT, construction neuve, 3 chambres, 2 salles de bain. Tél. 690-3833, 540-1152.

À LOUER avec option d'achat: Chicoutimi: maison luxueuse, 6.1/2, 2 salles de bain, foyer, aspirateur central, située près des centres d'achat. Tél. 693-8556, 690-9590 (cellulaire).

#### 211 Maisons mobiles à vendre

12x62, 3 chambres, très très propre, façade refaite à neuf, portes, fenêtres et recouvrement de vinyle, toit style maison, intérieur décoré avec goût, \$12,000 livrée installée sur votre terrain. Tél. 543-4310, Alain Lavallée.

14X64, boîte 100 ampères, chauffage électrique, garage 14X20, super propre, prix très abordable. Tél. 672-4101.

#### 213 Terrains à vendre

2 LOTS À BOIS sur la Route de la Friche St-Méthode. Tél. 679-2334, heures de repas.

À VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.car. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 545-4403 le soir.

À vendre, très grand terrain de 28.383 pi. car., situé à l'Anse-Saint-Jean, dans un développement domiciliaire prestigieux et plein d'avenir. Vue magnifique sur le Saguenay, Re/Max Saguenay, Courtier, Muriel Godin, 548-9191 (bur.), 698-6273 (rés.), 548-2327 (fax).

#### 300 VÉHICULES

##### 301 Abris d'auto

IDEAL pour camion, toile qualité supérieure, 7X20'X11', excellente condition. Tél. 696-1930.

##### 302 Autos à vendre

À VENDRE rapidement, voiture Lumina 1990, 114,000 kilomètres, 5,900\$. Tél. 542-3938.

AUBAINE: Vente et achat. Le maître de l'automobile: je suis celui qui vous offre le plus pour votre véhicule usagé et celui qui vend le moins cher pour votre véhicule neuf. Serge Maisonneuve: 1-800-893-9990

AVEZ-VOUS de la rouille ou des dommages sur votre véhicule? N'aggravez pas vos dommages avec l'hiver, faites-les réparer dès maintenant et faites appliquer un bon anti-rouille. J'ai 38 ans d'expérience, je fais un excellent travail. Pour estimation gratuite, demander Germain. Tél. 548-5577 (jour), 549-5916 (soir).

BUICK Skylark, 1993, équipement complet, 63,000 kilomètres, automatique. Tél. 668-8524.

CAMARO Z-28, 1984, complet ou pour pièces, \$600 négociable. Tél. 547-9992.

CHEVETTE 1986, 4 portes, automatique, 115 000 kilomètres, 900\$. Tél. 343-2758.

CHRYSLER LE BARON GTS 1988, 84,000 kilomètres, automatique, 8 pneus, excellente condition, tél. 548-7695.

DAYTONA 1989, manuelle, moteur 2.5, équipement électrique, climatiseur, 127 000 kilomètres, 3,200\$ négociable. Tél. 543-4562.

EAGLE 2000 GTX, 1991, 133,000 kilomètres, valeur 7,500\$, laissée 6,000\$. Dune Buggy, plaque route et inspecté, 600\$. Tél. 548-4390.

FOX 1988, manuelle, 2 portes, 98,500 kilomètres, 2,800\$. Tél. 693-9133 Isabelle.

GEO Metro 2 portes, 1994, 12 000 kilomètres, couleur verte, état neuf, 7000\$. Tél. 544-2136.

HONDA Civic, CX, 1993, noire, manuelle, 82 000 kilomètres, garantie 1999, 9,700\$. Tél. 418-652-1663.

HONDA CRX, 1987, noire, parfaite condition, prix 2,500\$. Tél. 547-5875, paget 690-5520.

HONDA ACCORD EXI, 1987, mécanique A-1, carrosserie excellent état, 3,500\$ non négociable. Tél. 549-7124

MAZDA 626 1985, OPTIMA 1988, très bon état. Tél. 693-8463.  
MAZDA 929, 1990, 172,000 kilomètres, bon état, prix en bas de l'évaluation. Tél. 548-9397.  
MAZDA PRECIDA MX3, 1992, 110,000 kilomètres, automatique, rouge, 9,000\$. Tél. 672-2848.  
MONTE CARLO 1980, blanc, bonne mécanique, 118,000 kilomètres, 850\$. Tél. 698-1154.

NISSAN MICRA 1989, blanche, 4 portes, toit ouvrant, très propre, parfait état. Cause: départ, 2250\$ (cotation). Tél. 544-3796

OLDSMOBILE Cutlass CIERA S, 1993, tout équipé, démarreur distance, possibilité cellulaire, 73,000 kilomètres, Tél. 677-2314, 677-2808.

OLDSMOBILE CUTLASS CIERA S 1990, 4 portes, 104,000 kilomètres, blanche, impeccable, \$6,550 négociable. Tél. 696-0761.

PONTIAC Acadian 1986, automatique, 127,000 kilomètres, impeccable, 1,100 \$. Tél. 548-9761.

PONTIAC BONNEVILLE LE, 1988, excellente condition, 4,200\$ négociable. Tél. 696-2011, Serge Tremblay.

RENAULT Fuego 1985, 900\$, ou échangerais pour moto-neige, même valeur. Tél. 696-2162.

SI VOUS CHERCHEZ un véhicule usagé particulier, je peux le trouver pour vous. Inspecté, réparé et livré en parfaite condition. A prix très compétitif. Tél. 674-2459, Paul, 541-0456.

TOPAZ 1987, 143,000 kilomètres, prêt pour l'hiver, mécanique A-1, 1,300 \$. Tél. 545-3726.

TOYOTA Camry LE, 1995, 700\$. Tél. 549-7394, 693-4450, 698-8531 (paget).

#### 304 Bateaux à vendre

CHALOUPPE, Princecraft, 1990, aluminium, 14', Marinier 15 forces, Trailer Shore-Land. Tél. 548-7959

#### 305 Camions à vendre

CAMION Ford 1992, hauteur 6 pi. 1/2 diesel, en bonne condition. Tél. 679-4323.

MAZDA B2000, 1983, 120 000 kilomètres, excellente condition, avec boîte fibre verre, pneus d'hiver neufs, 1,500\$ ferme. Tél. 547-1773.

NISSAN king cab, 1994, automatique, 68 000 kilomètres, mécanique A-1, garantie prolongée, évaluation 12 800\$, laissée 11 000\$. Tél. 548-3525.

PANEL DODGE E250, 1988, très bonne condition, tél. 544-7353, 545-3183.

#### 306 Camions 4 X 4

1990 JEEP CHEROKEE Laredo, 4X4, 5 vitesses, 6 cylindres, 4 portes, très propre, 9,450\$. Tél. 544-9344.

FORD 1994, super cab de luxe, XLT, garantie prolongée Ford 3 ans, 46,000 kilomètres, 23,500\$. Tél. 672-6626, 672-4411

FORD XL 1988, 4X4, Super Cab, manuelle, 104,000 kilomètres, très propre, 7,500 \$. Tél. 679-4689.

JEEP Cherokee, 1984, rouge, 2.8 litres, manuelle, moteur 54 000 kilomètres, embrayage et pneus neufs, parfaite condition. A voir, 3,500\$ négociable. Tél. 549-7251.

JEEP YJ, 1992, 4 cylindres, 5 vitesses, 89,000 kilomètres, vert et noir, intérieur tan, excellente condition, 10,200 \$. Tél. 543-5820.

#### 307 Campeurs à vendre

Campeur JAMAR 11 pieds, pour pick-up, tout équipé au propane plus auvent, toilette, support à chaloûpe, \$2,500 négociable. Tél. 418-872-3354.

FORD Royal Classique 1984, 26', moteur 460, tout équipé, transmission et auvent neufs. Prix à discuter. Tél. 696-0631, 693-2355.

#### 308 Fourgonnettes à vendre

AÉROSTAR 1992, entièrement équipé, 7 passagers, 7,900\$ négociable, démarreur inclus, vente rapide. Tél. 547-9024.

DODGE CARAVAN 1988, automatique, 3 litres, bon état, 3,200\$. Tél. 690-1245.

DODGE CARAVAN, 1991, 103,000 kilomètres, garantie Chrysler jusqu'à 115,000 kilomètres. Tél. 673-7435

DODGE Grand Caravan, 1994, 3.3, SE, air, teintes, mags, vert forêt, propreté exceptionnelle, 15,300\$. Tél. 545-8624, 693-8881.

FORD Aérostar XLT, 1991, allongée, moteur 4 litres, 7 places, équipement complet, impeccable, faut voir. Tél. 344-4598.

FORD Econoline 1978, complet, pour les pièces, siège capitaine, évier, 300\$. Tél. 547-5494, après 18h00.

#### 309 Machinerie

1988, DEBUSQUEUSE, Timber Jack, avec treuil Clark, différentiel arrière WR7, mécanique A-1, 40 000\$. Tél. 543-1134, 673-6732, après 18h00.

### MAISON EN FLORIDE à vendre ou à louer

Maison mobile 24' x 36' (double), avec Florida room. Abri d'auto. Entièrement meublée. Située dans un parc très sécuritaire à West Palm Beach. Idéale pour personne retraitée.

Pour informations: 668-5437

Concasseurs, chargeurs, tamiseurs, bétonnières, Mack 12 roues, excavatrices. Courtiers, 819-563-5736.

EBRANCHEUSE Komatsu PC-200, 1989, avec une D3000. Parfaite condition (moteur neuf) prix à discuter. Tél. 418-258-3742, 418-258-3990.

PIECES pour traction: 790 John Deere, 907 Kobelco, 792 John Deere EX200 Hitachi, JCB 808, Komatsu, PC200 LC3 et LC5, CASE 125B, 225,227, 235, Caterpillar, O.N.K. Tél. 251-1052, 251-5129  
PRESSE à foin, New-Holland, 310, bon état, 2,500\$. 2 wagons à foin, 300\$/chacun. Tél. 543-7428  
SCIE Mécanique 254 Husqvarna, prix 250\$. Débrusailleuse Shindawa prix 250\$. Tél. 544-2238.  
TRANSPORTEUR Franklin, 660, 1992, légèrement endommagé par le feu. Grapel Franklin, 660, 1990, accidenté, réparable. Tél. 251-1052, 251-5129

#### 310 Motos à vendre

GENERATRICE Honda, 3500 watts, démarreur électrique, gros réservoir. Kawasaki, KX125, 1994, état neuf. Tél. 668-5980, 662-9289

#### 311 Motos 3 et 4 roues à vendre

3 roues HONDA 1982, 200cc, bonne condition, \$700. Tél. 668-4911.

4 ROUES Suzuki, 250, 1985, très propre, très bonne condition, 1,650\$ négociable. Tél. 542-3764.

4 ROUES Yamaha Timberwolf 250, 1993, excellente condition, 3,800\$. Michel ou Suzanne. Tél. 699-1427.

#### 313 Motoneiges à vendre

ALPINE II, 1990, 900 kilomètres, état neuf, avec traîler à bois et "sleigh", 5,600\$. Tél. 672-4181  
ARCTIC CAT Bear Cat 550, 1995, 4,450 milles, très propre, 5300 \$. Tél. 674-2701.

#### ARCTIC CAT

Liquidation motoneiges neuves et usagées. Nous avons aussi pièces, accessoires, vêtements, Lift Clark au propane, radio Midlan et base. En tout temps. Tél. 547-9291

BOMBARDIER Formula Z, 1995, très propre. Tél. 547-2801

BOMBARDIER SAFARI LC, 1990, 464cc, très propre, démarreur électrique, 1,800\$. Tél. 547-8024.

BOMBARDIER Safari-L, 377, 1991, 1,800\$. Tundra II, 1995, 2,500\$. Tél. 542-9348.

EVEREST 500, 1981, bonne condition, 800\$. Tél. 677-2971.

FORMULA MX, XT CER, 1992, PPC, impeccable. Tél. 542-5902.

FORMULA ST 1994, 2,500 kilomètres, siège double, dossier, marche arrière, 4500 \$. Tél. 349-3533.

GRAND TOURING SE 670, 1996, tout équipé, 1500 kilomètres. Cuisinière GE, 75 \$. Tél. 549-8694.

MACH-1, 1990, équipée, condition A-1. A voir! Tél. 275-0568, après 18h00.

MACH-Z 1996, 1,700 kilomètres, garantie jusqu'à fin janvier 97, siège double et simple, dossier et toile, repose pieds. Tél. 669-0041.

PHAZER II, 1990, pousse, poignées chauffantes, toile, excellente condition, tél. 548-7695.

POLARIS INDY 500, EFI, 1992, pouces et poignées chauffants. Tél. 349-2398 soir

POLARIS Indy Storm, 1994, toute équipée. Faut voir, 5,600\$ négociable. Tél. 544-6160.

TOURING SLE, 1995, excellente condition, 5,500\$ et Grand Touring 1995 Rotax, 670, 8,500\$ fournies avec "full face" visière chauffante + système de communication, toiles. Tél. 698-0500

VMAX 4, 800cc, 1995, 3,100 kilomètres, état neuf, 7,500\$, garantie encore 1 an. Tél. 549-1812, Dany, 690-1302 Gilles.

YAMAHA V-K540, 1993, chenille neuve, très bonne condition. Tél. 673-6353

YAMAHA VENTURE 1991, toile, 12,000 kilomètres, bonne condition, \$2,900. Tél. 668-4911.

#### 314 Pièces et accessoires

2 PNEUS Dunlop d'hiver, P195-75R14, 3/Mars-hiver 175-70R14, 4/Asaisons Pirelli P185-70R14. Tél. 548-5933.

4 PNEUS d'hiver, 185-70R13, neufs, boîte fibre verre 6', usagée. Tél. 677-2485.

4 PNEUS d'hiver, Toyo Radial, 185-60R14, avec jantes de marque Hyundai, idéal pour Scoop, état neuf, prix à discuter. Tél. 545-4036.

4 PNEUS D'HIVER, Yokohama, 19560R14, 140\$/ensemble. Tél. 545-0809

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES. PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGES. DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

**RE/MAX**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**HÉLÈNE LAVOIE**  
Agent immobilière agréé  
696-4293 ou 545-1515

**TRANSFERT**

CHICOUTIMI: 1675, Des Grives. La chaudière hospitalière d'une maison traditionnelle. Le grand espace salon et salle à manger dégage une impression de luxe tranquille. Prenons rendez-vous. Inf: Hélène Lavoie 696-4293 ou 545-1515.

**Les AUTOMOBILES D'OCCASION AU SAGUENAY-LAC-SAINTE-JEAN**

**1000 AUTOS... D'OCCASION**

**Grand choix de véhicules \$7000<sup>00</sup> et moins Payons pour vous les pneus d'hiver**

**Spécial de la semaine**

**CADILLAC FLEETWOOD 1987**  
Impeccable. **5995 \$**

**CHEVROLET CAVALIER 1991**  
108 000 km, manuelle. **5995 \$**

**CHEVROLET SPRINT 1991**  
Manuelle, 4 portes. **3295 \$**

**CAVALIER RS 1989**  
Automatique, 4 portes. **4695 \$**

**EAGLE PREMIER 1988**  
4 portes, automatique **3295 \$**

**VENTE - ACHAT - CONSIGNATION**  
1000, boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi  
Tél.: (418) 543-1000

**1996 Plymouth Breeze,**  
moteur 2.4, injection, équipement complet, couleur verte, 30 000 km.

**1994 Eagle Vision,**  
moteur 3,3, V6, injection, équipement complet, 40 000 km., balance de garantie prolongé, couleur épave.

**1994 Dodge Colt,**  
moteur 1,5 litres, manuelle, 5 vitesses, 44 000 km., couleur blanche.

**1994 Dodge SE Apparence sport,**  
équipement complet, balance de garantie Plan d'or.

**1994 Jeep YJ, 4 x 4,**  
moteur 2,5, manuelle, 5 vitesses, couleur verte, 48 000 km.

**1994 Dodge Gr. Caravan ES,**  
4 x 4, équipement complet, couleur verte.

**1993 Chrysler Concorde,**  
moteur 3,3, V6, injection, équipement complet, 70 000 km., couleur rouge vin.

**1991 Honda Civic,**  
manuelle, 5 vitesses, air climatisé.

**Vente présaison • 50 voitures d'occasion disponibles**

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS PAR LE CENTRE DE VÉRIFICATION TECHNIQUE DU CAA QUÉBEC EN VOICI QUELQUES EXEMPLES

Inventaire	Modèle	Transmission	Kilo.
862055A	Pulsar, 2 portes	automatique	—
873030A	Civic DX, H-Back	automatique	—
881042C	Mazda 929, 4 portes	automatique	—
883052A	Daytona, 2 portes	manuelle	56 100
889000A	Honda-Wagon, familial	automatique	—
892016A	Shadow ES, 4 portes	automatique	—
893076A	Corolla, 4 portes	automatique	116 000
893522A	Corolla LE, 4 portes	manuelle	71 200
893532A	Shadow ES, 2 portes	automatique	121 000
896077A	Civic DX, H-Back	manuelle	—
896078A	Acclaim, 4 portes	automatique	—
906010A	Cutlass Suprême, 4 p.	automatique	81 200
906079A	Sundance, 4 portes	automatique	85 682
923502A	Civic EX, 4 portes	automatique	101 000
927009A	Accord LX, 4 portes	manuelle	70 000
937003A	Accord EX, 4 portes	manuelle	94 000
946055B	Sidekick, 4 portes	manuelle	46 325
947007A	Accord EXR, 4 portes	automatique	50 000

**RABAIS DE 2000\$ SUR CERTAINS VÉHICULES**

Tél.: (418) 545-1190

**Leo Automobile**  
1849, boul. Talbot, Chicoutimi

**Le plus grand choix aux meilleurs prix**

<b>1996 Chevrolet Lumina</b> 4 portes, 6 cylindres, équipement complet. <b>17 990 \$</b>	<b>1993 Ford Aerostar</b> 6 cylindres, air climatisé. <b>11 990 \$</b>
<b>1995 Ford Windstar GS</b> Équipement complet. <b>17 490 \$</b>	<b>1993 Chevrolet Lumina APV</b> 6 cylindres, 3.8 litres, air climatisé. <b>11 990 \$</b>
<b>1994 Chevrolet Pick-up S-10</b> 4 cylindres, 27,524 km. <b>10 375 \$</b>	<b>1993 Chevrolet Blazer LT</b> 4 portes, 4 x 4, équipement complet. <b>18 590 \$</b>

**ARNOLD 548-0821**  
JONQUIÈRE/CHEVROLET GEO OLDSMOBILE INC.

GARANTIE SATISFACTION 7 JOURS

**ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. REMORQUAGE COMPRIS. PAYONS LE MEILLEUR PRIX. VENDONS PIÈCES ET PNEUS USAGÉS. G. BOUCHARD AUTO, 1160, BOULEVARD DU ROYAUME, CHICOUTIMI. TEL.:545-9537**

**ATELIER DU PNEU MARIO LABEL INC. Pneus usagés de toutes grandeurs. Posés, balancés. Bon choix. Pneus neufs prix compétitif. Tél.:545-7638.**

**ATTENTION: PNEUS USAGÉS hiver et été, bon pour 2 ans, à partir de 100 \$ posés taxes incluses. Aussi achat de pneus usagés. Payons bon prix. Multi-Pneus E.B. Enr. 1427 Vimy, Chicoutimi-Nord. Tél.549-4518.**

**AUTOMOBILE JM: PNEUS neufs de toute grandeur: pneus Blizzak, Bridgestone, Firestone. Aussi pneus usagés différente grandeur. 4 pneus neufs 145R12 RoadRunner 150\$/ensemble. 155R12 neufs à clous, 200\$. Pose et balancement 6.25\$/pneus. Entrepôts vos pneus gratuitement pour l'hiver. Aussi mécanique générale. Pose freins, amortisseur, changement d'huile, etc. Spécial prestone 4 litres 7.95\$. Visa, master-card acceptées. Tél.693-8830.**

**315 Remorques à vendre**  
REMORQUE TANDEM, double, 6X8, 3005. Tél.696-3687 soir

**317 Tracteurs à vendre**  
TRACTEUR Columbia 1994, 18HP, hydrostatique, grappe hydraulique, cabine, chaînes, pesées, état exceptionnel, 6.900\$. Tél.:698-0029

**400 EMPLOI**

**401 Gardien(ne) demandé(e)**  
5 JOURS semaine, Côte Réserve, devra se voyager. Tél.:696-3247(soir), 549-3480(jour).  
DAME avec expérience pour garder enfants, domicile de l'employeur, non fumeuse. Tél.696-4293, Hélène.  
RECHERCHE GARDIENNE, au domicile de l'employeur, à Laterrrière. Tél.678-1142

**402 Personnel demandé**  
BARMAID (man), avec ou sans expérience, belle apparence. Bar la Guitare, 250 rue Morn. Tél.696-1012.  
BARMAID(MAN) avec expérience, belle apparence, sociable. Bar chez Marjo, 2172 boulevard St-Paul. Tél.696-4242.

**BESOIN URGENT**  
Important contrat. Avons besoin de 18 personnes dynamiques pour différents postes. Pour entrevue de sélection. Contactez: 542-0905

**BOUCHER(ERE) avec expérience à temps plein. Salaire à discuter. Tél.693-3303.**

CHOCOLATS Vends supers tablettes et autres, fais beaucoup \$\$\$ Tél.1-800-561-2395

COUTURIER(E) demandé(e) déjà travailler dans toile industrielle. Tél:549-6648, demander Lynda.

**DISTRIBUTION Voltimage inc, recherche vendeur(euse) livreur(euse), avec expérience et excellente connaissance du territoire (Saguenay-Lac-St-Jean). Faites parvenir votre C.V. au C.P. 30056 à Québec G1K 8Y1 à l'attention du directeur des Ventes avant vendredi 1er novembre.**

**LES PRODUCTIONS Sexy Body, recherche mannequins hommes et femmes pour parades dans les bars. Tél.:542-9406, 547-3465**

**PROMOTIONS VOR-CAN**  
REPRÉSENTANTS(ES), avec expérience, demandé(es), pour la vente d'équipement de nettoyage de tapis à sec. Clientèle fournie, commission 30.000\$ à 60.000\$. Pour entrevue, demandez M. Dubé. Tél.698-0687 (seulement lundi et mardi)

REPRÉSENTANT(ES), salaire régulier + boni, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, bienvenue aux 40 ans et plus, formation complète. Pour la région Chicoutimi et environs. Tél.543-9199 Nathalie (entre 8h30 et 12h00)

SERVEUSES (eurs), demandés avec expérience, costume obligatoire, pour nouveau restaurant à Chicoutimi "Le Gobelet". Tél.:543-0043.

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**  
ATTENTION! COURS PRIVÉS, français, mathématiques, comptabilité, primaire-secondaire, raccrochage, consultant, thérapie. Tél.:545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**502 Occasion d'affaires**  
BESOIN D'ARGENT! Vendez 100 t-shirts imprimés, faites 700 \$ ou votre logo. Tél.:549-5946.  
GOUVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.:1-800-567-2383 ext.102.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**  
A BAS PRIX menuisier, 25 ans d'expérience, dans rénovations et construction de tous genres. Tél.693-2094, 677-3352.  
A BAS PRIX, briquetage, peinture intérieure de maison, peinture décorative, pose de céramique. Tél.:549-4846, après 18h00.

**ABON PRIX**  
Construction et rénovation de maison, chalet, garage, toiture, portes, fenêtres ou revêtement extérieur. On peut faire vos plans. Tél.:549-9234, 693-3383, 1-800-394-3383.  
**ESTIMATION GRATUITE: rénovation, construction, toiture, finition intérieure, extérieure. 25 ans d'expérience. Tél.549-9842**

**MINI-EXCAVATION:** drain surface, drain fondation, excavation diverse, fosse septique. Tél.:690-5323.

**RÉNOVATIONS** de tous genres, intérieur et extérieur, pose et sablage plancher de bouleau, toiture, peinture. Estimation gratuite. Travail garanti. Tél.698-2192

**RÉNOVATION ET FINITION**, 25 ans d'expérience, fenêtres, armoires, sous-sol. Tél.549-3559

**603 Massage**

ARVIDA: massage détente/réflexologie par professionnelle de la santé. Tél.548-0072

**CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL** avec massuses(eurs) stress, entorse sciatique. Tél.542-6200.

CHICOUTIMI sur le boulevard Talbot, pour un massage de détente avec une jolie fille sympathique. Tél.:696-0055.

**JONQUIÈRE:** Studio de massage, expérience, détente, 9h30 à 21h30, samedi 12h00 à 17h00. Linda 695-3855.

**MASSAGE** Californien par beau masseur. Tél.:549-9902.

**MASSAGE** de détente pour homme. Propreté, discrétion assurée. Tél.:690-9366, David.

**MASSAGE** de relaxation et de détente. De 9h00 à 21h00. Tél.:693-9337.

**VRAI MASSAGE**, relaxant et énergisant. 09h00 à 19h00. Sophie, 542-9184.

**604 Offres de services**

A BAS les prix, peinture, plastrage réparations. Tél.:545-2233.

**AQUAFUGE FONDATION**  
Règle tous problèmes d'infiltration d'eau au sous-sol sans creusage. Traitement des fissures, manque d'étanchéité, etc... travail garanti, soumission gratuite. Pour informations, contactez M. Daniel Chénier, rés.:697-0771, fax:677-2726.

À BAS PRIX 12.95\$ l'appel, réparation cuisinière, laveuse sècheuse, réfrigérateur. Tél.:545-7633. Au Coin de l'Aspirateur.

DAME avec expérience offre ses services en entretien ménage, gardienne d'enfant et/ou dame de compagnie, Jonquière. Tél.:695-3348, Lisette.

**DÉNEIGEMENT** arrière centres d'achats, quartier Polyclinique, tôt le matin, Tél.:545-2233.

**DÉNEIGEMENT** avec souffeuse, service impeccable. Chicoutimi seulement Tél.548-0117, paget vocal:693-9575

**DÉNEIGEMENT** résidentiel, grand Jonquière, contrat ou sur appel, estimation gratuite, Jonquière: tél.:695-7416, Jimmy. Arvida: tél.:548-2993, Michel.

**ENTRETIEN MÉNAGER BERGERON ENR.**  
Nous offrons nos services pour entretien commercial. Tél.informations: 693-1176, 690-0361

**FATIGUE** des foules? "Club privé" de conditionnement physique à Jonquière. Informations, Dominiq, 695-7278.

**HOMME** offre ses services comme peintre. Tél.:542-1171.

J'OFFRE mes services pour garder enfants à mon domicile, secteur St-Paul et Barrette. Tél.:545-1439.

**MULTISERVICE BUREAUTIQUE** Secrétariat (C.V., soumission, etc.), comptabilité (tenue de livre, rapport T.P.S. - T.V.O. etc) impôt. Tél.:547-8023 jour/soir.

**URGENCE**  
REFRIGÉRATION: Réfrigérateur, congélateur, air climatisé, auto, réfrigérateur commercial, chambre à bière. Bas prix, compétence. M. Freeze. 7 jours. Tél.695-0380

**SECRÉTARIAT** pour PME, démarrage d'entreprise ou particuliers, curriculum vitae, lettres, traduction. Tél.:547-2570

**605 Service de garde**  
BACHELIÈRE en enseignement, offre service de garde pour enfants de 18 mois à 6 ans, situé près Boul. Barrette. Possibilité transport. Tél.549-3548

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**703 Ameublement**  
ABAS PRIX  
GRANDE LIQUIDATION

Laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Réparations "Timer", appel de service \$14.95. 743-B Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

A LIQUIDER:

Mobilier de chambre, cuisine, étagères et tables de salon. Aussi faisons estimée sur armoires de cuisine et meubles sur mesure. Tél.:549-4936.

**ACHAT ET VENTE**  
ELECTRO-MÉNAGERS Réconditionnés, pièces neuves et usagées. Guy Marcotte Service, réparation, 807, rue Chabanel. 543-3010.

**APPAREILS ELECTROMÉNAGERS**, beige, très bonne condition. Bas prix. Tél.696-1300, 696-8214(paget).

**CUISINIÈRE** Hot Point, amande avec porte noire, très bon état, 200\$. Tél.:698-4167.

**CUISINIÈRE** Kelvinator, blanche, 1 an d'usage, 450 \$. Tél.:544-5635.

**LAVEUSE** Kenmore 2 vitesses, 5 programmes, sècheuse Moffat 7 programmes, très bon état, 250\$/l'ensemble. Tél.:695-5805, après 18h00

**LAVEUSE, SÈCHEUSE**, poêles, réfrigérateurs, bureaux et télévisions, bicyclette. Tél.672-2508.

**LES ELECTRO-MÉNAGERS**  
Du Saguenay Enr. Vente d'électro-ménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 \$ l'appel, réponse 7 jours sur 7. 907 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969, 693-0586.

**MEUBLES** divers, mobilier chambre, porte-miroir 6', bibliothèque. Tél.:690-1760.

**MINI-LAVEUSE** usagée, sècheuse neuve, Inglis, pouvant être superposées, 450\$ négociable. Tél.:690-2253, après 16h00.

**POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR**, laveuse, sècheuse, amande parfait état, 800\$. 545-3434.

**704 Animaux**  
CHATONS Persan, couleur variée, prix à discuter. Tél.:695-2033.

**CHIOTS** Labrador noirs mélangés avec Coley 15\$/chacun. Tél.:544-6145.

**CHIOTS** Labrador, noirs ou blonds, enregistrés, tatoués, vermifugés, vaccinés, garantis 2 ans, directement de l'éleveur. Tél.:(819) 533-5246.

**DOMAINE DU LABRADOR:** chiots Labrador noirs, bruns, chiots Golden Retriever blond. Tél.:418-347-3688.

**705 Antiquités**  
ACHETERAIS antiquités, exemple grosse armoire à couverture, buffet, vaisselle à vitres bombées, lit de cuivre, mobilier de salle à manger ancien, meuble victorien d'origine et tout autre pièce antique de valeur, etc... Marché d'antiquités. Tél.:678-2775.

**706 Bois de chauffage**  
36 CORDES de merisier, bouleau, érable mélangés, fendus, cordés, secs, 1.300\$/lot. Tél.:548-1894.  
6 CORDES de bois, mélangés frêne, bouleau, tremble sec, 40 \$ livré. Tél.:662-5581 (heures repas).

**BEAU TREMBLE** sec avec épinette rouge, 37\$/corde, livrée. Bouleau sec, 60\$/corde livrée. Tél.:672-4769, 672-4809

**BOULEAU** en camion de 8' contient 15 cordes, Tél.672-4461 (laisser message)

**BOULEAU VERT** rond 37\$/corde, fendu 42 \$/corde. Possibilité de scier sur place 25 \$/corde pour le 8' 40 \$/tonne métrique. Tél.:673-3425.

**CRÔUTE** de bouleau, 10\$/paquet, boul. Talbot, arrière Supérieur Propane. Tél.:545-2893

**707 Coin du bébé**  
AU COIN DU BÉBÉ: Vente et Achat d'articles, accessoires, vêtements et de jouets de bébés usagés, à l'état de neuf, au 2297, St-Hubert Jonquière. Aussi: super liquidation 60% à 80% de rabais sur articles et décorations d'Halloween. Tél.542-7799.

**708 Demandé**  
AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

**RECHERCHE** des miroirs usagés de toutes les grandeurs. Tél.:548-1649, 345-8931.

**709 Divers**  
1 SAUNA à vendre, état neuf, installation si désirée. Un comptoir pour réceptionniste. Tél.:662-4708.

**1 TRES GROS INVENTAIRE:** Electrolux, Filter Queen, Rainbow, Kenmore, Régina, neuves et usagées. Achat, réparations, garantie, estimée et cueillette gratuites. Aspirateur central Drain-Vac complet, Central Aspiratex 2000, neuf, complet, 3675. Central Singer 1199. Taxes incluses. Aspiro-Plus, Faubourg Sagami, ouvert 7 jours maintenant. Tél.:548-1767.

**ABAS PRIX**  
Matériaux de construction: contreplaqué 3/4 19.99 \$, 1/2" 11.99 \$, 2X6X8 2.80 \$. Toiles imperméables, palettes de bois, barils de plastique, bois d'allumage, toilettes, lavabos, urinoirs. Récupermat. Tél.:696-2036.

A louer de beaux dégagements pour l'Halloween et en tout temps de l'année. Adulte seulement. Tél.:549-0332.

A SACRIFIER: 5 aspirateur Kirby, 150\$/chacune, C.B. commercial, 399\$. Aspirateur Advance neuve, laissée 599\$. idéal pour commerce. Tél.545-7633

A VENDRE: VEAU pour congélateur. Aussi poulet de grain et dinde. Tél.543-3722

**DÉNEIGEMENT**  
**Agrégats du Saguenay — Lac-Saint-Jean**

- Déneigement
- Transport
- Excavation
- Concassage de gravier
- Location de concasseur
- Disponibilité de déneigement par souffleur, camion ou loader

**690-9549**

**A VOIR! UNIVERS DE LA COULEUR: 296 AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, RÉPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES. MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, TEL.:543-0432.**

**ACHAT OU VENTE** bijou, or, vieilles monnaies, 1966 et moins, payons comptant, Tél.690-1415

**ACHETERAIS** fils électriques, boîtes électriques, disjoncteurs, etc. résidentiel ou commercial. Tél.690-7545, 548-8148

**APPAREIL** d'exercice York 2000, avec banc, barres et 175 livres poids, 200\$. Paget Bell Mobilité Panasonic, avec son et vibration, 50\$ Tél.:668-2105, soir ou fin de semaine.

**ARMOIRES EN CHENE** naturel de cuisine, excellente condition, Tél.349-8030, paget sans frais: 1-514-554-9987

**BEAUX COSTUMES** d'Halloween originaux à louer, 15\$/chacun. Tél.693-8816, 690-9437

**CARTES DE SOUHAITS** personnalisées à votre goût, 100% couleur, seulement 5\$, satisfaction ou argent remis. Tél.696-2878

**DODGE LANCER** 1986. 5 bouts de cheminée extérieure 2100, prix à discuter. Tél.:547-3004.

**GROSSES BALLES** rondes d'ensilage avec préservatif et analyses fournies. Tél.668-0628

**ISOLATION**  
PANNEAUX avec valeur calorifique R-16, facile à poser, haut rendement. Spécial 1.50\$/panneau, 22X36. Récupermat 696-2036.

**JUKE-BOX**, de restaurant, des années 1970, bon état. Tél.:696-8705 (radio chasseur)

**LAVEUSE** à tapis commerciale, modèle récent, garantie. Tél.:349-2966, 662-0160(cellulaire).

**PRET** sur gages, nous donnons le meilleur prix pour vos articles de valeur. Electronique Sagami. Tél.548-0285.

**SOUDEUSE** industrielle à gaz, 225cc, 30HP, Lincoln, moteur Allen, 2 cylindres, valeur 5.000\$, laissée 2.000\$ négociable. Tél.347-5718

**TABLE** billard, "snooker" 6x12', acajou, style anglais. Tél.:693-7123 (radio chasseur).

**TABLES** de billard, achat, vente. Tél.:690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

**TAE KWON DO:** plastrons, jambières, 35 \$, casques 30 \$, coudes 10 \$. Hachoir à tabac 50 \$. Tél.:696-0040

**711 Equipement de commerce et restaurant**  
CENTRE DE RESTAURATION DU QUÉBEC. Equipements et accessoires neufs et usagés pour restaurant et hôtellerie. DISTRIBUTEUR AUTORISÉ PASCAL. Aussi disponible PRODUITS LEPINE. LOCATION de lave-vaisselles et location de machine à change. VENTE RAPIDE D'EQUIPEMENT USAGÉS. Tél.695-0330, 696-6111

# LES SPÉCIALISTES

**Couture**

**Vente - Service - Réparation**

- d'aspirateur central et machine à coudre
- Service de couture
- Broderie

Centre de couture Singer  
2159, rue Saint-Hubert, Jonquière  
Tél.: 542-6222

**Mécanique**

**Soyez prêt à affronter L'HIVER**

Faites la mise au point de votre souffeuse **4995\$** taxes incluses

Incluant:

- ✓ Vérification du système de transmission
- ✓ Changement de la bougie
- ✓ Changement d'huile
- ✓ Vérification des courroies
- ✓ Vérification de la pression des pneus
- ✓ Graissage

Transport Jonquière et Chicoutimi gratuit. La Baie (+10 \$)

2705, boul. du Royaume, Jonquière, 548-7957

**Déneigement**

**DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL URGENCE 24 HEURES**

TÉL.: 548-7798

**Informatique**

**Les Services Informatiques**

Gilles Boivin

- Programmation
- Dépannage
- Installation
- Configuration
- Formation
- Internet

Tél.: 548-2126 gboivin@saglac.qc.ca

**Divers**

**BACS ROULANTS**

Vente de bacs roulants, 240 litres ou 360 litres, IPL vert. PRIX COMPÉTITIF.

Maintenant à mon compte.

**MONIC CARON**

Tél. (rés.): 547-6216 - Cell.: 541-0405

**Maisons, rénovations**

**VERTICAUX** MANUFACTURIER DE STORES

NOUVEAU! Service de décoration

833, de La Fabrique, La Baie 544-5777

**Ébénisterie**

Les Armoires G.L. inc. Nouveau concept révolutionnaire. Fabrication d'armoires et de meubles résidentiel et commercial sur rasteck déjà assemblés ou à assembler vous-mêmes. Stratifiés, moulés, sur mesure.

Tél.: 548-0152 - 695-6024

**Nathalie Tremblay** Tél.: (418) 544-4491

TECHNICIENNE EN ARCHITECTURE

- Conception de plans • Résidentiel et commercial
- Aménagement paysagé

**Ébénisterie et Rembourrage Châteauguay**

Chicoutimi 549-3036 - Jonquière 547-4092

Extérieur: 1-800-567-4092

**Nettoyage, ménage**

**VÉNITIENNES**

Spécialiste en nettoyage et entretien de vos stores vénitiens, manufacturier.

**Vénitienne 83 inc.: 543-0524**

Armoire, stratifié, moulage sur mesure, thermoplastique. Résidentiel et commercial (plastrage). Bois naturel, garde et escalier.

**CONFORME inc.**

Estimation gratuite. Tél.: 695-1561 - Cell.: 693-3217

**NETTOYAGE À SEC DE TAPIS, MATELAS, NETTOYAGE SANS EAU, SANS VAPEUR, PAS D'ATTENTE DE SÈCHAGE.**

**ESTIMATION GRATUITE**

POUR INFORMATIONS: LES NETTOYAGES LABRIE ENR. 547-2400 ou 542-5574

**Entretien, mise au point**

Nettoyage de TAPIS et MEUBLES rembourrés avec camion usiné. Spécial nettoyage de VENTILATION résidentiel et commercial.

Téls.: 549-9628, 695-0533 ou 662-7644

**OMER BOUCHARD ET FILS INC.**

Hôpital des petits moteurs

1959, boul. Tadoussac  
Chicoutimi-Nord  
543-7492

Mise au point de souffeuse: **3995\$** taxes incluses

Comprend:

- Changement de la bougie
- Changement d'huile
- Graissage
- Vérification des courroies
- Vérification de la pression des pneus
- Vérification du système de transmission

**Rénovations**

**PRO-EMAIL SAGUENAY ENR.**

Émailleur spécialisé Appareils ménagers

Tél.: 693-7172 - Rés.: 542-8488

**Pour réservations: Contactez Carole Lessard 545-4474, poste 311**

LE QUOTIDIEN - le Mardi 29 Octobre 1996 - 37

Four pizza Blodget, coffre-fort, chambres congélateurs, cuisinières, table vapeur, ventilateur industriel, pupitre, radio communication, dactylo IBM, etc. Tél. 548-5343.

**EQUIPEMENT RESTO-BAR MB enr. achat et vente d'équipement usagés ou neufs.** Tél.: 349-2966, 662-0160 (cellulaire).

**LIQUIDATION DE FAILLITE:** 75 chaises en bois (taverne), 18 bancs, tables rondes, grille-pain, chaises empilables, comptoir pâtisserie, viande froide, tombeau. Dix tables 24x24. 114 chaises bistro. **Chambre congélation 8X20, compteur Berg.** Gros four à pain. **Table chaude,** fournaise gaz naturel, malaxeur 7 et 20 pintes. Inf: 698-2174, 541-2637.

**POELE à pizza Doyon, Jet Air 5 minutes.** Tél.: 696-8705 (radio chasseur).

**712 Esotérisme**

**TAROT,** ligne main, rêve, hypnose, clairvoyance, pendule, photo, Johanne. Tél.: 699-1208.  
**TIREUSE** de cartes, très très bonne. Pour rendez-vous. Tél. 696-1358. Sana.

**713 Marché aux puces**

**MARCHE AUX PUCES** Rang St-Pierre. Hache viande 2 forcs Hobart, congélateur, réfrigérateur, poêle, débroussailluse, bureau secrétaire classeur latéral, bureau de chambre. Tél. 545-1705.

**714 Matériaux de construction**

1 LOT de tôles pré-peint, structures d'acier pour entrepôt ou garage. Tél.: 698-2222.

**718 Vêtements**

**MANTEAU** de fourrure, vison noir, 16 ans, état neuf. Tél. 672-4347, 542-3147.

**MANTEAU** de vison naturel pour dame, long, grandeur 12/ans, n'a presque pas été porté, prix à discuter. Tél.: 698-6080, 693-8626.

DIFFERENTS articles d'hiver disponibles au Marché aux puces, 1135 boul. Talbot. 2/3 novembre. Tél.: 690-1178.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**

**RECHERCHONS,** planche à neige, ski et vêtements. Info: Mélo et Sport 3785, boul. Harvey Jonquière 695-3863.

**804 Chasse et pêche**

**CAMP DE CHASSE** à vendre: 20x24, poêle, réfrigérateur propane, 6 places, bien équipé, situé 65 kilomètres Girardville, 12.000\$. Tél.: 275-3846.

**805 Musique et accessoires**

**AMPLIFICATEUR** 15 watts, n'a jamais servi, 150 \$. Tél.: 272-2304, après 16h00.  
**CLAVIER ELECTRONIQUE,** Roland E-70, avec 5 disquettes pour nouveau "beats" valeur 4.500\$, laissez, 1.700\$. Tél. 542-8288  
**CONSOLE** amplifiée, 300 watts, Yorkville, 8 entrées, très propre. Tél.: 547-2824.  
Deux tables tournantes Technics, \$120 les deux, tél. 690-0650.

**806 Ordinateurs et jeux**

386 portatif, ACER, disque dur 120 megs, bon état. Tél. 349-8030, paget sans frais 1-514-554-9987

**807 Photos et vidéos**

**DEVELOPPEUR A PMT, MODELE NUARC DIFFUSION TRANSFER PROCESSOR P.2500. POUR RENSEIGNEMENTS,** TEL.: 690-8819, SUR SEMAINE ENTRE 8H30 ET 16H30.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

**ROULOTTE** Apalache, 30', 1984, très propre, auvent 24', air climatisée, 8.300\$ acheteur sérieux. Tél. 668-7952

**811 Vacances/voyages**

**ANTILLES:** Ile St-Martin, 2 semaines de Condo à temps partagé, à vendre dans les Antilles, peut être échangé partout dans le monde avec la compie R.C.I. acheté 12.000\$ U.S. prix d'aujourd'hui 5.000\$ U.S., négociable. Tél. 672-6644  
**FLORIDE:** ROULOTTE 32', 1980, vendre ou louer, très propre, meublée, équipement fourni, couche 4 personnes. Parc québécois sécuritaire à 7 minutes de la mer, avec piscine chauffée. Tél.: 672-6644  
**FORD LAUDERDALE:** maison dans un parc à louer 2 chambres, 2 salles de bain, pour novembre et décembre. Aubaine. Tél.: 348-9442

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

**COEUR** en péril. Nous savons qu'il y a quelqu'un quelque part qui est à la recherche d'une personne telle que vous. Coeur en péril vous offre la possibilité de vous aider à la retrouver. Tél.: 542-9604, 695-4636. Lundi au Samedi de 9h00 à 21h00.  
**TU ES JOLIE** et tu te sens seule, tu as entre 32 et 45 ans, l'aimerais être en bonne compagnie, je suis un homme dans la jeune quarantaine, non-fumeur, d'apparence jeune et soignée, en visite régulièrement dans le Saguenay, laisse-moi tes coordonnées et photo si possible. Marcel, C.P. 396, Lac St-Charles Québec, GOA 2H0.

**903 Messages personnels**

**A BAS** la basse classe, Sandra, Chanel et Mélodie (Réservez tôt). Tél.: 693-5389.

**A BAS** la gêne: viens te détendre, la Louve, reçoit et se déplace. Tél. 690-9631.

**A VOUS MESSIEURS:** Plaisir et détente, de retour Annie et Shana. Tél.: 545-0043.

**ABANDONNE-TOI** Lily et Véro reçoivent et se déplacent du lundi au vendredi. Tél.: 696-1315.

As-tu besoin de compagnie. Appelle Chantale. 698-4024.

**BELLE,** distinguée, sensuelle, se déplace seulement. Pascale. Tél. 543-8260, 693-7073 (paget).

**A BAS** la solitude, pour un moment de plaisir et de fantôme, relaxation et détente complète, juste pour vous messieurs, jolies demoiselles, reçoivent et déplacent 7 jours sur 7, 24/24, discrétion assurée. Tél.: 693-5068.

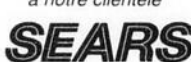
**COUPLES EN DIRECT.** Osez les écouter. 24 heures. 1-418-976-3344  
Pour vous Messieurs, jolie fille. Tél.: 545-3314.

**POUR VOUS** messieurs, très jolies hôtesse reçoivent ou se déplacent. Tél.: 548-0962.

**MISE AU POINT**

Dans la circulaire SEARS AU-JOURD'HUI en vigueur du 28 au 3 novembre 1996 et distribuée le 27 octobre 1996, veuillez noter qu'à la page 21, pour la batterie de cuisine Lagostina «Vienna» 9 pièces N° 13250 offerte à 50 % de rabais, le prix rég. est bien de 699,99 mais le prix de vente est de 349,99 et non 329,99.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle



334711

**La MAIN dans la MAIN**

**DONNONS GÉNÉREUSEMENT**



Vous voulez souligner:

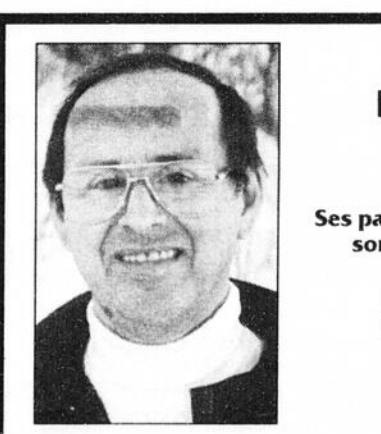
- Anniversaire
- Naissance
- Graduation

Carnet Mondain

545-4014 / 668-4506 / 679-3832

**le QUOTIDIEN**

310776



**Lors du décès de M. Marcel Asselin (de Chicoutimi) (10-06-1996)**

Ses parents et amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la **Fondation régionale de l'Hôpital de Chicoutimi.** Ces dons aideront à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et aux ultraspécialités à vocation régionale.

La population du Saguenay - Lac-Saint-Jean dit MERCI aux généreux donateurs.

«LA FONDATION DE MA VIE»



On peut rejoindre directement la Fondation de Ma Vie en signalant: **541-1005**

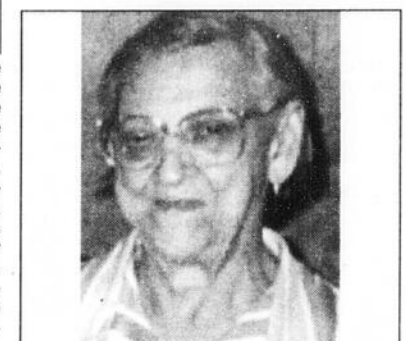
327582

**NÉCROLOGIE**



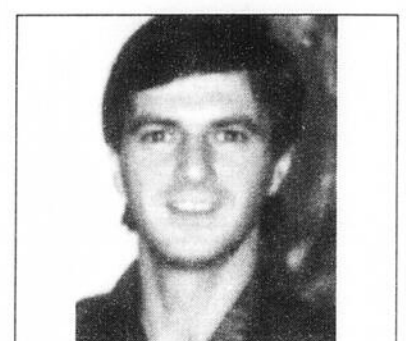
**DALLAIRE (Geneviève)** — Est décédée accidentellement à Kelowna en Colombie Britannique, le 25 octobre 1996, à l'âge de 20 ans, Geneviève Dallaire, fille de dame Louise Leclerc et de M. Paul Dallaire, demeurant au 1273, Angoulême, Chicoutimi. La dépouille mortelle sera exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi, à compter de mercredi le 30 octobre 1996 à 14h00. Les funérailles auront lieu jeudi le 31 octobre 1996 à 10h30 à la Cathédrale de Chicoutimi et ses cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9h00. Elle laisse dans le deuil outre sa mère Mme Louise Leclerc, son père M. Paul Dallaire (Solange Deraiche); ses sœurs: Amélie, Pénélope, Florence. Elle était la petite-fille de feu M. Léopold Leclerc (1ères noces feu Marie-Joseph Lemieux, 2èmes noces Elianne Thériault). Elle laisse également dans le deuil ses grands-parents: M. Léon Dallaire (1ères noces feu Jeannine Brassard, 2èmes noces Rita Desbiens); ses oncles et tantes: Denise Leclerc (Jocelyn Lavoie), Michelle Leclerc (Guy Ouellet), Nicole Leclerc (Jocelyn Lavoie),

Louis Dallaire (Sylvia Gariépy), Luc Dallaire (Denise Gaudet); ses cousins et cousines: Isabelle, Sébastien, Jean-François, Julie, Marie-Hélène, Mathieu, Maxime, Etienne, Francis, Vivianne, Samuel, Alexandre et Lucie. Elle laisse également dans le deuil les ami(e)s merveilleux qui l'ont accompagnée tout au long de sa vie. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Mgr Léonce Bouchard sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**DESGAGNÉ (Mme Jacqueline)** — Le 27 octobre 1996, est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 82 ans, dame Jacqueline Desgagné, épouse de feu M. François-Joseph Girard, demeurant au 2094 de la Tamise, Jonquière, autrefois rue des Ormes, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence du Saguenay, 2555 St-Dominique, Jonquière, mardi le 29 octobre 1996 à 14h00. Les funérailles auront lieu mercredi le 30 octobre 1996 à 10h00 à l'église St-Georges et l'inhumation au cimetière Shipshaw. Elle laisse

dans le deuil ses enfants: Jean-Paul Girard (Clairette Hovington), Jeannette (Georges Cyr), Jeannine (Jacques Fournier), Denise (Paul-Henri Morel), Roger (feu Patricia Aubut, Nicole Munger), Pierre (Marie-Paule Bouchard), feu Pierrette, Yolande (Guy Pelletier), Rénald; ses petits-enfants: France, Sylvain, Patrick, Alain, Michel, Hélène, Mario, Karine, Valérie, Line, Linda, Serge, Nathalie, Stéphane, Jessy, Eric; ses arrière-petits-enfants: Sébastien, Kathy, Frédéric, Olivier, Camille, Carl, Denis, Julie, Emmanuel, Pamela, Benjamin, Sabrina, Jessica; ses frères et sœurs: Paul-Henri Desgagné (Délina Racine), Oscar (Rose), Thérèse, feu Eugène (Hélène Bouchard), feu Joseph (Jeanne Bouchard), feu Armandine; ses beaux-frères et belles-sœurs: Charles Girard (Pâquerette Tremblay), Paul-Emile (Cécile Simard), Florence (Louis-René Lambert), Marguerite (feu Alcide Vachon) ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**DUCHESNE (M. Bernard)** — Est décédé à Ste-Marie de Beauce, le 27 octobre 1996, à l'âge de 34 ans et 10 mois, M. Bernard Duchesne, conjoint de dame Louise Bonneville, demeurant à Ste-Marie de Beauce, autrefois de St-Bruno. La dépouille mortelle sera exposée à la Maison Edgard Mercier Inc., de Ste-Marie de Beauce, mardi le 29 octobre 1996 à compter de 13h30. Les funérailles auront lieu mercredi le 30 octobre 1996 à 10h30 à l'église de Ste-Marie de Beauce. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil, sa fille Karine; son père M. Fernand Duchesne, sa mère Mme Odette Martel; ses frères: Réjean (Linda Morin), Richard (Marie-Claude Dufour), Dany, Sylvain (Marie-Claude Lapointe); ses oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux ami(e)s.



**FRÉCHETTE (Mme Esther Villeneuve)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, le 26 octobre 1996, à l'âge de 76 ans 1 mois, dame Esther Villeneuve, épouse de feu M. Joseph Fréchette, demeurant au 4705 Boul. de la Grande-Baie Sud à Ville de La Baie. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 873 de la Fabrique à Ville de La Baie. Les funérailles auront lieu mardi le 29 octobre 1996 à 14h00 à l'église St-Alexis de Grande-Baie. Les cendres seront déposées au cimetière St-Alphonse de Ville de La Baie. Elle était membre à vie de la Société Historique du Saguenay, membre de la Société Généalogique du Saguenay et membre de l'Ordre des Vingt-et-Un. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Louis, Luce (David Magnole), Jean, Andrée (Cyrille Imbeault). Elle était la grand-mère de: Luc-David, feu Pierre-Yves et Sarah-Jeanne Fréchette, Tony et Dominic Magnole, Marie-Eve, Suzanne, Philippe-Olivier et Alexandre Imbeault. Elle était la sœur de feu Cécilia Simard (feu Henri Gauthier), Katherine Villeneuve (feu Donald Forbes), feu Marie-Paule Simard (feu Edmond-Louis Tremblay), Jules-André Villeneuve (Françoise Boivin), feu Maurice Villeneuve (Jeanne-d'Arc Larouche), feu Liguori Villeneuve (Gilberte Robitaille), Roger Villeneuve (Marcelle Lavoie), feu Pierre-Yves Villeneuve. Elle était la belle-sœur de: feu Gérard Fréchette, Lydia Fréchette (Paul-Emile Drouin), Cécile Fréchette (Raymond Bégin). Mme Villeneuve laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Les heures d'ouverture de la résidence funéraire seront dimanche de 19h00 à 22h00, lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11h00. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.

**Justice La Suisse et la France simplifient l'entraide**

**BERNE (AP)** - La Suisse et la France ont signé lundi un accord simplifiant la procédure d'entraide judiciaire entre les deux pays en matière pénale, souscrivant ainsi aux règles de l'Union européenne (UE) régissant l'Espace Schengen.

Par la voie des négociations bilatérales, la Suisse a déjà conclu des accords semblables avec l'Allemagne et l'Autriche. Les discussions avec l'Italie débiteront l'année prochaine.

Le chef du Département fédéral de justice et police (DFJP), Arnold Koller, et le ministre de la Justice Jacques Toubon ont signé lundi à Berne l'accord additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire (CEEJ). Les deux ministres ont déclaré, unanimes, que cet accord montre «l'étroite collaboration et la volonté des deux pays en matière de lutte

contre la criminalité internationale».

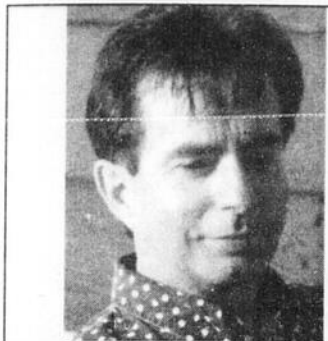
C'est une lettre de Jacques Toubon envoyée en août 1995 à Arnold Koller qui avait mis en évidence les problèmes d'entraide judiciaire entre les deux pays. Le ministre français rappelait à son homologue suisse que la CEEJ ne prévoit que la voie ministérielle comme voie ordinaire pour les demandes d'entraide judiciaire, la voie directe n'étant utilisée qu'en cas d'urgence. Or, en pratique, cette dernière était devenue la règle. La rencontre entre les deux ministres, le 27 octobre 1995, devait donner le coup d'envoi à des négociations.

À l'avenir, les autorités judiciaires suisses pourront s'adresser directement au Procureur général de la Cour d'Appel. En sens inverse, les juges français pourront communiquer directement avec les cantons concernés. «La Suisse doit encore établir la liste des autorités cantonales habilitées», a précisé Arnold Koller.

«Cette procédure correspond au dispositif prévu dans les relations de l'Espace Schengen», souligne encore le DFJP. Le champ d'application de la CEEJ se trouve ainsi étendu aux autorités administratives chargées de poursuivre les infractions, par exemple la Régie fédérale des alcools en Suisse ou, pour la France, la Commission des opérations de bourse (COB).

Autre nouveauté, tous les biens provenant d'une infraction ainsi que leurs produits pouvant être saisis selon le droit de l'État requis seront remis à l'État requérant, et ceci non seulement à titre de preuve mais également en vue de leur restitution à la personne lésée.

# NÉCROLOGIE



**GAGNÉ (M. André)** — Est décédé accidentellement à Jonquières, le 27 octobre 1996, à l'âge de 51 ans. M. André Gagné, fils de M. Albert Gagné et de feu dame Gratia Tremblay, demeurant au 2053 rue Ste-Claire à Jonquières. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu mardi le 29 octobre 1996 à 14h00 à l'église St-Antoine de Chicoutimi. Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12h00. Les cendres seront déposées au cimetière St-Antoine de Chicoutimi. Il fut président du C.L.S.C. des Coteaux pendant plusieurs années. Il fut également impliqué dans la Commission scolaire de Chicoutimi. Il était à l'emploi du Cégep de Jonquières. Il laisse dans le deuil, outre son père, M. Albert Gagné (1ères noces feu Gratia Tremblay, 2ièmes noces Yvonne Rondeau); ses enfants: Julie Gagné et Marc-André Gagné ainsi que leur mère Mme Fernande Simard; ses frères et sœurs: Louiselle Gagné, Robert Gagné (Ginette Girard), Marcelle Gagné (Jean-Jules Savard), feu Michel Gagné (Réjeanne Lapointe), Ginette Gagné (Robert Morin), Fernand Gagné (Denise Girard), Serge Gagné (Ginette Gaudreault); ses beaux-parents: M. Raoul Simard et dame Emilie Gagnon ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Le Miens sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**GAGNÉ (M. Lucien)** — Le 27 octobre 1996, est décédé à Alma, à l'âge de

77 ans et 1 mois. M. Lucien Gagné, époux de feu dame Ange-Marie Gagnon, demeurant au 20 rue Des Champs à Alma. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Bérubé & Fils Inc. du 620 Boul. Dequen Nord, Alma. Le service religieux aura lieu mercredi le 30 octobre 1996 à 11h00 à l'église St-Joseph d'Alma et les cendres seront déposées au columbarium Bérubé & Fils Inc. Il laisse dans le deuil ses enfants: Marcel (Germaine Jean), Suzette (Marc Tremblay), Monique (Raymond Moreau), Diane (Clément Lajoie), Gilles (Diane Gagnon), Francine (Mario Briand), Robert (Jacinthe Côté), Réjean (Suzie Pedneault), ses frères et ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs de la famille Gagné et Gagnon; ses 16 petits-enfants, ses 11 arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation de l'Hôpital d'Alma. Pour informations: 662-6576. Direction funéraire: Bérubé & Fils Inc. d'Alma.



**HARVEY (M. Armand)** — Est décédé entouré de l'amour des siens, le 28 octobre 1996, à l'Hôpital de Chicoutimi, à l'âge de 68 ans et 3 mois. M. Armand Harvey, époux de dame Gaétane Tremblay, demeurant au 258 rue Fortin à St-Ambroise. La famille recevra les sympathies mercredi le 30 octobre 1996 de 10h00 à 15h00 au salon funéraire Emery Gravel Inc., 560 Simard, St-Ambroise. Les funérailles auront lieu mercredi le 30 octobre 1996 à 15h00 à l'église St-Ambroise. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel Inc. et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: feu Gilles Harvey, Gérard, Régent (France Larochelle), Lynn, Alain (Nathalie Fournier), Marlène (Nicol Gauthier) et Joëlle. Il laisse également Carol Gingras, Daniel Plourde et Ali Sulaiman. Il était le fils de feu dame Yvonne Tremblay et de feu M. Patrick Harvey (2ièmes noces feu Marie-Ange Lavoie), il laisse les enfants de Mme Marie-Ange Lavoie; ses beaux-parents: feu Edouard Tremblay et feu Marie-Jeanne Gaudreault (1ères noces René Gravel); il était le frère de: feu Yvon Harvey (1ères noces feu Carmen Lalancette, secondes noces Germaine Labarre), Lucette (Welly Bouchard), Jacques (Laurette Vachon), feu Gaby (José Olazabal), André (Céline Tremblay), Denis (Lise Labarre), Claude (Jeanne Thibodeau) et Jacqueline (Marcel Thériault); il laisse ses beaux-frères et belles-sœurs: Albert Gravel (Rose-Aimée Tremblay), Lucienne Gravel (feu Léon Villeneuve), Paul-Émile Gravel (Lucette Pilote); ses petits-enfants: Omar, Caroline, Laïla, Marilyn, Roxanne, Catherine, Yohan, Emy ainsi que Alexandre Fournier. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, parents et amis. M. Harvey était membre des Chevaliers de Colomb 3ième Degré St-Ambroise. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: (418) 543-6962, fax: (418) 543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.



**LEPAGE (M. Léonard)** — Le 26 octobre 1996, est décédé à l'Hôtel-Dieu de Dolbeau, à l'âge de 86 ans 6 mois. M. Léonard Lepage, époux de feu dame Alexandrina Marcil, demeurant au Foyer St-Cyrille, Normandin. La famille recevra les sympathies au Funérarium Marcel Dion, 1140 de l'Église, Normandin. Les funérailles auront lieu mardi le 29 octobre 1996 à 11h00 à l'église de Normandin et l'inhumation au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Stella Lepage (Claude Roy), Bernadette Lepage (Egide Bergeron), Annette Lepage

(André Labonté), Yolande Lepage (André Lamarre), feu Bernard Lepage (Pierrette Labonté), Margot Lepage, Thérèse Lepage (Gérard Mercure); ses 16 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants; ses sœurs: Marielle Lepage, Soeur Yvette Lepage N.D.B.C.; ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis. Compenser l'envoi de fleurs par des dons pour la Fondation de l'Hôpital de Dolbeau. Direction funéraire: Marcel Dion Inc. Normandin.



**MENARD (M. Léon)** — Est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi, le 25 octobre 1996, à l'âge de 75 ans. M. Léon Ménard, époux de feu dame Charlotte Tremblay, demeurant au 457, De Sales, Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu mardi le 29 octobre 1996 à 10h30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il fut à l'emploi de la Commission Scolaire de Chicoutimi. Il était membre de l'Association des Arthritiques. Il laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Lorraine Bouchard), Serge (Julie Sauvé), Mireille (Germaine Girard), Francine (Bernard Gagnon), Marcelle (Roger De La Sablonnière), feu Pauline (Marc Duhaime), Claudine (son ami Lee Arbour), Lorraine (Serge Sévigny); ses petits-enfants: Jean-Michel, Marie-Christine, Daniel, Gabriel, Jean-Yves, Patrick, Dominic, Eric, Pascal, Jean-Pierre, Bruno, Rémi, Lucie, Mélanie, Claudie, Jonathan, Mathieu, Véronique; son arrière-petit-fils Maxime Girard; ses frères et sa sœur: René (Monique Boies), feu Marcel (Marguerite Imbeault), Claude (Gabrielle Dubé), Fernand (Lucienne Dufour), Walter (Estelle Tremblay), Ruth (Léon Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Georgez (feu Léonard Canuel), feu Marie (feu Paul-Émile Lapointe), feu Patrick, feu Robert (Gisèle Gagnon), feu Moïse (Fleurette Brassard), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**MORIS (Mme Rose-Hélène Bilodeau)** — Chère maman, chère grand-maman, ton départ précipité nous a tous fait mal, tu es partie sereinement, exactement comme tu étais dans la vie. Ton courage et ta persévérance nous donnent une leçon de vie et un petit coup de pouce pour continuer à passer à travers notre grand chagrin. Maintenant maman, repose-toi et veille sur tous ceux que tu aimes. Tes enfants et petits-enfants qui t'aiment. Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, le 27 octobre 1996, à l'âge de 82 ans 2 mois, dame Rose-Hélène Bilodeau, épouse de feu M. Paul Morais, demeurant au Foyer Notre-Dame de Grâce à Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu mardi le 29 octobre 1996 à 11h00, à l'église St-Paul Apôtre

Nos condoléances



aux familles éprouvées

QUOTIDIEN

de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière Sacré-Coeur de Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Charline (Rosaire Duchesne), Gaétane (Luc Girard), Jean-Paul (Soiange Girard), Paula (Michel Boileau), Eric (Michèle Lafleur), Raymond (Patricia Ouellette); ses 12 petits-enfants; 1 arrière-petit-fils. Elle était la sœur de: feu Georges Bilodeau (Alette Pedneault), feu Paula Bilodeau, feu Georgette Bilodeau (feu Paul-Émile Delaunière), feu Bertrand Bilodeau (Doris Collard), feu Lorenzo Bilodeau, Jeannine Bilodeau (Roger Brassard). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Léon Morais (feu Yvette Gagnon), feu Marguerite Morais (Arthur Desbiens), feu Albert Morais (feu Gabrielle Lapointe), feu Philippe Morais (Gabrielle Blackburn), Georges Morais (Aline Gagnon), André Morais (Madeleine Brisson), feu Arthur Morais, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée



**TREMBLAY (Mme Réjeanne)** — Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 27 octobre 1996, à l'âge de 57 ans, dame Réjeanne Tremblay, épouse de M. Clément Tremblay, demeurant au 56 Route Chambord à St-André. La dépouille mortelle sera exposée à compter de mardi le 29 octobre 1996 à 14h00 à la salle communautaire de St-André. Les funérailles auront lieu mercredi le 30 octobre 1996 à 15h00 à l'église de St-André et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son mari, elle laisse dans le deuil ses enfants: Yves (Nathalie Tardif), Monique; ses frères et sœurs: Roland (Lucie Larochelle), Raoul (Diane Ferland), Léo (Nicole Tremblay), Francine (Guy Blouin); ses beaux-frères et belles-sœurs: Yvette (feu Léo Tremblay), feu Dévay (Emilie Lapointe), feu Mariette (Omer Dufour), feu François-Nil (Gilberte Loiselle), feu Geor-

ges-Henry (Marthe Gagnon), feu Jacqueline (feu Yvon Lapointe), feu Arthur (Anita Deschênes), Pierrette (Rosaire Girard), Marie-Berthe (Raoul Boutin), Laurence, ainsi que 2 petits-enfants: Alexandra et Camille et de nombreux parents et amis. Tous ceux et celles qui le désirent peuvent donner des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Direction funéraire: Maison Rémi Tremblay de Chambord.

## Prières



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: S.M.



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: G.B.D.

## IN MEMORIAM



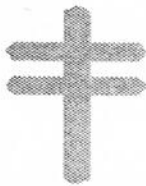
**TREMBLAY (M. Arthur)** — Le 27 octobre 1996, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Arthur Tremblay, époux de dame Pauline Dubuc. M. Tremblay fut professeur à la Faculté des Sciences de l'Éducation de l'Université Laval, sous-ministre de l'Éducation des Affaires Inter gouvernementales puis sénateur. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Pauline Dubuc, sa fille Suzanne (Jules Gagné), son fils Simon-Pierre (Francine Gosselin); ses petits-enfants: Mariouche, Jérôme-Antoine, Vincent, Alexis et Catherine; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Jeanne-d'Arc Tremblay, Jean-Noël Tremblay (Simone Pedneault), Suzette Tremblay (feu Marcel Routhier), Paul-Gaston Tremblay (Fernande Morisset), Thérèse Tremblay (Georges Moreau), Jacques Tremblay (Yvette Dessureault), Rolland Tremblay (Elsie Jimmo), Martin Tremblay (Gertrude Brassard), Charles Dubuc (Marthe Boivin), Marc Dubuc (Marthe Lortie). Il était le frère de feu Gabriel Tremblay (Rose Renaud), feu Louis-Joseph Tremblay (feu Louise Pouliot) et feu Uriel Tremblay. La famille recevra les condoléances à la Coopérative funéraire du Plateau, 950 des Érables, Québec, mardi le 29 octobre 1996 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Le service religieux sera célébré mercredi le 30 octobre 1996 à 14h00 en l'église St-Dominique, 175 Grande-Allée Ouest, Québec. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation de la Croix-Rouge pour les sinistrés du Saguenay a/s de la Société Canadienne de la Croix-Rouge, 78, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi, G7J 1G1. Pour renseignements: (418) 688-2411



Association  
pulmonaire  
du Québec

UN DON  
IN MEMORIAM

POUR AIDER  
LES AUTRES  
À MIEUX  
RESPIRER



4837, rue Boyer  
Bureau 100, Montréal  
(Québec) H2J 3E6  
Bureau: (514) 596-0805  
Télec.: (514) 596-1183  
Organisation de charité  
0252833-11-06

Coyotes 5, Canadien 4

## Encore misérable... à la défensive

Par GUY ROBILLARD

MONTREAL (PC) — Le Canadien a subi hier sa première défaite de la saison au Centre Molson, 5-4 aux mains des Coyotes de Phoenix, ce qui n'est guère encourageant à la veille d'un départ pour une série de six matchs en 11 soirs sur la route, où il n'a amassé aucun point en trois matchs.

Encore misérable en défense, le Canadien a permis un nombre incroyable de tirs de l'enclave et c'est sur un d'entre eux, à 1:45 de la période supplémentaire, que Mike Gartner a dénoué l'impasse en dirigeant un lancer frappé haut sur réception d'une passe de Darrin Shannon.

En marquant son deuxième but de la soirée et son 10e en autant de rencontres, un sommet dans la Ligue nationale, Gartner a gâché la superbe performance de Pierre Turgeon.

Le capitaine du Canadien n'a pas parlé dans le vide hier matin quand il a expliqué et répété qu'il n'avait aucun contrôle sur toutes ces rumeurs d'échange le concernant et que tout ce qu'il pouvait contrôler était sa performance lors du match en soirée.

Utilisé en compagnie de Saku Koivu et Mark Recchi à partir de

la première période, il a disputé un match inspiré, certes son meilleur de la saison, et a préparé tous les buts des siens, dont le deuxième de Recchi, à 24 secondes de la fin de la troisième.

Keith Tkachuk, Kris King et Craig Janney ont réussi les autres buts des vainqueurs, qui tiraient de l'arrière 3-2 après 40 minutes de jeu.

Benoît Brunet, qui a disputé un bon match, et Stéphane Quintal, son premier, en avantage numérique, ont réussi les autres buts du Canadien. En obtenant une passe, Saku Koivu a participé au pointage dans un neuvième match sur 10.

Le Canadien a encore accordé deux buts en désavantage numérique

et est venu bien près d'en donner un troisième au début de la troisième période, lorsque Janney a frappé le poteau et que Pat Jablonski a dû exécuter quelques arrêts peu commodes. Le gardien a peu à se reprocher et a dû affronter sa quarantaine de lancers habituelle.

Un des plus beaux moments de la soirée est survenu à la deuxième période, quand Bernard Geoffrion, visiblement ému et ayant peine à se lever de son siège sans sa canne, a été présenté à la foule, qui l'a longuement ovationné. Il est de passage à Montréal pour lancer son livre.

Les trois étoiles ont été Turgeon, Tkachuk et Gartner.



### AU FILET

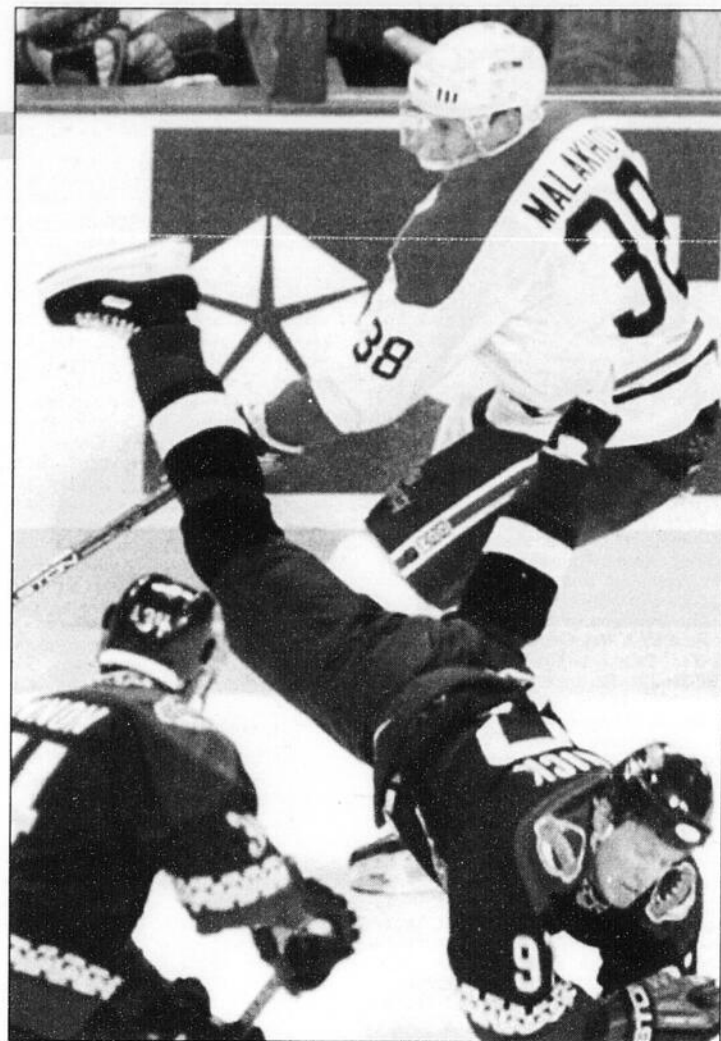
MONTREAL (PC) — Brian Savage, qui souffre d'une elongation musculaire à l'aîne, et Turner Stevenson, qui a aggravé une blessure à un genou, ont finalement raté le match d'hier, tout comme les grands blessés Chris Murray, Valeri Bure et Jocelyn Thibault.

Pierre Turgeon et Benoît Bru-

net, tous deux blessés à une cuisse, et le défenseur Vladimir Malakhov, atteint aux côtes à Buffalo, sont cependant revenus au jeu après avoir sauté le match de samedi contre les Flyers.

C'est Scott Thornton qui a remplacé Savage à la gauche de Saku Koivu et Mark Recchi.

Mario Tremblay a entrepris le



VLADIMIR MALAKHOV... a servi une petite jambette à Jim Johnson, des Coyotes, juste en passant, en première période. (Photo PC)

### Il garde le moral

## Mario trouve que son équipe méritait le gain

MONTREAL (PC) — Mario Tremblay garde le moral et il trouve que son équipe méritait la victoire hier, même si le Canadien a encore trouvé le moyen d'accorder 40 lancers sur sa propre patinoire, dont un très grand nombre de l'enclave.

«Des fois on gagne et on mérite de perdre et d'autres fois on ne mérite pas de perdre», a philosophé l'entraîneur après la défaite de 5-4 subie en prologation contre les Coyotes de Phoenix.

«Ce n'est pas plaisant, croyez-moi. C'est une erreur bête (Stéphane Richer qui a vu sa tentative de passe par la bande interceptée par Jeremy Roenick) qui nous a coûté le match.

«Sincèrement», a poursuivi Tremblay, «c'a été un de nos meilleurs matchs de la saison et je suis bien content de l'effort de mes joueurs».

Tremblay a réagi avec humour lorsqu'on lui a rappelé les 40 lancers des Coyotes.

«A part quelques équipes

comme la Floride, il n'y a plus beaucoup d'équipes qui mettent l'accent sur la défense. Là on offre un bon spectacle et vous vous plaignez encore.

«On aurait pu gagner, on a eu une bonne attaque et on a mieux joué en défense». C'est lui qui le dit.

Et les problèmes en désavantage numérique? Le Canadien, qui se retrouve à l'avant-dernier rang de la Ligue nationale à ce chapitre, a encore accordé deux buts, et presque trois hier.

«Il semble que chaque fois qu'ils (les adversaires) effectuent un bon lancer, la rodelle se retrouve dans le net», a défendu Tremblay.

«On s'en va sur la route et même si on a des blessés (Vladimir Malakhov n'a pas complété le match...), ça va prendre un effort collectif», a encore dit l'entraîneur. «On ne s'en va pas la tête entre les jambes. Au contraire, on s'en va sur la route pour faire notre part et pour gagner».

### Turgeon «colossal»

Tremblay a eu de bons mots pour Donald Brashear, encore utilisé assez souvent en l'absence de nombreux réguliers, mais surtout pour son capitaine Pierre Turgeon, auteur de quatre passes en plus de cinq tirs au but, le plus fort total des siens.

«Il a joué un match colossal, malgré tout ce qui s'est dit à son sujet. Ce n'était pas facile pour lui, il avait fait la une, mais il a réagi en pro et je le félicite». Tremblay a ajouté qu'il s'était préparé à l'utiliser à la gauche de Saku Koivu et Mark Recchi, dépendant de l'allure du match.

Turgeon, qui n'avait jamais joué à l'aile gauche de sa vie, n'a pas manqué de souligner qu'il était plus facile de se démarquer à l'attaque avec des coéquipiers comme ceux d'hier (et le temps de glace qui les accompagne).

«C'a été une journée difficile», a-t-il dit à son tour, «mais ça fait 10 ans que je suis dans la Ligue nationale et je suis habitué à ça».

match avec les autres trios suivants: Rucinsky-Damphousse-Richer; Ryan-Turgeon-Brunet; et Brashear-Tucker-Bureau...

François Groleau prend du galon.

Il est demeuré dans la formation hier en dépit du retour de Malakhov, Mario Tremblay ayant préféré ce gaucher à Rory Fitzpatrick et Craig Rivet, comme quoi les expériences se poursuivent à la défense.

Groleau a commencé le match à la gauche de Stéphane Quintal, les autres duos étant composés de Peter Popovic et Patrice Brisebois, Vladimir Malakhov et David Wilkie...

Les Coyotes de Phoenix, les anciens Jets de Winnipeg, n'ont plus que trois Européens, soit le gardien Nikolai Khabibuline et les défenseurs Teppo Numminen et Oleg Tverdogsky, le principal joueur obtenu d'Anaheim l'an dernier en retour de Teemu Selanne.

Le directeur général, l'ancien entraîneur John Paddock, n'a pas la même philosophie que son prédécesseur Mike Smith, qui avait étudié la langue russe et avait un faible pour les joueurs d'outre-mer...

C'est hier qu'était lancée la version française du livre 'BOOM BOOM Geoffrion', écrit par l'ancien joueur du Canadien et des Rangers en collaboration avec le journaliste new-yorkais Stan Fischler.

«Quand j'ai vu le livre en français, j'ai eu les larmes aux yeux», a déclaré Geoffrion, qui vit à Atlanta depuis longtemps.

C'est une autobiographie ponctuée de souvenirs et d'anecdotes, un livre sans aspects négatifs, a assuré celui qui a popularisé,

sinon inventé le lancer frappé.

Le premier chapitre est tout de suite consacré à l'épisode de la suspension de Maurice Richard, l'idole déclaré de Geoffrion et de tous les Québécois, à qui le Boomer avait «volé» sa seule chance de remporter le championnat des compteurs à l'avant-dernier match du calendrier régulier en 1965, ce que plusieurs de ses propres partisans ne lui avaient pas pardonné, une situation que Geoffrion dit comprendre.

Geoffrion devait remporter un deuxième trophée Art Ross en 1960-61, année à l'issue de laquelle il a aussi été choisi le joueur le plus utile à son équipe. Pendant les séries, il avait laissé Doug Harvey scier le plâtre de sa jambe afin de pouvoir jouer.

Il avait été recrue de l'année en 1952-53.

Il a déclaré hier que sa plus grande déception avait été d'être congédié comme entraîneur des As de Québec, de la Ligue américaine.

Il n'a d'ailleurs jamais connu de succès derrière le banc, n'ayant pas duré un an à New York et Montréal, et moins de trois ans à Atlanta, où il a été le premier entraîneur des Flames en 1972-73.

Il y a cependant fait une belle carrière dans les commerciaux télévisés à la grandeur de l'Amérique du Nord...

Le Centre Molson a accueilli hier son millionième visiteur depuis son ouverture le 16 mars dernier, M. Anthony Di Frusca, de Ville-Mont-Royal, qui a été accueilli à 18h50 par le président Ronald Corey et Guy Lafleur, en compagnie desquels il a assisté au match derrière le banc du Canadien.

# LES CHIFFRES

## HOCKEY



### LIGUE NATIONALE

Conférence de l'Est											
Section Nord-Est											
MJ	V	D	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10	m.	
Série											
Hartford	7	5	2	0	24	19	10	4-0-0	1-2-0	5-2-0	P1
Buffalo	10	5	5	0	30	32	10	3-2-0	2-3-0	5-5-0	P1
Montréal	10	4	4	2	42	41	10	4-1-2	0-3-0	4-4-2	P1
Ottawa	9	3	3	3	27	28	9	2-0-1	1-3-2	3-3-3	P1
Boston	8	3	4	1	25	25	7	0-3-1	3-1-0	3-4-1	P2
Pittsburgh	10	2	8	0	23	43	4	2-1-0	0-7-0	2-8-0	P3
Section Atlantique											
Floride	10	7	0	3	35	17	17	3-0-1	4-0-2	7-0-3	G3
Tampa Bay	8	5	3	0	31	27	10	1-2-0	4-1-0	5-3-0	P2
Philadelphie	11	5	6	0	29	30	10	3-3-0	2-3-0	5-5-0	P2
N.Y. Rangers	12	4	6	2	39	41	10	4-3-0	0-3-2	4-5-1	G1
New Jersey	8	4	3	1	20	20	9	3-1-1	1-2-0	4-3-1	G2
Washington	8	3	5	0	26	27	6	1-3-0	2-2-0	3-5-0	G2
N.Y. Islanders	8	1	4	3	18	22	5	1-2-1	0-2-2	1-4-3	N1
Conférence de l'Ouest											
Section Centrale											
Dallas	10	8	2	0	32	22	16	5-1-0	3-1-0	8-2-0	G1
Chicago	11	6	4	1	27	23	19	3-4-0	3-0-1	5-4-1	P1
Detroit	11	6	4	1	27	17	13	4-1-1	2-3-0	6-3-1	G1
St. Louis	11	5	6	0	30	30	10	2-3-0	3-3-0	4-6-0	P2
Phoenix	10	4	5	1	26	27	9	2-3-1	2-2-0	4-5-1	G1
Toronto	9	4	5	0	23	29	8	3-3-0	1-2-0	4-5-0	G3
Section Pacifique											
Calgary	12	7	4	1	36	26	15	4-1-0	3-3-1	6-3-1	G1
Colorado	11	6	4	1	43	28	13	4-1-1	2-3-0	6-3-1	G2
Edmonton	11	6	5	0	37	34	12	3-1-0	3-4-0	5-5-0	P1
San Jose	12	4	5	3	35	40	11	0-1-2	4-4-1	3-5-2	G1
Los Angeles	11	4	6	1	28	38	9	3-2-1	1-4-0	3-6-1	N1
Vancouver	9	4	5	0	24	28	8	3-3-0	1-2-0	4-5-0	G1
Anaheim	11	1	8	2	24	44	4	0-4-0	1-4-2	1-7-2	P7

Phoenix 10 2 8 1 22 42 5  
Un point pour une défaite en fusillade.

#### Samedi, 26 octobre

Grand Rapids 4 Michigan 2  
Chicago 7 Cleveland 4  
Milwaukee 3 Detroit 2 (F)  
Indianapolis 2 Fort Wayne 1  
Manitoba 4 Kansas City 2  
Orlando 4 Cincinnati 1  
Houston 2 San Antonio 1  
Las Vegas 5 Utah 1

#### Dimanche, 27 octobre

Chicago 3 Manitoba 2  
Québec 5 Phoenix 2  
Cleveland 4 Fort Wayne  
Kansas City à Las Vegas  
Long Beach à Utah  
Orlando à Houston  
San Antonio à Detroit

#### Mardi, 29 octobre

Cleveland à Fort Wayne  
Kansas City à Las Vegas  
Long Beach à Utah  
Orlando à Houston  
San Antonio à Detroit

### JUNIOR MAJEUR

Section Robet-Label											
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts					
Drummondville	19	13	6	0	102	69	26				
Granby	18	12	4	2	73	51	26				
Hull	17	11	6	0	71	48	22				
Sherbrooke	16	9	7	0	58	53	18				
Val-d'Or	16	8	7	1	49	50	17				
Laval	17	5	12	0	61	83	10				
Rouyn-Noranda	17	4	12	1	35	80	9				
Section Frank-Dilio											
Shawinigan	19	11	6	2	74	54	24				
Beauport	17	10	6	1	69	56	21				
Chicoutimi	16	8	7	1	60	44	17				
Rimouski	17	7	8	2	69	63	16				
Victoriaville	16	6	9	1	60	67	13				
Halifax	17	5	11	1	47	68	11				
Moncton	19	5	14	0	67	109	10				

### Nouvelle équipe pour vous servir!

**confections 696-5014**  
**NORD SPORTS**  
Maintenant affilié à l'équipe Vestisport  
**MANUFACTURIER DE VÊTEMENTS SPORT**  
Pour équipes sportives et clubs sociaux  
• Vestons  
• Chandails  
• Casquettes  
• Broderies  
• Impressions  
**BURINAGE DE SAC À DOS**  
2045, RUE ROUSSEL, CHICOUTIMI-NORD • 696-5014

### Dimanche, 27 octobre

COLLÉGIAL MAJEUR											
PJ	G	P	DP	BP	BC	Pts					
John-Abbott	8	6	2	0	42	37	12				
Lafleche	11	5	6	2	47	54	12				
St-Laurent	7	5	2	1	38	16	11				
Lévis-Lauzon	7	5	2	1	38	26	11				
Français	8	5	3	0	52	38	10				
Joliette	9	5	4	0	42	54	10				
Chicoutimi	10	4	6	2	51	64	10				
Jonquière	9	2	7	4	33	43	8				
Lennoxville	9	2	7	1	34	43	5				

### LES MARQUEURS

Mj	B	P	Pts
Barthelemy, Lubos Dru	19	16	31
Brière, Daniel Dru	16	19	24
Bélanger, Eric Bea	17	9	27
Normandin, Eric Rim	17	13	19
Bartanus, Karol Dru	19	16	15
Chouinard, Martin Gra	18	9	22
Corso, Daniel Vic	16	6	25
Loranger, Guy Sha	18	12	18
Tremblay, Philippe Bea	17	13	16
Rosa, Pavel Hul	16	12	17
Dwyer, Gordie Dru	19	8	20

**LES SAGUÉENS**  
10- Jasson Boudrias 16 7 14 21  
11- Denis Hamel 16 8 11 19  
14- Mathieu Benoit 16 9 7 16  
19- Ramzi Abid 16 5 7 12  
03- Thomas Baluch 16 4 8 12  
23- Olivier Morin 16 4 8 12  
02- Marc Bouchard 16 5 5 10  
02- Sébastien Béty 16 4 5 9  
18- Sylvain Dufresne 16 3 5 8  
24- Patrick Gingras 16 1 5 6  
25- Yves Belerose 14 2 3 5  
17- Bryan Dubé 15 2 3 5  
07- Jean-Nicolas Bordeleau 16 2 3 5  
26- Charles Beattie 16 2 1 3  
28- Mario Favreau 16 2 0 2  
12- Yannick Rasmussen 13 0 2 2  
27- Sacha Fillion 2 0 1 1  
04- Marco Cimon 15 0 1 1  
00- Alexei Lazarenko 2 0 1 1  
20- J-Sébastien Trudelle 13 0 1 1  
15- Eric Van Acker 15 0 0 0

### JUNIOR REGIONAL

PJ	G	P	DP	BP	BC	Pts
Jonquière	8	7	0	1	82	19
La Baie	8	6	2	0	56	31
Chicoutimi	8	6	2	0	78	39
Métabetchouan	7	3	4	0	31	49
Alma	7	1	6	0	23	62
Normandin	8	0	8	0	16	84

### Vendredi 1 novembre

Jonquière vs Alma 20h30  
Chicoutimi vs La Baie 20h30  
Métabetchouan vs Normandin 21h00

### Dimanche 3 novembre

Normandin vs Alma 19h30  
La Baie vs Métabetchouan 19h30

### MARQUEURS

Mj	G	P	DP	BP	BC	Pts
Carl Verreault, Jonquière	14	25	39			
Maxime Duperré, Jonquière	15	22	37			
Evans Dallaire, Jonquière	12	21	33			
Marc-André Gobeil, La Baie	13	12	25			
Jean-Frédéric Girard, Chicoutimi	8	14	22			
Stéphane Gauthier, Chicoutimi	7	15	22			

## FOOTBALL

### LIGUE NATIONALE

Conférence américaine											
Section Est											
G	P	N	Moy.	PP	PC						
Buffalo	5	3	0	625	128	145					
Indianapolis	5	3	0	625	140	145					
N-Angletterre	5	3	0	625	202	164					
Miami	4	4	0	500	178	150					
N.Y. Jets	-1	8	0	111	145	233					
Section Centrale											
Pittsburgh	6	2	0	750	164	120					
Houston	5	3	0	625	183	153					
Baltimore	3	5	0	375	196	232					
Jacksonville	3	6	0	333	172	181					
Cincinnati	2	6	0	250	156	181					
Section Ouest											
Denver	7	1	0	875	223	134					
Kansas City	5	3	0	625	158	142					
Oakland	4	4	0	500	179	148					
San Diego	4	4	0	500	172	199					
Seattle	3	5	0	375	141	200					

Conférence nationale											
Section Est											
G	P	N	Moy.	PP	PC						
Washington	7	1	0	875	192	115					
Philadelphie	6	2	0	750	180	158					
Dallas	5	3	0	625	165	117					
Arizona	3	5	0	375	119	188					
N.Y. Giants	3	5	0	375	124	154					
Section Centrale											
Green Bay	7	1	0	875	240	99					
Minnesota	5	2	0	714	127	116					
Detroit	4	4	0	500	169	159					
Chicago	2	5	0	286	104	152					
Tampa Bay	1	7	0	125	85	165					
Section Ouest											
San Francisco	6	2	0	750	193	115					
Caroline	5	3	0	625	173	111					
N-Orléans	2	6	0	250	121	180					
St. Louis	2	6	0	250	136	222					
Atlanta	0	8	0	000	140	227					

### Dimanche, 27 octobre

Philadelphie 20 Caroline 9  
Washington 31 Indianapolis 16  
Cincinnati 28 Jacksonville 21  
N.Y. Giants 35 Detroit 7  
Pittsburgh 20 Atlanta 17  
Baltimore 37 St. Louis 31 (P)  
San Francisco 10 Houston 9  
Green Bay 13 Tampa Bay 7  
Dallas 29 Miami 10  
Denver 34 Kansas City 7  
N.Y. Jets 31 Arizona 21  
Seattle 32 San Diego 13  
Nouvelle-Angletterre 28 Buffalo 25

### Lundi, 28 octobre

Chicago au Minnesota, 21h

### Dimanche, 3 novembre

Arizona à New York Giants, 13h  
Caroline à Atlanta, 13h.

### MIDGET REGIONAL

PJ	G	P	DP	BP	BC	Pts
Dolbeau	7	6	1	0	45	18
Saint-Félicien	8	5	2	1	41	29
Alma	8	5	3	0	29	20
Jonq. (Marquis)	8	4	2	1	35	33
Chicoutimi	7	3	4	0	24	31
Jonq. (Orléans)	8	2	4	2	27	34
La Baie	6	1	5	0	17	31
Chicoutimi-Nord	6	0	4	2	15	28

### Vendredi 1 novembre

Castors (Dolbeau) vs Orléans (Jonq) 20h10

### Samedi 2 novembre

Express (St-Fé) vs Sags (Chic) 14h30

### Dimanche 3 novembre

Castors (Dolbeau) vs Express (St-Fé) 15h00  
Orléans (Jonq) vs Marquis (Jonq) 19h00  
Sags (Chic) vs Dynamos (Chic) 19h30  
Aiglons (Alma) vs National (La Baie) 19h30

# LES STATISTIQUES

## CONFÉRENCE DE L'EST (Section Atlantique)



	Mj	B	A	Pts	+	Pun
Meilanby	10	4	7	11	7	29
Garpenlov	10	3	5	8	4	12
Barnes	10	4	7	8	3	2
Niedermaier	10	4	7	8	3	9
Gustafsson	7	3	4	7	6	2
Murphy	10	2	5	7	5	8
Skrudland	10	2	5	7	6	6
Lindsay	10	2	5	7	4	13
Sheppard	8	1	5	6	2	0
Svehla	10	2	3	5	12	10
Fitzgerald	10	3	4	4	4	6
Jovanovski	10	1	3	4	0	29
Lowry	10	3	0	3	3	21
Laus	8	0	2	2	1	28
Carkner	10	0	2	2	6	10
Smith	3	1	0	1	0	0
Hull	4	1	0	1	2	0
Hough	8	1	0	1	3	0
Straka	9	1	0	1	2	0
Dvorak	8	0	1	1	0	6
Fitzpatrick	2	0	0	0	0	0
Warner	5	0	0	0	4	32
Vanbiesbroeck	8	0	0	0	0	0



	Mj	B	A	Pts	+	Pun
Guerin	8	5	3	8	1	6
Holik	8	2	5	7	3	6
Zelepukin	8	2	4	6	0	4
Niedermaier	8	0	5	5	1	4
Andreychuk	8	3	1	4	1	6
McKay	8	2	2	4	2	16
Rolston	8	1	3	4	4	4
Thomas	6	1	1	2	-1	2
MacLean	8	1	1	2	-3	12
Peluso	8	0	2	2	0	17
Chambers	7	1	0	1	-4	0
Brylin	7	1	0	1	0	8
Carpenter	8	1	0	1	1	0
Dean	3	0	1	1	1	0
Sykora	8	0	1	1	-2	2
Ferraro	7	0	1	1	2	11
Odelein	8	0	1	1	4	13
Reese	1	0	0	0	0	0
Pederson	2	0	0	0	-1	0
Danevko	7	0	0	0	-2	2
Brodeur	7	0	0	0	0	0
Smith	7	0	0	0	-3	5



	Mj	B	A	Pts	+	Pun
Gretzky	12	5	12	17	-1	0
Messier	10	4	6	10	-2	21
Robitaille	12	3	7	10	-1	8
Sundstrom	12	5	4	9	-1	6
Graves	12	4	5	9	-1	13
Kovalev	12	4	5	9	-5	10
Leetch	12	2	7	9	-7	8
Karpovtsev	11	0	7	7	8	21
Goneau	12	5	1	6	2	2
Nemchinov	12	2	4	6	-1	2
Driver	12	1	5	6	-5	8
Flatley	12	2	3	5	2	4
Samuelsson	11	1	1	2	5	17
Lube	8	1	0	1	-1	2
Berg	10	0	1	1	-3	0
Beukeboom	12	0	1	1	0	42
Ferraro	1	0	0	0	0	0
Lidster	2	0	0	0	-2	2
Churla	3	0	0	0	-1	4
Healy	5	0	0	0	0	0
Momesso	5	0	0	0	-2	4
More	6	0	0	0	1	19
Cairns	6	0	0	0	-3	18
Richter	8	0	0	0	0	0
Langdon	11	0	0	0	-3	34



	Mj	B	A	Pts	+	Pun
Palfy	8	3	3	6	1	19
King	8	4	1	5	0	2
McInnis	8	3	2	5	-1	4
Berard	8	0	5	5	-3	2
Green	5	2	2	4	-3	0
Andersson	7	1	2	3	4	9
Plante	8	2	0	2	-2	0
Johansson	8	2	0	2	-2	0
Bertuzzi	7	0	2	2	1	8
Kasparaitis	8	0	2	2	-3	8
Jonsson	8	0	2	2	1	4
McCabe	8	0	2	2	1	24
Hughes	1	1	0	1	1	2
Armstrong	8	1	0	1	-1	9
Lachance	8	0	1	1	-1	8
Houda	1	0	0	0	0	2
Lapointe	1	0	0	0	0	0
Soderstrom	1	0	0	0	0	0
Pilon	2	0	0	0	0	17
Donnely	3	0	0	0	0	2
Fichaud	4	0	0	0	0	0
Foster	5	0	0	0	-2	2
Vukota	5	0	0	0	0	29
Salo	7	0	0	0	0	0
Archibald	7	0	0	0	-4	4
Wood	8	0	0	0	-4	8



	Mj	B	A	Pts	+	Pun
Renberg	11	1	7	8	1	2
Podein	11	4	3	7	1	2
Brind'Amour	11	4	2	6	-5	2
Desjardins	11	2	4	6	-2	6
LeClair	11	2	4	6	-2	10
Dykhuus	11	2	3	5	0	4
Darby	7	1	4	5	3	16
Otto	7	0	5	5	3	16
Klutt	8	2	2	4	1	4
Fallon	11	2	2	4	-3	2
Druce	10	2	1	3	-2	0
Daniels	10	2	1	3	3	48
Therien	11	1	2	3	3	4
Ninimaa	6	0	3	3	0	0
Zubrus	10	2	0	2	1	4
Lacroix	4	1	1	2	-2	14
Haller	11	0	2	2	-2	17
Samuelsson	10	1	0	1	-1	23
Svoboda	6	0	1	1	1	14
Kordic	11	0	1	1	4	43
Brimanis	1	0	0	0	0	0
Healey	2	0	0	0	0	0
Snow	3	0	0	0	0	2
Hawerchuk	7	0	0	0	-7	2
Hextall	8	0	0	0	0	0



	Mj	B	A	Pts	+	Pun
Ciccarelli	8	5	4	9	2	6
Burr	8	4	5	9	7	8
Cullen	8	4	5	9	3	8
Bradley	8	5	3	8	1	0
Gratton	8	4	3	7	-6	24
Zamuner	8	1	6	7	5	2
Hammik	8	1	4	5	-4	1
Selvanov	8	0	4	4	1	4
Houlder	8	0	4	4	2	2
Poulin	6	1	2	3	1	4
Bannister	6	1	2	3	4	9
Poeschek	6	0	3	3	7	8
Wiemer	8	1	1	2	-4	26
Bellows	6	0	2	2	-5	0
Gavey	7	1	0	1	0	8
Shaw	6	0	1	1	-4	0
Schwab	7	0	1	1	0	2
Andersson	8	0	1	1	0	0
Puppa	1	0	0	0	0	0
Wilkinson	1	0	0	0	0	0
Wells	3	0	0	0	0	2
Ulanov	4	0	0	0	0	2
Langkow	5	0	0	0	0	0
Cross	7	0	0	0	1	6



	Mj	B	A	Pts	+	Pun
Bondra	8	4	4	8	-4	6
Housley	8	4	5	8	-2	0
Allison	8	4	2	6	-3	0
Hunter	8	2	4	6	-3	12
Pivonka	8	2	3	5	-4	4
Jones	8	2	3	5	-0	13
Juneau	8	1	4	5	-4	0
Zednik	7	2	1	3	-3	4
Klee	7	1	2	3	-2	16
Johansson	8	1	2	3	-8	2
Konowalchuk	4	1	1	2	0	4
Tinordi	8	0	2	2	-3	21
Gonchar	7	0	2	2	-1	2
Miller	8	0	2	2	-1	7
Brunette	2	1	0	1	-1	0
Krygier	4	0	1	1	0	4
Kolzig	1	0	0	0	0	0
Ustorf	1	0	0	0	0	0
Eagles	3	0	0	0	-1	2
Cote	4	0	0	0	0	0
Carey	7	0	0	0	0	0
Witt	7	0	0	0	-3	20
Berube	8	0	0	0	-3	24
Reekie	8	0	0	0	3	24

## CONFÉRENCE DE L'EST (Section Nord-Est)



	Mj	B	A	Pts	+	Pun
Stumpel	8	2	6	8	0	0
Tocchet	8	4	3	7	-2	20
Oates	8	3	4	7	-2	0
Heimeze	8	5	1	6	-1	4
Elik	8	1	5	6	-3	2
Donato	8	2	3	5	-2	2
Richter	8	1	3	4	-4	4
Bourque	6	0	4	4	-4	2
Odgers	8	3	0	3	-1	23
D.Sweeney	8	1	2	3	3	12
McClary	8	1	2	3	0	6
Timander	8	0	3	3	2	2
Dimasio	8	1	1	2	0	15
Staios	8	0	2	2	-2	10
McLaren	8	1	0	1	-3	4
Stewart	7	0	1	1	2	2
Beddoes	7	0	1	1	1	2
Beers	2	0	0	0	0	0
T.Sweeney	2	0	0	0	0	2
Bailey	2	0	0	0	0	0
Mallette	3	0	0	0	1	20
Emma	5	0	0	0	-1	0
Ranford	7	0	0	0	0	0



	Mj	B	A	Pts	+	Pun
Plante	10	5	4	9	1	6
Galley	9	2	5	7	-4	6
LaFontaine	9	2	5	7	-4	2
Holzinger	10	4	2	6	1	6
Smehlik	10	2	4	6	-2	0
Dawe	9	1	5	6	0	8
Burridge	10	1	5	6	-2	4
Zhitnik	10	1	5	6	0	6
Ward	10	1	4	5	2	2
Pecca	10	3	1	4	-1	6
Groszek	10	2	2	4	2	4
Barnaby	3	1	2	3	1	5
Shannon	10	1	2	3	2	16
Semenov	5	1	1	2	0	0
Ray	10	1	1	2	1	61
Brown	10	1	1	2	1	6
Boughner	7	0	2	2	4	29
Audette	7	1	0	1	-2	4
May	2	0	1	1	-1	11
Wilson	10	0	1	1	-1	13
Trefilov	1	0	0	0	0	0
Primeau	4	0	0	0	0	7
Burke	4	0	0	0	-2	7
Hasek	9	0	0	0	0	0



	Mj	B	A	Pts	+	Pun
Dineen	7	4	4	8	2	2
Sanderson	7	4	4	8	2	2
Nikolishin	7	2	5	7	4	0
Primeau	5	2	4	6	2	27
Casels	7	1	5	6	2	2
Wes						

Finira-t-il l'année à Montréal?

# Turgeon reste calme et ferme

Par GUY ROBILLARD

MONTREAL (PC)-Pierre Turgeon a appris à rouler avec les coups.

Entouré, hier matin, par un important groupe de journalistes qui avaient lu à la une d'un journal montréalais, en très gros titre, «Turgeon finira-t-il l'année?», le capitaine du Canadien est demeuré calme et ferme dans ses propos.

«Je l'ai dit avant et je vais le redire encore: ça fait partie du sport

aujourd'hui et des rumeurs comme ça, il va y en avoir encore.

«Ce n'est pas de mon contrôle. Tout ce que je peux contrôler, c'est mon intensité sur la glace.»

N'est-ce pas plus inquiétant quand son nom revient constamment dans les rumeurs?

«Même si ça revient souvent, je vais le répéter encore, c'est le sport aujourd'hui. Moi j'ai une chose à faire, c'est de me concentrer sur le match de ce soir.»

Mais il n'y a pas de fumée sans feu, a insisté un autre reporter.

«D'accord, mais ce n'est pas la première fois que ça arrive et ça ne sera pas la dernière. Je vais répéter encore...»

Turgeon a quand même admis que son agent Robert Sauvée et lui ont parlé à l'occasion avec Réjean Houle et Mario Tremblay.

«Pour essayer de clarifier la situation, a-t-il précisé. Ça ne veut pas dire qu'on est toujours d'accord.»

## Houle s'explique

Hier, c'est le directeur général Houle qui a demandé à l'entraîneur Tremblay d'aller jaser avec Turgeon.

Son message a dû porter puisqu'il voulait essentiellement lui dire de ne pas s'en faire outre mesure puisque c'était ça, le sport, aujourd'hui: «Il faut apprendre à vivre avec ça.»

Houle regrette que la manchette ait explosé à la face de son joueur sans que la direction de l'équipe ait dit quelque chose en ce sens, mais il n'a jamais affirmé

que Turgeon n'était pas à échanger.

Répétant être la recherche d'un défenseur gaucher, il a par ailleurs déclaré qu'il serait réticent à briser le duo Dampousse-Rucinsky et le trio de Brian Savage, Saku Koivu et Mark Recchi.

Ce qui ne laisse plus beaucoup d'attaquants de premier plan à échanger.

«Ça dépend des besoins des autres équipes», a rappelé Houle, «et aussi si on nous offre un défenseur numéro un ou un autre moins bien classé.»

Houle a répété que Turgeon jouait très bien, selon lui, même s'il n'avait qu'un but à sa fiche avant hier. Il a aussi affirmé qu'il n'était pas plus pressé qu'en début de saison de conclure un échange. Non seulement veut-il être patient mais il juge que les défenseurs ne sont pas les seuls responsables des problèmes défensifs. Il dit aussi qu'à regarder ailleurs, il se console, donnant

en exemple la défaite de 6-2 des Blackhawks de Chicago aux mains des Sharks de San José, dimanche.

Entre-temps, on a suggéré à Turgeon, s'il ne veut pas quitter Montréal, de retirer son «C» puisque les derniers capitaines ont tous été échangés assez rapidement.

Turgeon est bien au courant: «C'est pour See You Later» (à plus tard), a-t-il blagué en reprenant la prononciation anglaise du «C».



PIERRE TURGEON...note que les rumeurs ne sont pas de son contrôle, et tout ce qu'il peut contrôler c'est son intensité sur la glace.

(Photothèque Le Quotidien)

## LES GARDIENS

(Buts dans un filet désert entre parenthèses)

	Min	BC	BL	Moy.G	P	N	A	PA
<b>DETROIT</b>								
Osgood	417	9	2	1.29	4	3	0	159
Hodson	65	2	0	1.85	0	0	1	26
Vernon	179	6	0	2.01	2	1	0	63
Detroit (0)	665	17	2	1.53	6	4	1	248
<b>FLORIDE</b>								
Vanbiesbrouck	490	12	1	1.47	6	0	2	211
Fitzpatrick	125	5	0	2.40	1	0	1	54
Floride (0)	615	17	1	1.66	7	0	3	265
<b>CALGARY</b>								
Tabaracci	238	8	1	2.02	2	2	0	98
Kidd	483	18	2	2.24	5	2	1	219
Calgary (0)	725	26	3	2.15	7	4	1	317
<b>DALLAS</b>								
Moog	383	11	1	1.72	6	1	0	145
Irbe	217	11	0	3.04	2	1	0	96
Dallas (0)	600	22	1	2.20	8	2	0	241
<b>CHICAGO</b>								
Hackett	60	1	0	1.00	1	0	0	36
Belfour	497	18	0	2.17	5	3	0	203
Waite	105	7	0	4.00	0	1	1	51
Chicago (1)	665	27	0	2.44	6	4	1	290
<b>NEW JERSEY</b>								
Brodeur	424	13	0	1.84	4	2	1	184
Reese	60	6	0	6.00	0	1	0	20
New Jersey (1)	485	20	0	2.47	4	3	1	204
<b>PHOENIX</b>								
Wakaluk	60	2	0	2.00	1	0	0	26
Khabibulin	481	19	0	2.37	2	5	1	217
Phoenix (2)	545	23	0	2.53	3	5	1	243
<b>COLORADO</b>								
Billington	58	2	0	2.07	0	1	0	30
Roy	603	26	2	2.59	6	3	1	251
Colorado (0)	665	28	2	2.53	6	4	1	281
<b>NY ISLANDERS</b>								
Soderstrom	0	0	0	0.00	0	0	0	0
Salo	288	11	0	2.29	0	2	2	127
Fichaud	204	9	0	2.65	1	2	1	101
NY Island. (2)	495	22	0	2.67	1	4	3	228
<b>HARTFORD</b>								
Muzzatti	200	6	0	1.80	3	0	0	97
Burke	220	13	1	3.55	2	2	0	94
Hartford (0)	420	19	1	2.71	5	2	0	191
<b>PHILADELPHIE</b>								
Hextall	477	17	1	2.14	4	4	0	168
Snow	180	12	0	4.00	1	2	0	70
Philadelphie (1)	661	30	1	2.72	5	6	0	238
<b>ST. LOUIS</b>								
Fuhr	530	23	0	2.60	5	4	0	251
Casey	129	9	0	4.19	0	2	0	57
St. Louis (0)	660	32	0	2.91	5	6	0	308
<b>OTTAWA</b>								
Tugnutt	119	5	0	2.52	1	1	0	64
Rhodes	434	23	0	3.18	2	2	3	183
Ottawa (0)	555	28	0	3.03	3	3	3	247
<b>BOSTON</b>								
Bailey	99	3	0	1.82	0	1	0	41
Ranford	388	20	0	3.09	3	3	1	158
Boston (2)	490	25	0	3.06	3	4	1	199
<b>VANCOUVER</b>								
Hirsch	80	3	0	2.25	1	1	0	36
McLean	464	25	0	3.23	3	4	0	165
Vancouver (0)	545	28	0	3.08	4	5	0	201
<b>EDMONTON</b>								
Essensa	139	5	0	2.16	1	1	0	62
Joseph	519	27	1	3.12	5	4	0	234
Edmonton (2)	660	34	1	3.09	6	5	0	296
<b>BUFFALO</b>								
Hasek	539	25	0	2.78	5	4	0	245
Trefilov	59	6	0	6.10	0	1	0	34
Buffalo (1)	600	32	0	3.20	5	5	0	279
<b>TORONTO</b>								
Potvin	498	24	0	2.89	4	4	0	236
Beaupre	40	2	0	3.00	0	1	0	22
Toronto (3)	540	29	0	3.22	4	5	0	258
<b>SAN JOSE</b>								
Terreri	349	13	0	2.23	2	1	2	154
Hrudey	388	27	0	4.18	2	4	1	196
San Jose (0)	740	40	0	3.24	4	5	3	350
<b>TAMPA BAY</b>								
Puppa	62	3	0	2.90	1	0	0	21
Schwab	411	21	1	3.07	4	3	0	170
Wilkinson	8	1	0	7.50	0	0	0	0
Tampa Bay (2)	482	27	1	3.36	5	3	0	191
<b>NY RANGERS</b>								
Healy	278	11	0	2.37	1	2	1	115
Richter	449	29	0	3.88	3	4	1	203
NY Rangers (1)	730	41	0	3.37	4	6	2	318
<b>LOS ANGELES</b>								
Fiset	517	26	2	3.02	3	5	1	276
Dafae	152	11	0	4.34	1	1	0	69
Los Angeles (1)	670	38	2	3.40	4	6	1	345
<b>WASHINGTON</b>								
Kolzig	60	3	0	3.00	0	1	0	22
Carey	417	24	0	3.45	3	4	0	152
Washington (1)	480	28	0	3.50	3	5	0	174
<b>MONTREAL</b>								
Jablonski	189	12	0	3.81	2	1	1	100
Thibault	360	24	0	4.00	2	2	1	168
Montréal (0)	550	36	0	3.93	4	3	2	268
<b>ANAHEIM</b>								
Shtalenkov	144	5	1	2.08	1	2	0	54
Hebert	525	37	0	4.23	0	6	2	256
Anaheim (2)	670	44	1	3.94	1	8	2	310
<b>PITTSBURGH</b>								
Wregget	385	19	0	2.96	2	4	0	170
Barrasso	211	22	0	6.26	0	4	0	129
Pittsburgh (2)	602	43	0	4.29	2	8	0	299

## Vainqueur devant Stich à Bercy

# Edberg prolonge sa lune de miel

PARIS (Reuter)-Stefan Edberg a prolongé, hier soir, sa lune de miel avec le public parisien en disposant de Michael Stich en deux manches 6-2 et 6-4 au premier tour de l'omnium de Paris-Bercy, son dernier tournoi en terre française.

Ce duel entre deux anciens vainqueurs de Wimbledon, entre deux des derniers attaquants à avoir

fait rêver Paris en atteignant la finale de Roland-Garros, en 1989 pour Edberg et au printemps dernier pour Stich, a tenu ses promesses.

L'âge du Suédois, les blessures à répétition de l'Allemand ont fait que ni l'un ni l'autre n'étaient tête de série à Bercy. Mais l'un comme l'autre ont conservé suffisamment de classe, de personnalité, pour donner à ce match l'intensité requise.

Edberg, 17e mondial, avait pour lui l'expérience, le sens tactique, et c'est en usant à merveille de ces deux qualités que le Suédois a entamé en fanfare ses adieux à Bercy en se détachant à 5-1.

Bien loin du gentleman au style pur qui avait fait la joie des spectateurs de Roland-Garros en juin, Stich, 20e mondial, surclassé en ce début de partie, est redevenu l'affreux jojo qu'il a parfois été dans sa carrière en dents de scie.

## Stich s'énerve

Un coup droit un peu long du Suédois lui a offert une balle de bris. L'arbitre Richard Kaufman l'a jugé bonne. Alors Stich a perdu le jeu, et la tête.

«Vous êtes simple d'esprit, ou quoi?», a lancé l'Allemand à l'arbitre après avoir qualifié le jugement du juge de chaise de «bullshit».

«Faisons un marché. Après le match, je viens dans votre bureau

et on vérifie la balle à la vidéo. Si j'ai raison, vous ne remonterez jamais sur une chaise», a-t-il poursuivi.

Hors de lui, Stich a laissé filer la manche 6-2 en 38 minutes.

Le set suivant a été bien plus disputé, Stich retrouvant son calme et son jeu. L'Allemand a même obtenu une balle de bris dans le 8e jeu, qu'Edberg a annulé d'une volée de revers et de deux superbes points au filet.

Ces sauvetages de grande classe a survolé le Suédois, qui s'est emparé dans la foulée du service de son adversaire.

Il ne lui restait qu'à conclure sur un jeu blanc avant de rendre hommage au public.

«Je suis toujours heureux d'être à Paris. L'atmosphère y est excellente et les gens aiment mon tennis», disait-il, en s'excusant de n'avoir jamais gagné Roland-Garros.

## EN BREF

### Boily et Henry à l'honneur

MONTREAL (PC)-Larecruce Denis Boily de l'Océanic de Rimouski et le gardien Frédéric Henry des Prédateurs de Granby sont à l'honneur cette semaine dans la Ligue junior majeure du Québec.

Boily, âgé de 17 ans, a mérité le titre offensif après avoir récolté un total de huit points, dont six buts, en trois rencontres. Il a notamment réussi une soirée de cinq buts et une passe, dimanche, contre les Faucons de Sherbrooke.

Quant à Henry, lauréat du titre défensif, il a alloué seulement cinq buts sur 99 tirs en

trois matches (1,58), obtenant deux victoires et un match nul.

### Les Braves gardent Glavine

ATLANTA (AP)-Les Braves d'Atlanta ont décidé de garder le gaucher Tom Glavine pour au moins une autre saison. Ils ont exercé leur droit d'option pour 1997 et verseront 5 millions\$ au gaucher. Par ailleurs, ils ont refusé de prolonger le contrat du voltigeur Jerome Walton.

Les Braves auraient pu racheter le contrat de Glavine pour la somme de un million\$, mais il n'y avait aucune doute qu'il serait de retour pour une 11e saison dans l'uniforme des Braves. Le

## SOMMAIRE

### Phoenix 5 Montréal 4 (P)

Première période

- Phoenix, Tkachuk 2 (Numminen) 1:17 (an)
- Montréal, Brunet 3 (Wikie, Turgeon) 8:28
- Montréal, Recchi 5 (Koivu, Turgeon) 19:11

Pénalités Groleau Mtl: 48, King Pho, Brashear Mtl majeurs 2:31, Tkachuk Pho 4:54, Koivu Mtl 10:34, Brashear Mtl 13:55.

Deuxième période

- Phoenix, Gartner 9 (Roenic, Tkachuk) 3:56 (an)
- Montréal, Quintal 1 (Recchi, Turgeon) 10:51 (an)

Pénalités Manson Pho 1:11, Recchi Mtl 2:25, King Pho 8:59, Brunet Mtl 11:29, Manson Pho 13:02, Brisebois Mtl 19:23.

Troisième période

- Phoenix, King 2 (Doan, Kilger) 11:16
- Phoenix, Jannay 3 (Drake) 17:49
- Montréal, Recchi 6 (Turgeon, Richer) 19:36

Pénalité Aucune.

Prolongation

- Phoenix, Gartner 10 (Shannon, Roenic) 1:45

Pénalité Aucune.

Tirs au but

Phoenix	10	9	18	3-40
Montréal	9	12	19	0-40

Gardiens Phoenix: Wakaluk (G, 2-0-0); Montréal: Jablonski (P, 2-2-1).

Avantages numériques Phoenix: 2-6; Montréal: 1-4.

Arbitre Don Koharski. Juges de lignes Swede Knox, Mark Wheler.

Assistance 20.828.

# Les Expos s'opposent à l'entente

MONTREAL (PC)-Les Expos s'opposent à l'entente de principe intervenue ces jours derniers entre les joueurs et les négociateurs des propriétaires et ils estiment que la majorité des autres équipes en feront autant.

«Je ne suis pas au courant des modalités mais vous me permettez d'être un peu sceptique», a dit Claude Brochu, hier.

«Vous connaissez notre position. Les Expos veulent une entente qui reconnaîtra et réglera les problèmes économiques de l'industrie.»

Brochu a indiqué qu'il est prématuré de croire que l'entente de principe recueillera 21 des 28 votes nécessaires à son acceptation.

«Je ne connais pas tous les détails mais ça ne règlera pas les problèmes des équipes opérant dans les petits marchés, a-t-il expliqué. Il est inconcevable que ce soient toujours les équipes les plus riches qui se retrouvent en Série mondiale depuis quatre ou cinq ans.

«Il faut faire comme dans la NFL où des équipes comme Green Bay ou San Diego peuvent accéder au Super Bowl.»

Un grand nombre de propriétaires s'objectent à ce qu'on comptabilise les jours de grève de 1994 dans les années de service. C'est une provision qui permettrait à Moïses Alou et Mel Rojas de devenir autonomes et qui ne ferait que compliquer la tâche des Expos.

Cet été, Brochu avait laissé entendre qu'une première entente de principe conclue le 4 août aurait entraîné la mort d'une dizaine d'équipes, dont les Expos. S'il n'y a pas de changements dramatiques à l'entente de principe négociée ces jours derniers, il ne croit pas davantage qu'il s'agisse d'une solution acceptable.

La conclusion d'une entente de principe a été annoncée samedi par Donald Fehr, le directeur exécutif de l'Association des joueurs, peut-être dans le but de faire pression sur les propriétaires.

«C'est possible», a répondu Brochu, prudemment.



Claude Brochu

Le président des Expos a ajouté qu'il est théoriquement possible que la prochaine saison soit jouée sous l'empire de la convention qui est échue depuis la fin de 1993.

Le baseball majeur devrait cependant faire son deuil des matchs interligues la saison prochaine et du partage des revenus auquel tiennent tant les petites équipes.

L'entente donnerait 50 millions \$ aux petits marchés mais c'est une somme qui ne suffirait pas aux Expos dans l'état actuel du marché.

«C'est une entente semblable à celle du 4 août qui ne pouvait obtenir l'accord de la majorité des propriétaires», a précisé Brochu.

### Pas d'argent

Les Expos ont déjà prévenu les amateurs qu'ils ne pourront retenir tous leurs joueurs en vue de la saison prochaine pour ne pas augmenter trop considérablement leur masse salariale.

Elle passerait de 15 millions à 28 millions \$ la saison prochaine s'ils gardaient tous les joueurs de l'édition 1996 qui ont livrée une belle lutte aux Braves d'Atlanta.

«Nous avons un ou deux voltigeurs de trop», a dit Jim Beattie, hier.

De retour de la Série mondiale où il a établi des contacts, le directeur général aimerait faire des échanges pour améliorer l'équipe au monticule et derrière le mar-

bre, notamment.

La possibilité qu'Alou et Rojas deviennent autonomes lui donne encore plus de maux de tête.

«Ca ne facilite pas mon travail», a dit Beattie.

Alou est sur le marché des échanges mais les Expos tiennent à Rojas, un des meilleurs releveurs du circuit. Ils veulent le garder en attendant qu'Ugueth Urbina soit prêt à chausser ses souliers.

Henry Rodriguez, l'auteur d'un

record d'équipe de 36 circuits, a fort probablement frappé son dernier circuit avec les Expos. Admissible à l'arbitrage, il veut demander deux millions \$ alors qu'il n'a touché que 210 000 \$ la saison dernière.

Jeff Fassero (2,8 m \$) est aussi admissible à l'arbitrage et il pourrait aussi passer à une autre équipe pour alléger la masse salariale. Les jours de Rhéal Cormier (950 000 \$) avec les Expos sont peut-être aussi comptés pour les

mêmes raisons.

Autonome, le lanceur Mark Leiter a déjà indiqué aux Expos qu'il voudrait obtenir un meilleur salaire ailleurs. Il est aussi assuré que Darrin Fletcher ne reviendra pas avec l'équipe.

«C'est sûr qu'on va faire des changements, a reconnu Brochu. Mais il n'y aura pas de vente de feu. Notre objectif est de gagner plus de 88 matchs la saison prochaine. Il n'est pas question de briser l'équipe.»

## Le Stade olympique: un élément démotivant

MONTREAL (PC)-Les Expos ont rendu public, hier, les résultats des études auprès des clients qui ont été faites à leur demande par Saine Marketing.

Il ressort de ces études qu'il y a une demande suffisante à Montréal pour supporter une équipe des ligues majeures compte tenu que l'intérêt pour le baseball est de 34 pour cent comparativement à 45 pour cent pour le hockey.

Montréal est la 13e ville en importance en Amérique du Nord avec 3,1 millions de population dans le Montréal métropolitain.

Une première étude sur la construction d'un stade au centre-ville permettrait, estime-t-on, d'avoir plus de 16 000 abonnements alors qu'il n'y en a actuellement que 7000 annuellement.

Les études révèlent aussi que le Stade olympique constitue un élément démotivant pour les amateurs à cause de sa localisation dans l'est de la ville et de son toit fermé en permanence. Pas moins de 75 pour cent des amateurs désirent un toit rétractable et du vrai gazon.

Pas moins de 26 pour cent ont dit croire que les assistances ont été moins bonnes cette année à cause du stade. Il faisait trop beau pour s'enfermer dans le stade, le stade est situé dans l'est, il est mal adapté pour le baseball et le trafic sur

le ponts est trop lourd(!)

Pas moins de 28 pour cent des répondants ont par ailleurs indiqué que les faibles assistances sont attribuables au fait que les billets étaient trop chers, que la situation financière était moins bonne cette année et qu'il y avait moins d'argent à consacrer au baseball.

Un nouveau stade au centre-ville coûterait environ 200 millions \$. A savoir qui financerait un tel projet, le président Claude Brochu a répondu qu'il allait franchir le pont quand il arrivera à la rivière.

Il a attend le résultat des études de faisabilité.

«Le financement, ça se batit», a-t-il tranché.

### Carter de retour aux sources

Pour la troisième fois, Gary Carter est de retour dans la grande famille des Expos. Il revient comme analyste à la télévision à la place de Ken Singleton, qui s'est joint au réseau Fox, et de Mike Stenhouse.

«C'est formidable de revenir. C'était un rêve et un espoir», a dit le Kid, qui n'a jamais été à court de mots.

Carter est maintenant âgé de 42 ans. Il a été l'analyste des matchs des Marlins de Miami au cours des quatre dernières saisons. Il a

signé une entente de deux ans.

Receveur étoile des Expos pendant une dizaine de saisons, il a été échangé aux Mets de New York en 1984 et il était revenu avec les Expos en 1992 pour terminer sa carrière. Il a aussi évolué avec les Giants de New York et les Dodgers de Los Angeles. Son no 8 a été retiré en juillet 1993.

En plus de Carter, les Expos ont annoncé l'engagement de Joe Cannon, 51 ans, pour travailler avec Dave Van Horne au réseau radiophonique. Cannon, qui est originaire de Québec, a signé une entente de trois ans.

Elliott Price le secondera à la radio quand Van Horne travaillera à la télévision.

### En bref...

Du 30 janvier au 2 février, le baseball reprendra ses droits au Stade olympique à l'occasion de la première édition du Festival du baseball, une gigantesque fête populaire qui permettra aux amateurs de s'amuser et de se divertir moyennant la somme de 5 \$.

Le festival s'ouvrira par la présentation du gala annuel des célébrités de la Fondation des Expos au cours duquel seront intronisés au Temple des Expos Bill Gullickson, Andre Dawson et Jeff Reedon.

#11 AVE  
Denis Hamel

LES SAGUENEENS DE CHICOUTIMI

CE SOIR 19 h 30 AU CENTRE GEORGES-VÉZINA

**LES SAG'S REÇOIVENT LES HARFANS DE Beauport**

Bienvenue

Inter-Canadien **698-3071**

Championnat du circuit de la PGA

# Tom Lehman couronne une année de rêve

TULSA, Oklahoma (AP)-Il y a trois ans, Tom Lehman était un inconnu. Il avait entraîné sa bosse sur un peu tous les circuits mineurs et il n'avait jamais remporté une seule épreuve du circuit de la PGA.

Avec sa victoire à sens unique au championnat du circuit hier, Lehman s'est indentifié comme un sérieux prétendant au titre de joueur de l'année.

Lehman a mis fin à une performance dominante à Southern Hills et à une saison exceptionnelle en jouant 71 hier pour jouer 268, 12 sous le par et terminer le championnat avec une avance de six coups sur Brad Faxon et de sept sur Steve Stricker.

## O'Neal veut une première bague

LOS ANGELES (AP)-Dix doigts, aucune bague.

Shaquille O'Neal veut tout mettre en oeuvre pour remporter un premier titre de la NBA et il n'existe pas de meilleure ville que Hollywood pour écrire un scénario de championnat.

Les Lakers de Los Angeles ont déboursé 120 millions\$ pour mettre la main sur le solide gaillard de sept pieds un pouce et 300 livres et ils souhaitent que leur investissement rapportera rien de moins qu'un championnat.

L'ancien joueur étoile du Magic d'Orlando ne craint pas la pression surtout qu'il place lui-même la barre «très, très haute», dit-il.

«Je ne crois pas à la pression. Je suis ici pour accomplir mon travail, c'est tout.»

Il devra se retrousser les manches parce que les Lakers ont été éliminés dès la première ronde des séries éliminatoires trois fois au cours des cinq dernières années et ils n'y ont même pas participé en 1994. Ils ont décroché leur dernier championnat en 1988 avec en tête Kareem Abdul-Jabbar et Magic Johnson.

«J'estime que tout ira bien quand j'aurai assimilé les stratégies de l'équipe et que je connaîtrai mieux mes coéquipiers, assure O'Neal. C'est un nouveau départ pour moi. C'est comme si je quittais de nouveau les rangs universitaires après avoir été repêché.»

O'Neal, «rapper» et acteur à ses heures, est très heureux de s'établir à Los Angeles, une ville qu'il visitait souvent l'été.

Il circule plus librement dans les rues qu'il le faisait à Orlando en Floride, où les gens le reconnaissent partout. A Los Angeles, il n'est qu'une vedette parmi tant d'autres.

Maintenant, O'Neal doit fournir un championnat aux Lakers. S'il y parvenait, la perception de plusieurs observateurs selon laquelle il ne fournit pas toujours l'effort maximum changerait sûrement.

«Shaq veut réellement bien

Cette victoire a donné à Lehman le titre de meilleur boursier, la meilleure moyenne de coups par ronde et le titre de joueur de l'année de la PGA.

«Ce fut une année de rêve, a dit Lehman. Je ne pensais même pas gagner le titre chez les boursiers avant cette semaine. Mais j'ai très bien joué et tout est rentré dans l'ordre.»

Lehman est maintenant un des favoris pour le titre de joueur par excellence du circuit. Ce titre est déterminé par un vote organisé auprès des joueurs.

«J'ai dit à Tom au 18e trou qu'il avait mon vote. Il est venu ici prêt à tout gagner», a dit Faxon.

Le premier prix de 540,000\$ lui

a donné des bourses de 1,780,159\$ pour la saison, surpassant le record de 1,654,959\$ de Greg Norman l'an dernier. Il a distancé Phil Mickelson par 82,360\$.

Le total de 268 de Lehman était un coup de mieux que le total enregistré par Nick Price, vainqueur du championnat de la PGA de 1994 à Southern Hills. Price l'avait alors emporté par six coups sur Corey Pavin.

Tiger Woods, qui a connu une mauvaise ronde vendredi quand il a joué 78 après avoir appris que son père avait été admis à l'hôpital, a joué 68 en dernière tournée et a terminé au 21e rang à 288.

Si Lehman a été le grand gagnant au cours du week-end, Phil Mickelson a été lui le grand perdant. Il avait commencé le tournoi au premier rang des boursiers et premier rang au système de points pour déterminer le joueur de l'année.

Mickelson, qui avait remporté quatre victoires, et Mark Brooks, qui en avait mérité trois, dont le championnat de la PGA, étaient considérés comme les favoris.

Mais Mickelson a terminé 12e à 283 et Brooks a pris le 27e rang à 295. Lehman les a doublés chez les boursiers.

## Meilleur marqueur des Rangers

# Le 99 se contente d'être «L'Excellent»

NEW YORK (AP)-Wayne Gretzky s'est montré étonnamment discret à son premier mois avec les Rangers de New York.

Non pas qu'il n'a pas été le meilleur joueur des Rangers et un porte-parole dans le vestiaire.

Mais s'il s'est méthodiquement hissé au premier rang des marqueurs de l'équipe au cours des 11 premières rencontres, il s'est davantage illustré comme «l'Excellent» que «La Merveille».

Il n'avait pas encore explosé dans un match avant dimanche soir lorsqu'il a connu sa meilleure performance avec les Rangers, jouant un rôle de premier plan dans la victoire de 6-4 aux dépens des Sabres de Buffalo.

«Quand il se met en marche, il n'y a pas grand monde qui peut l'arrêter», a constaté l'entraîneur des Sabres, Ted Nolan.

Gretzky a obtenu un but et trois passes et il a contrôlé le jeu du début à la fin. Il a même été utilisé en désavantage numérique.

«C'est un plaisir de le voir à l'oeuvre, a confié Matthew Barnaby. Nous ne pouvons le craindre mais il nous faut le respecter.»

Lors du match inaugural des Rangers, Gretzky avait été blanchi. Au cours des 10 suivants, il n'a jamais amassé plus de deux points par rencontre, même s'il a marqué en chaque occasion.

Ses 13 points - quatre buts et neuf passes - le classaient au cinquième rang des marqueurs de la LNH. Mais il semblait en période d'adaptation.

Gretzky a commencé la saison

avec Alexei Kovalev et Sergei Nemchinov comme ailiers. L'actuelle combinaison de Gretzky avec Luc Robitaille, son ancien coéquipier des Kings de Los Angeles, et Niklas Sundstrom semble mieux fonctionner.

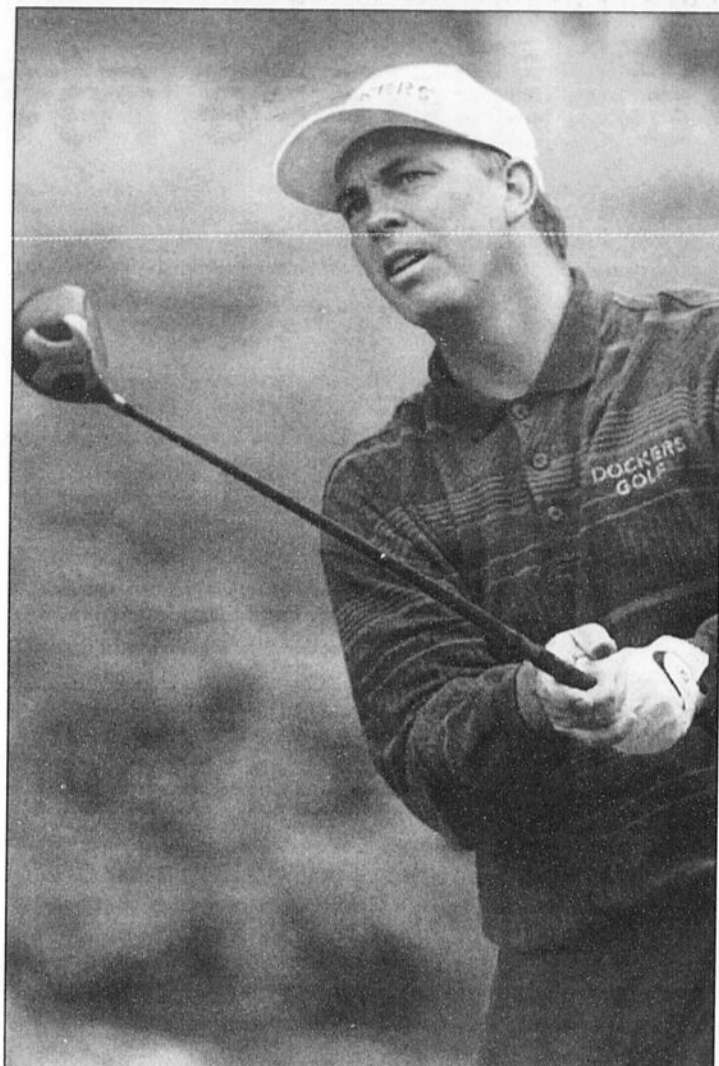
On se souviendra qu'il existait des frictions entre Gretzky et Robitaille lorsqu'ils évoluaient à Los Angeles, mais les deux donnent l'impression de s'être réconciliés. Dimanche soir, ils étaient tous les deux sur la glace pour trois buts des Rangers.

Robitaille a réussi un but et une passe. «Wayne a joué de façon incroyable, a noté Robitaille. Je pense que j'ai joué de façon un peu plus intelligente en restant dans l'enclave au lieu de me retrouver dans le coin ou derrière le filet.

«Pendant quatre ou cinq matchs peut-être après celui à Montréal (le 12 octobre), je me suis pris au piège de le regarder jouer (Gretzky). Mais je me retrouvais juste derrière lui ou immobile dans le coin. Il est tellement un bon fabricant de jeu qu'il peut compléter une passe malgré la présence de deux ou trois joueurs.»

Quand Gretzky s'est présenté dans le vestiaire des Rangers cette saison, il amenait avec lui une compilation impressionnante de statistiques et une attitude modeste.

Entrevue après entrevue, Gretzky s'exprimait avec retenue, essayant apparemment de s'acclimater à son nouvel environnement. Les difficultés des Ran-



TOM LEHMAN...était un inconnu, il y a trois ans. Cette année, il devient un sérieux prétendant au titre de joueur de l'année sur le circuit de la PGA.

(Photo AP)

«Je devais terminer parmi les trois premiers pour être assuré de gagner et je ne l'ai pas fait, a dit Mickelson. C'est décevant. Mais Tom a bien joué et il le méritait bien.»

## PRÊT POUR L'HIVER

### Président WINTER RADIAL

#### PRIX INCROYABLES!

À partir de **4395\$**

**NOUVEAU!** Pneu à neige et à glace

POSE ET BALANCEMENT EN SUS Ex.: 145-80-R12

<b>ALIGNEMENT AUX 4 ROUES SPÉCIAL</b> <b>3195\$</b>	<b>NOUVEAU!</b> TRAITEMENT ANTIROUILLE <b>PRO-LAB</b> GARANTI 10 ANS À partir de 69,95 \$	<b>PNEUS RECHAPÉS D'HIVER</b> À partir de <b>2895\$</b>
--	---	--

**JANTES DE ROUES POUR L'HIVER**  
12" - 13" - 14" - 15" - 16"  
À partir de **3795\$** jusqu'à **6295\$**

**MÉCANO-PNEU ENR.**  
575, Melançon, Saint-Bruno - 343-2520 - 1-800-268-2520  
Heures d'ouverture: Lundi au mercredi: 8 h 30 à 18 h  
Jeudi, vendredi: 8 h 30 à 19 h - Samedi: 8 h 30 à 12 h 30

# Jonquière retire ses sept équipes

JONQUIÈRE (SB) - Coup de théâtre à Jonquière, alors que les entraîneurs des sept formations atome A et B de la Ligue Inter-Cité ont décidé de retirer tout simplement leur équipe du circuit saguenéen.

A la suite d'une réunion regroupant une vingtaine de personnes (entraîneurs, dirigeants d'équipes et du hockey mineur), le coordonnateur du hockey mineur, Martial Tremblay, a laissé tomber la décision, qui n'était pas vraiment attendue de cette manière.

«Ce fut un vote unanime des sept entraîneurs. Il n'était pas question pour eux de se faire imposer des joueurs supplémentaires pour répondre aux exigences et règlements de la Ligue Inter-Cité.

«D'autant plus que l'entente conclue il y a quelques années ne l'a été que verbalement. Cette entente prévoit que chaque équipe atome A doit miser sur 13 joueurs (plus les gardiens)», de dire Martial Tremblay.

En fait, les équipes de Jonquière comptaient sur 10 hockeyeurs en début de saison. La semaine dernière, ils ont accepté de porter le nombre à 11, afin de faire taire les critiques.

«Mais on nous obligeait à en avoir 13. Les entraîneurs et les

parents de joueurs des trois équipes atome A ont même signé une pétition pour faire savoir qu'ils ne voulaient pas avoir deux joueurs supplémentaires. Sinon, ils retireraient tout simplement les équipes de la ligue et c'est ce qu'ils ont fait.

«Je croyais que nous avions fait notre bout de chemin dans ce dossier, mais il faut croire que ce ne fut pas suffisant. On prétend que

les équipes de Jonquière sont trop fortes. Pourtant deux des trois formations ont subi six défaites depuis le début de la saison et se retrouvent loin au classement», explique Martial Tremblay.

Ce dernier ajoute aussi que si le hockey mineur avait voulu répondre aux règlements de la ligue, les dirigeants auraient été obligés de chambarder l'atome A (ajout de joueurs), l'atome B, le novice A et le novice B, ce qui semblait inconcevable à l'heure actuelle.

Président de l'Association régionale de hockey sur glace, Richard Langlois avoue que «nous ne pouvons pas faire grand chose contre la décision des gens de Jonquière. Nous n'avons pas le choix de faire respecter les règlements de la ligue. C'est désolant, mais nous n'y pouvons rien», a-t-il précisé.

Président au hockey mineur de Chicoutimi, Bruce Aziz mentionne que «la règle de 13 joueurs (plus un ou deux gardiens) a été établie il y a quelques années par les cinq villes de la ligue. Et la

règle est respectée dans toutes les villes, sauf à Jonquière. Le hockey mineur de Jonquière se doit de la respecter.

«Nous ne sommes pas là pour nous chicaner, mais certains font semblant de ne pas être au courant, alors qu'ils le sont. On veut que le hockey soit le plus équilibré possible dans les cinq villes de la ligue», indique Bruce Aziz.

Même son de cloche de la présidente baieriveraine, Monique Dionne qui dit que la règle a été acceptée par les cinq municipalités participantes en 1993.



STÉPHANE BÉGIN

## Marathon de New York

# La région sera bien représentée

JONQUIÈRE (SB) - L'édition 1996 du célèbre Marathon de New York comptera près de 30 000 coureurs à la ligne de départ, dimanche, dont 28 athlètes du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

A compter du vendredi 1er novembre, un autobus de 47 personnes quittera la région afin de se rendre dans la métropole américaine, le Big Apple.

Le marathon aura lieu dimanche matin. Vers 10h50, ils seront environ 30 000 à courir sur une distance de 42 kilomètres. Paul-H Bergeron, le maire de Saint-Charles de Bourget, veut donc

aller y célébrer son 70e anniversaire de naissance.

«Mon objectif était d'y participer en 1996 pour mon 70e anniversaire. Que je sois seul ou non de la région. Mais lorsque j'ai commencé à en parler au club Jakours, plusieurs autres coureurs ont manifesté le désir de se rendre à New York.

«Ca va être ma troisième expérience à New York (1988-1991-1996) et c'est à chaque fois particulier. New York demeure New York. C'est une grosse ville et il va y avoir plein de monde tout au

long du parcours», explique Paul-H Bergeron.

Peu avant 11h00, les 30 000 inscrits, qui auront été reçus à déjeuner et à souper par l'organisation la veille de l'événement, prendront le départ sur les deux paliers du pont Verasano. Les meilleurs décolleront sur le palier supérieur et ceux qui devraient terminer l'épreuve en plus de cinq heures partiront du palier inférieur.

«Le départ se fait en trois groupes de 10 000 coureurs. Nous allons parcourir les grands quartiers de New York, dont Broo-

klyn, Manhattan, Queens et nous allons même courir une partie dans Central Park, sans oublier un passage dans Harlem.

«Ca va être grandiose. Il y aura environ deux millions de spectateurs tout au long du parcours», explique le maire Bergeron.

En plus des 28 coureurs et marcheurs de la région, ceux-ci seront encouragés par une vingtaine de supporteurs qui effectueront aussi le voyage dans la ville de New York, qui viendra à peine de se remettre de la parade des champions de la série mondiale, les Yankees.

## Tournoi invitation en décembre

# Neuf judokas de la région se produiront en France

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Neuf athlètes de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean se rendront à Marseille, en France, en décembre prochain, afin de participer à un tournoi invitation de judo.

Pour une seconde année consécutive, Judo Québec déléguera un total de 22 judokas dans la région d'Aix-en-Provence. La compétition réunit plusieurs athlètes en provenance d'un bon nombre de pays, qui peuvent offrir un bon calibre de judo sur la scène internationale.

«Il s'agit d'une grosse compétition. Ca va être intéressant pour nos judokas régionaux. Ils vont pouvoir vivre une belle expérience et analyser en même temps le calibre international.

«Car le tournoi invitation de Marseille offre un calibre particulièrement relevé. Comme le nom le dit, les athlètes y vont à la suite d'une invitation de leur pays, qui lui-même a été invité par les dirigeants de Marseille», explique Patrick Esparbès, entraîneur et directeur au club Seiko d'Alma.

Le club d'Alma sera d'ailleurs représenté par le plus grand nombre de judokas. Joëlle Dion (-61 kilogrammes), Daniel-

Guillaume Simard (-60 kg), Jean-Denis Toupin (-71 kg) et Mathieu Savard (-95 kg) seront parmi les représentants régionaux.

Les Jonquiérois Pierre-Yves Larouche (-65 kg) et Frédéric Vermette (-86 kg), de même que la Chicoutimienne France Morin (-66 kg) et les judokas du club de Mistassini, Annie Vézina (-56 kg) et Karine Ouellet (-56 kg) seront aussi de la partie à Aix-en-Provence.

«Frédéric Vermette et Jean-Denis Toupin devraient avoir de bonnes chances de monter sur le podium. L'an dernier, Vermette a d'ailleurs terminé au cinquième rang de la compétition», reprend Esparbès.

La compétition française se déroulera donc les 16 et 17 décembre. Quant à Judo Québec, l'organisation provinciale a inscrit cette épreuve à son calendrier annuel.



**TOURNOI PILE OU FACE.** - C'est l'équipe de François Roberge (à genoux), du club Victoria de Québec, qui a remporté le tournoi Pile ou Face présenté en fin de semaine au club de curling Chicoutimi. Jean Gagnon, Maxime Elmaleh et Eric Sylvain complétaient le quatuor champion qui a vaincu celui de Serge Côté, d'Alma, 8-3 en grande finale. En finale consolation, Serge Tremblay (Chicoutimi) a triomphé de Daniel Vincent (Dolbeau), 10-2. (Photo Rocket Lavoie)

## Belle autonome

NEW YORK (AP) - Albert Belle a demandé son statut de joueur autonome hier et son geste a été imité par le voltigeur Luis Gonzalez, des Cubs de Chicago.

Gonzalez est le premier des 12 joueurs qui seraient admissibles à l'autonomie si on leur accordait du temps de service pendant la grève de 1994, à demander à devenir agent libre.

Moises Alou et Mel Rojas, des Expos, se retrouvent dans la même situation que Gonzalez.

Les joueurs et les propriétaires ont passé la journée d'hier à tenter d'en arriver à une entente qui permettrait à ces joueurs

de demander provisoirement leur statut de joueur autonome. Ils veulent également porter du 10 au 14 novembre la date limite permettant aux joueurs de déposer leurs demandes.

Le lanceur Alex Fernandez, des White Sox de Chicago, qui est aussi de ce groupe devrait devenir autonome dès aujourd'hui.

Le commissaire Bud Selig a dit qu'il réunirait les propriétaires le plus rapidement possible pour obtenir un vote au sujet de l'entente collective.

En plus de Belle, 16 autres joueurs «réguliers» ont demandé leur autonomie hier.

Il décline l'offre d'une équipe professionnelle

## Bergeron opte pour les études

CHICOUTIMI (SE) — Sans surprise, Fabien Bergeron a finalement décidé de décliné l'offre reçue la semaine dernière et de consacrer la majeure partie de son temps à ses études. La semaine passée, le cycliste chicoutimien a été officiellement approché pour se joindre à une éventuelle équipe professionnelle canadienne. Il a reçu une offre de contrat par le courrier.

Fabien Bergeron avait déjà décidé de mettre plus d'énergie

dans son travail scolaire après la saison 1996. Quand il a reçu l'offre, il a quand même pris la peine d'y réfléchir.

«Il arrive un moment où il faut arrêter de changer d'avis, signale le Chicoutimien qui étudie maintenant à Montréal. Cette année, j'ai déjà choisi de rater le Tour de l'Avenir en raison de mes études. J'étais déjà inscrit à l'école quand on m'a offert d'y participer. Si j'avais tenu absolument à prolonger une carrière très intensive, je serais allé au

Tour de l'Avenir. Il y a déjà trois ans que j'ai décidé que la saison 1996 allait être déterminante pour moi.»

Dimanche, Fabien Bergeron a revu ses coéquipiers de l'équipe Brault et Martineau-Radio Energie et tous les autres habitués du milieu à l'occasion du gala de fin de saison de la Fédération provinciale des sports cyclistes.

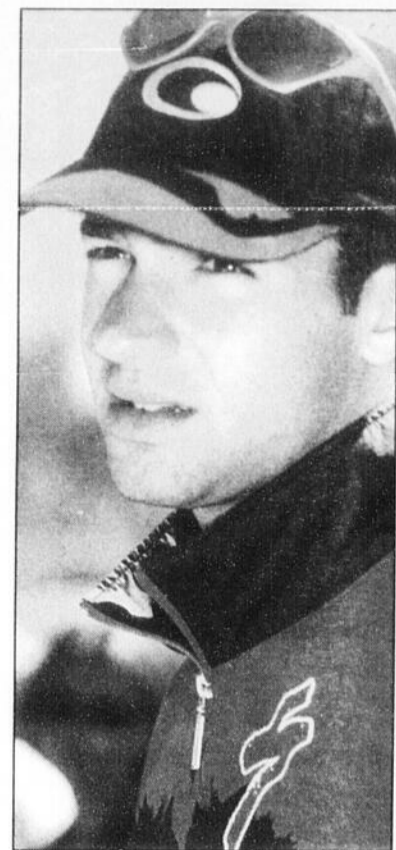
Sa présence au Mérite cycliste québécois ne l'a pas incité à changer ses plans d'avenir.

«J'ai vu Jacques Landry, dimanche, raconte-t-il. C'était le banquet de la Fédération. Je lui ai dit, tout comme à la gérante de l'équipe, Josée Robitaille, que j'ai choisi de refuser l'offre. Je vais poursuivre mes études, comme je l'avais prévu.

«Je pourrai toujours poursuivre le cyclisme de haut niveau pendant l'été. L'équipe devrait être de retour, peu importe le nom qu'elle portera. On parle d'une équipe qui fera à la fois de la course sur route et du vélo de montagne.

Ce pourrait être très intéressant de faire les deux. La route est le meilleur entraînement pour le vélo de montagne.

«En attendant l'été, il est maintenant certain que je demeure aux études. Je devrais même étudier à temps complet après les Fêtes.»



Fabien Bergeron

«L'équipe la plus "hot" de la ligue»

## Réal Paiement sort le violon pour Beauport

CHICOUTIMI (SE) — Deux équipes qui suivent des chemins opposés depuis deux semaines se retrouveront sur la même patinoire, ce soir.

Après une séquence de six matches consécutifs sur la route, les Saguenéens de Chicoutimi retrouveront le confort du centre Vézina, aujourd'hui. Ils seront les hôtes des Harfangs de Beauport.

Les six rencontres de suite loin de Chicoutimi n'ont pas été faciles pour les Saguenéens. L'équipe a conclu cette portion éprouvante du calendrier avec une fiche de deux gains et quatre revers. Réal Paiement a même senti le besoin de sortir le fouet, vendredi dernier, à Sherbrooke.

Pendant ce temps, les Harfangs volent haut. Dans les dix derniers matches, ils montrent un dossier de sept gains, un verdict nul et seulement deux revers.

«C'est l'équipe la plus "hot" présentement dans la ligue», assure Réal Paiement.

Au début du mois, les Saguenéens ont difficilement eu raison des Harfangs. Réal Paiement est convaincu que les visiteurs utiliseront la même recette, ce soir, pour leur deuxième visite à Chicoutimienoctobre.



«Beauport a une équipe qui met l'accent sur le jeu défensif, signale encore Paiement. Ils ont une grosse ligne qui marque souvent. Pour le reste, ils utilisent un style très défensif.

«Ce n'est pas facile de jouer contre eux. Si tu ne fais pas attention, tu peux faire des gaffes et ils vont en profiter.

«C'est l'équipe qui joue le mieux en équipe. Ils jouent bien. Ils bloquent le centre, même en désavantage numérique. Ils ont un bon entraîneur (Alain Viigneault).»

Même si son équipe ne joue pas très bien depuis quelques semaines, Paiement accueille avec optimisme ce duel contre une formation qui la devance au classement de la division Dilio.

«Disons que nous formons actuellement une équipe qui n'a pas totalement confiance en ses moyens en raison de ses derniers résultats, poursuit le pilote chicoutimien. Ça va nous faire du bien d'affronter une équipe qui est devant nous. Parmi les six dernières formations que nous avons affrontées, la seule qui nous devance au classement est celle de Granby.»

**Pointes de plume** — Comme prévu, Charles Beattie a subi une opération arthroscopique à un genou, hier. On connaîtra la nature exacte de sa blessure et la durée de son absence aujourd'hui...

Sébastien Bêty, qui passe certainement entre 30 et 40 minutes sur la glace dans un match, a également des ennuis avec un genou. Sa situation est évaluée quotidiennement...

Vélo de montagne

## Un bel hommage au Mont-Edouard

CHICOUTIMI (SE) — Angéline Gagné et les autres bénévoles qui ont travaillé à la présentation de la Coupe Canada DeVinci-Illégal de vélo de montagne, en mai dernier, ont eu droit à un bel hommage, dimanche. Lors du gala de fin de saison

de la Fédération québécoise des sports cyclistes, cette compétition présentée au centre de ski Mont-Edouard de L'Anse-Saint-Jean a été reconnue comme l'événement national et international par excellence de vélo de montagne.

Le groupe de L'Anse-Saint-Jean a été préféré à des candidats de grande réputation.

«C'est la première fois que nous sommes honorés par la Fédération provinciale, note Angéline Gagné. Ils nous ont préférés aux comités organisateurs de Bromont et du Mont Sainte-Anne. C'est un bon prix et nous en sommes bien fiers.»

Pour le groupe du Mont-Edouard, la Coupe Canada de mai dernier était déjà un quatrième contact avec le domaine du vélo de montagne. Après trois épreuves provinciales, il en était cependant à une première tentative sur la scène nationale.

Les 25 et 26 mai, plus de 600 adeptes du vélo de montagne se sont retrouvés au Mont-Edouard. Environ 480 d'entre eux ont participé à l'épreuve de cross-country. La compétition de descente a attiré 180 amateurs de sensations fortes.

«C'est un honneur qui pourrait nous aider dans notre recherche de commanditaires, ajoute Angéline Gagné. Il donne aussi beaucoup de crédibilité à notre comité organisateur. Quand nous aurons d'autres demandes à présenter, une Coupe Canada ou encore une épreuve de la Coupe du Monde par exemple, il pourrait nous être utile.

«Le calendrier préliminaire de la Coupe Canada de 1997 est sorti. Nous devrions avoir la deuxième tranche, les 7 et 8 juin. En même temps, nous tiendrons une étape de la Coupe du Québec.»



Angéline Gagné

## Castors et Marquis récoltent les honneurs

JONQUIÈRE (SB) — C'est sans aucune surprise que les Marquis de Jonquière, au hockey junior, ont été élus l'équipe du mois d'octobre.

Au cours de la séquence de huit matches, les hommes de l'entraîneur Jacques Hébert ont amassé 15 points sur une possibilité de 16, soit à la suite de sept victoires et une défaite en fusillade.

En plus de cette fiche intéressante, les hockeyeurs des Marquis ont inscrit pas moins de 82 buts en huit matches, soit une moyenne supérieure à 10 filets par rencontre et n'ont alloué que neuf filets durant la même séquence. Les Marquis comptent aussi trois blanchissages à leur fiche.

Au midget, l'honneur est allé aux Castors de Dolbeau. Les Dolbiens, dirigés par Dany Tremblay, ont tenu un dossier de six gains et un revers en sept matches, dont une série victorieuse de cinq victoires.

Les joueurs des Castors ont enregistré 45 buts depuis le début de la saison et en ont donnés seulement 18 pour une moyenne de 2.57 buts par rencontre.

**Gauthier et Tremblay**

Par ailleurs, malgré une suspension d'un match, le défenseur Jonathan Gauthier a été nommé joueur défensif du mois d'octobre chez les Elites de Jonquière. Simon Tremblay a reçu le même honneur en offen-

sive. En sept rencontres, le défenseur Gauthier a réussi à faire scintiller la lumière rouge du filet adverse à cinq reprises et il a aussi préparé trois autres filets.

En plus d'obtenir un différentiel de plus et moins de plus 4, Gauthier s'est payé le luxe d'un tour du chapeau dans une défaite de 6-5 sur les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudières.

Offensivement, Simon Tremblay a produit cinq buts et quatre passes en huit matches. Il termine à plus deux. Dans les prochains jours, les dirigeants de la Ligue midget AAA feront connaître les récipiendaires du circuit provincial.

# LES GRANDES CONCESSIONS



## 1996 LUMINA VAN HAUT DE GAMME

- Freins ABS • Panneau de polymère
- Vitres teintées • Climatiseur •
- Cassette • Rétroviseur et portes
- verrouillage électrique • Régulateur de
- vitesse • Volant inclinable
- 7 passagers • 3,4 litres

**LOCATION 36 MOIS**

**2999\$**  
PAR MOIS

**RABAIS 5024\$**



\*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 213 \$ Dépot de sécurité de 350 \$ requis. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (745 \$) taxes, immatriculation et assurances en sus. Frais de 5 ¢ du kilomètre après 72 000 km. \*L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



**ARNOLD**

**548-0821**

**VOTRE CONCESSIONNAIRE  
RÉGIONAL AU SAGUENAY**

333634

CHEVROLET **Geo** OLDSMOBILE INC.